

VACANCES VOYAGE

LES YOUKS
D'INVERNESS
PAGE 11

LA WALLONIE VOUS DIT

BON APPÉTIT



PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE©

Tout modeste qu'il soit, le mobilier d'un comptoir à gaufres comprend quelques tables pour s'abandonner à la gourmandise par beau temps.

Tout est prétexte pour dévorer les lettres belges : le centenaire de Simenon, les 75 ans de Tintin, voire le jubilé de Bob Morane. Sait-on pour autant goûter la cuisine du pays d'Hercule Poirot ? Certes, on avale des moules et des frites depuis des années, et plusieurs savent apprécier l'amertume du chicon en salade. On sait moins que le légume se laisse fondre dans une bière de double ou triple fermentation pour donner un lit moelleux à un beau pétoncle à peine saisi. On oublie que l'asperge blanche régale les convives au printemps, tout comme l'escargot, dont on pratique l'élevage. En fait, la cuisine belge est variée, voire un brin exotique, mais largement méconnue. Elle a de quoi séduire papa, maman, frerot, sœurette, elle sait combler les gourmands avec sa débauche de chocolats et surprendre les gourmets avec son gibier et son foie gras. En prime, il y a la bonhomie belge, surtout wallonne, dont le français nous ressemble malgré ses septante et ses nonante.

UN REPORTAGE DE RUDY LE COURS ET ALAIN ROBERGE en pages 12 et 13

Pour réussir ses écrevisses rissolées à l'échalote, il faut les saisir vivantes et éviscérées, rappelle Alain Grandvaux, chef exécutif au Sanglier des Ardennes, à Durbuy. Rien de plus simple : il suffit de tordre et de retirer la partie centrale de l'éventail de la queue.

PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE©



CUBA Cayo Coco

Réservez vos vacances* avant le 23 juin 2004

au **El Senador** ★★★★★ 1/2 **100\$** par couple

*Départs du 26 juin au 30 octobre 2004

Obtenez de rabais

AHUNTSIC VOYAGES MARLIN (514) 745-3990
ANJOU VOYAGES EN DIRECT (514) 356-3156
GREENFIELD PARK VOYAGES VASCO (450) 672-6556
LAVAL EXODUS VOYAGES.COM (450) 629-8055
MASCOCHE* VOYAGES MARLIN (450) 474-6888

MONTRÉAL EN DIRECT ROSEMONT (514) 593-6082
MONTRÉAL* VOYAGES PLAGE VERSAILLES (514) 351-5814
MTL CENTRE-VILLE VOYAGES FRANAIR (514) 849-7711
MTL CENTRE-VILLE VOYAGES LES NOMADES (514) 284-0044
*OUVERT LE DIMANCHE PERMIS DU QUÉBEC



EL SENADOR
COMPLEJO HOTELERO CAYO COCO CUBA

EN BREF

Concerts
dans la rue

On pourra entendre des airs de jazz sur la place Jacques-Cartier, dans le Vieux-Port de Montréal. Dans le cadre du Festival de musique de chambre de Montréal, la SAQ propose d'écouter, dans la rue, la Formation Festival Brass Quintet. Elle nous interprétera des pièces populaires provenant des répertoires jazz et classique. Les 5, 6, 18 et 19 juin. Les concerts débutent à 12 h 10.

Pagayer
dans la jungle

Pagayer en pleine jungle dans le parc de la rivière des Mille-Îles est possible. Un rare concours de circonstances entre la rivière, la météo et la forêt provoque une explosion de verdure dans la forêt marécageuse. Ce phénomène offre aux pagayeurs un accès unique à la nature. Ils peuvent alors observer la végétation, les oiseaux et les tortues en ramant dans une ambiance tropicale. Le parc de la rivière des Mille-Îles est situé au 345 boulevard Sainte-Rose. On peut y louer canots, kayaks et pédalos. Renseignements au 450-622-1020.

Bateau écolo

Les bassins du Vieux-Port de Montréal se laissent découvrir doucement grâce au *Petit Navire*. Le tout se fait sans bruit ni pollution. Ancienne chaloupe entièrement rénovée, le *Petit Navire* possède désormais un intérieur en acajou et une propulsion électrique. La promenade dure 45 minutes et le bateau peut accueillir 16 passagers. Les départs du *Petit Navire* se font au quai Jacques-Cartier. On peut acheter les billets sur place. Du mardi au jeudi de 11 h à 16 h et les vendredi, samedi et dimanche de 11 h à 19 h. À compter du 24 juin, tous les jours de la semaine, de 10 h à 19 h.

Montréal sordide

Les côtés cachés et sordides de Montréal sont présentés grâce au circuit des fantômes du Vieux-Montréal. La visite Légendes et histoires vous amène sur les lieux où des crimes, des pendaisons ou des actes d'héroïsme se sont déroulés. Vous revivrez, en chassant des fantômes de victimes ou de bourreaux, les crimes qui ont marqué la métropole grâce au circuit Crimes historiques de Montréal. Enfin, à l'aide d'un plan, d'une lanterne et d'un drapeau, vous retrouverez les héros et les vilains de l'époque dans la Chasse aux fantômes de la Nouvelle-France. La saison débute le mercredi 23 juin. Le circuit Légendes et histoires est proposé les mercredis et dimanches; Crimes historiques de Montréal, les jeudis et les samedis. Quant à la Chasse aux fantômes, elle est ouverte tous les vendredis. Toutes ces visites débutent à 20 h 30. Renseignements au 514-868-0303. On peut consulter le calendrier à www.phvm.qc.ca.

Air Transat
se raffine

Air Transat offre de nouveaux privilèges et services aux voyageurs de la classe Club. Sièges en cuir, choix de quatre plats principaux et de quatre vins spécialement sélectionnés. En prime, porto et service de porcelaine. Les avantages de la classe Club comprennent aussi l'enregistrement rapide à un comptoir exclusif, ainsi que l'embarquement et un service de bagage prioritaires.

Jetsgo
veut divertir

Jetsgo offrira sur ses vols d'une durée de trois heures ou plus un système de divertissement personnel : le digEplayer. Il s'agit d'un système autonome et portable de vidéo sur demande. Plus de 20 films y sont programmés : comédies, dessins animés, vidéos et musique. Certains films seront offerts un mois avant leur sortie en magasin. Le contenu sera renouvelé tous les 60 jours. Jetsgo compte louer une quarantaine de digEplayer par avion, au coût de 10 \$ chacun.



Partez où vous voulez, quand vous voulez, avec qui vous voulez, sans aucune restriction, grâce à vos BONIDOLLARS.

Ceci
n'est pas
une
VISA OR

ADHÉREZ MAINTENANT ET VOYAGEZ

1 877 847-VISA

- Remise de 2 % en BONIDOLLARS sur tous vos achats à l'extérieur du pays.
- Couverture d'assurance voyage complète.

C'est une VISA hors du commun !

Desjardins
Solutions en ligne

Conjuguer avoirs et êtres

*VISA Int./Fédération des caisses Desjardins du Québec, usager autorisé.

Voyages Optimistes inc. Le spécialiste des circuits et croisières
7068, Sherbrooke Est, Montréal
(514) 255-8833 • 1 877-255-8833

www.voyagesoptimistes.com

CÉLINE DION À LAS VEGAS
Départs de juin à octobre
999 \$
Inclus : vols, transferts, 4 nuits à l'Imperial Palace, billet de spectacle et taxes

AVENTURE À LAS VEGAS ACCOMPAGNÉE
Du 19 au 24 septembre
Céline Dion / Cirque du Soleil Ô / Grand Canyon
1 449 \$
Inclus : vols, transferts, 5 nuits à l'Imperial Palace, billets de spectacle Céline et Ô, excursion Grand Canyon et taxes

Avec nous, pas de surprise!
Nos prix incluent les vols, transferts et taxes.

VACANCES / VOYAGE

Dans le village modèle du Club Med

ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE

Une mer dont les dégradés passent du bleu de Prusse au turquoise, une poudre coquille d'oeuf en guise de sable, des pavillons de couleurs pastel reliés par des passerelles de bois, des pelouses ébouriffées de palmiers, d'hibiscus, d'araucarias... L'endroit est conçu sur mesure pour ceux qui pensent que le paradis terrestre existe encore et qu'il est nécessairement tropical.

Nous sommes à Columbus Isle, Bahamas, village modèle du Club Med dans la zone « Amérique du Nord ». Village laboratoire, pourrait-on dire, car c'est ici que le Club met au point et peaufine le produit qui correspondra aux attentes du « nouveau vacancier ». Un vacancier qui, selon les stratégies du plus grand exploitant mondial de villages de vacances, serait un consommateur à l'affût des dernières tendances dans tous les domaines.

Talonné de trop près par ses concurrents, le Club avait introduit, l'an dernier, la formule du vraiment « tout compris » dans ses villages des deux Amériques. Jusqu'alors, le vin et la bière n'étaient inclus qu'avec les repas. Il fallait payer les consommations prises dans les bars des complexes.

« Ça, c'était pour le comparable ; maintenant, nous allons passer à l'incomparable », annonce Hervé Guérin, directeur des produits restauration de Club Med Amérique du Nord. « Nous allons positionner l'image et le produit à un niveau supérieur à tout ce que fait la compétition. » La compétition, ce sont les SuperClub, Sandals, Couples et autres marques de villages de vacances qui prolifèrent dans les Antilles. Pour se hisser au niveau de ses concurrents, le Club a entrepris de rénover les chambres dans tous ses villages pour les amener au niveau de confort d'un hôtel « quatre », voire « cinq étoiles ».

« L'incomparable »
À Columbus Isle, on a aujourd'hui le choix entre quatre caté-



PHOTO NOEL SADDIK

Village modèle du Club Med dans la zone « Amérique du Nord », Columbus Isle, aux Bahamas, est un endroit où l'on peaufine le concept des vacances « parfaites ».

gories d'hébergement, depuis la petite unité avec salle de bains partagée, qui est destinée aux célibataires, jusqu'à la grande chambre de luxe équipée d'un lecteur de DVD et d'un mini-bar quotidiennement réapprovisionné en champagne et autres alcools. On est loin de l'esprit du Club Med des origines, qui voulait que le pdg et le manoeuvre non qualifié puissent fraterniser sur un pied d'égalité, en logeant dans des cases au confort rudimentaire, avec le maillot de bains pour seul uniforme !

Mais le nouveau vacancier n'a pas la fibre démocratique et il aime son confort. « Nous cherchons à atteindre une clientèle qui va

payer plus cher pour des prestations plus luxueuses », admet Hervé Guérin. Pour atteindre le niveau « incomparable » auquel ses dirigeants veulent le hisser, le Club a décidé d'améliorer les prestations de restauration et l'encadrement des enfants dans les mini-clubs. Il introduira de nouveaux sports et repensera l'animation qui, assurée par les G.O. (gentils organisateurs : la terminologie de base est immuable), prenait des allures un peu ringardes, avec le temps. On a embauché un agent artistique montréalais, qui sera chargé de déboucher des talents. On annonce des orchestres, des ensembles de jazz, des magiciens, des confé-

renciers, des artistes du Cirque du Soleil...

La table était l'une des forces du Club. À ce chapitre, il conserve encore une longueur d'avance sur la plupart de ses concurrents. « Mais il est impératif d'évoluer, dit Hervé Guérin. La tendance est à la cuisine santé et à la cuisine fusion : nous allons offrir des plats faibles en hydrates de carbone, des plats vitaminés et des plats découvertes. » Pour les enfants, le Club a conclu un accord avec la compagnie Puntamayo, qui a élaboré pour eux un programme de sensibilisation aux « musiques du monde ». La société française Petit Tennis a mis au point pour le Club des équipe-

ments et un programme d'apprentissage pour les enfants à partir de 3 ans. On aménagera également une aire réservée aux adolescents. Ils auront leur lounge, où ils pourront écouter « leur » musique et se livrer à différentes activités.

Pour parachever l'ensemble, tous les villages auront leur bar sur la plage, doublé d'un comptoir de restauration. Les premiers seront aménagés, l'été prochain, à Columbus Isle et à Punta Cana.

L'autre grande force du Club, ce sont les sports. À Columbus Isle, l'accent est mis sur la plongée et le tennis. Si on n'est pas un adepte de la chaise longue, mieux vaut pratiquer une de ces deux activités, parce que l'île de San Salvador, sur laquelle le Club a aménagé son village, n'offre pas de possibilités d'excursions. Elle « fait » une vingtaine de kilomètres de long sur une dizaine de large. La population n'excède pas 800 habitants, dont la moitié habite le village de Cockburn Town, situé à trois kilomètres du Club. On y trouve six églises (catholique, baptiste, anglicane, etc.) et aucun édifice particulièrement remarquable.

Le site le plus intéressant est cette superbe plage (à 30 minutes de vélo du Club, et à 10 minutes du village) sur laquelle Christophe Colomb aurait foulé le sol du Nouveau Monde pour la première fois en octobre 1492. À 20 mètres de là, un autre monument a été érigé pour commémorer le passage de la flamme olympique en route pour Mexico, en 1968 ! On a les événements qu'on peut, mais on se console en pensant que, comme les gens, les endroits heureux n'ont pas d'histoire.

À Columbus Isle, le tiers des G.O. sont québécois. Comme Manon, la bouchère, qui vient de Rouyn, Stéphanie, la barmaid, qui officie au bar principal ou Michel, le responsable de la chambre de décompression. La clientèle est majoritairement européenne, mais les Québécois sont bien représentés, puisque l'île est desservie toutes les semaines depuis Montréal par un vol nolisé de WestJet.

EXPEDITIONS MONDE
www.expeditionsmonde.com

PÉROU EMPIRE INCA
LIMA, PARACAS
CROISIÈRE AUX ÎLES DE BALLESTA
LIGNES DE NAZCA
AREQUIPA, CANYON DE COLCA
LAC TITICACA
VALLÉE SACRÉE, CUZCO
MACHU PICCHU ET TREK DE L'INCA

Possibilité d'extension Amazonie
Demandez l'itinéraire détaillé.

Montréal : (514) 844-6364
En région : 1 800 567-2216
info@expeditionsmonde.com

Explorateur VOYAGES

NOS DÉPARTS D'AUTOMNE (sept. - oct.)
ÉQUATEUR : 4 sept. PÉROU : 4 et 25 sept. - ÉGYPTÉ : 18 sept., 9 et 30 oct. - MAROC : 2 oct. - KENYA/TANZANIE : 4 et 25 sept. - KILIMANJARO : 4 sept. - ÉTHIOPIE : 23 oct. - MADAGASCAR : 25 sept. - NAMIBIE/BOTSWANA : 16 oct. - MALI/MAURITANIE : 30 oct. - TURQUIE : 2 oct. - NÉPAL : 16 oct. - INDE DU NORD : 25 sept., 23 oct. - INDE DU SUD : 30 oct. - SIKKIM/BOUTHAN : 23 oct. - LADAKH : 4 sept. - TIBET : 4 sept., 2 oct. - MYANMAR : 30 oct. - THAÏLANDE : 4 sept., 30 oct. - INDONÉSIE : 4 et 25 sept. - LAOS/CAMBODGE : 9 et 30 oct. - VIETNAM : 9 et 30 oct. - CHINE : 4 sept., 2 oct.

NOS DÉPARTS D'ÉTÉ : quelques places disponibles
PÉROU : 26 juin, 17 juil., 7 août - PÉROU TREK : 28 août - KENYA/TANZANIE : 24 juil. - MADAGASCAR : 3 juil. - TIBET : 3 juil. - CHINE : 3 juil.

328 Ontario Est, Montréal 514.847.1177
www.explorateur.qc.ca 1.888.877.1177
Permis du Québec

PARADIS
Paris à la carte Économisez jusqu'à 110 \$ par couple. à partir de 738 \$

Départs
Entre le 5 juin et le 20 juin à partir de 738 \$ jusqu'à 1359 \$
Entre le 23 juin et le 5 septembre à partir de 829 \$ jusqu'à 1399 \$
Entre le 6 septembre et le 31 octobre à partir de 774 \$ jusqu'à 1319 \$

LA FRANCE - Départs entre le 5 juin et le 29 octobre
Lyon, Marseille, Toulouse, Nice, Nantes... à partir de 698 \$ jusqu'à 1411 \$

L'EUROPE - Départs entre le 5 juin et le 30 octobre
Bruxelles et Londres... à partir de 594 \$ jusqu'à 1369 \$

Les prix sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

ACHAT-RACHAT Peugeot 206X-Line 1.1 (17 jrs) 770 \$
Livraison entre le 26 juin et le 31 décembre

Club Med LE tout-compris Expert no 1 au Canada à partir de 1 424 \$

Rabais de 120 \$ à 250 \$ par couple sur nos forfaits de 7 jours et plus.

COLOMBUS ISLE départ entre le 6 juin et le 21 octobre à partir de 1 649 \$
PUNTA CANA (République Dominicaine) à partir de 1 424 \$
TURKOISE (Turks, Caicos) à partir de 1 735 \$
LA CARAVELLE (Guadeloupe) à partir de 1 584 \$

Départ entre le 16 août et le 14 décembre

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

CINQUIÈME SAISON
30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3J9
T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

VACANCES SOLEIL 24
Le meilleur prix sous le soleil c'est nous!

L'Europe Pour Moins Chers!
vol seul ~ vacances forfaits ~ Grèce la Magnifique ~ L'Italie

Grèce la Magnifique Harmonie des Îles Grecques à partir de 2249 \$ 16 jours & 14 nuits (itinéraire a) • juin & juillet	Magni-Cyclades 1 à partir de 1789 \$ 9 jours & 7 nuits • 5,12,19,26 juillet	Paris vol seul, 7-15 juin 805 \$
Odysée des Îles à partir de 2119 \$ 16 jours & 14 nuits (19 repas inclus) • juin & juillet	Athènes et la Grèce Classique à partir de 1899 \$ 9 jours & 7 nuits (10 repas inclus) • juin & juillet	Londres vol seul, 6-14 oct 719 \$
Italie Bella Collection Orchidée- Itinéraire #3 Circuit guidé Rome-Sienne-Florence-Pise-Venise-Assise		Marseille vol seul, 7-15 juin 805 \$
Hôtel Amalfi / Côte Amalfitaine à partir de 2379 \$ Incluant vol sur les ailes d'Air Transat • 9 jours & 7 nuits (14 repas)	Hôtel Airona / Florence à partir de 81 \$/jour incluant le petit déjeuner, taxes et frais de service • 21 juillet-31 août	Bruxelles vol seul, 8-16 juin 509 \$
Hôtel Amalfi / Côte Amalfitaine à partir de 859 \$ 7 nuits (14 repas) • 1 juin-1 août	Hôtel Gea di Vulcano / Rome à partir de 75 \$/jour incluant le petit déjeuner, taxes et frais de service • 16 juillet-31 août	Athènes vol seul, 7-15 juin 849 \$

Vacances Soleil

Holguin Amigo Atlantico à partir de 599 \$ Tout Inclus. 11 juin	Varadero Bahia Principe à partir de 829 \$ Tout Inclus. 13 juin	Punta Cana Carbello Bavaro à partir de 659 \$ Tout Inclus. 6 juin
Puerto Plata Paraiso del Sol à partir de 559 \$ Tout Inclus. 7 juin	Cayo Coco Playa Coco à partir de 649 \$ Tout Inclus. 6 juin	Gualavaca Villa Covarrubias à partir de 549 \$ Tout Inclus. 6 juin

323306A

Centre-ville (514) 878-0003	LaSalle (514) 368-9958	Laval (450) 688-8446
Longueuil (450) 670-6010	Sainte-Foy (418) 656-6760	Sherbrooke (819) 564-9376

VACANCES SOLEIL 24
www.sunholidays.ca

Vacances ESCOMPTE
514 344-3900 - 1 866 667-5345
Toujours moins cher!
Prix en occ.double! 1 semaine tout inclus Taxes incluses

Cancun Riu Caribe Cancun 4+ 12 juin 1 079 \$ 19 et 26 juin 1 099 \$	Riviera Maya Bahia Principe Tulum 4+ 12 et 19 juin 999 \$ 26 juin 1 449 \$	Bayahibe Casa Del Mar 4+ 13 juin 1 059 \$ 19 juin 1 169 \$ 26 juin 1 379 \$	Puerto Plata Riu Mamba 4+ 12 et 19 juin 919 \$ 26 juin 1 449 \$
Riviera Maya Grand Xcaret by Occidental 4+ 13 juin 1 139 \$ 20 juin 1 189 \$ 27 juin 1 829 \$	Puerto Plata Viva Wyndham Tangierne 4+ 12 juin 859 \$ 19 juin 919 \$ 26 juin 999 \$	Santana Beach Santana Beach 4+ 12 juin 919 \$ 19 juin 1 049 \$ 26 juin 1 259 \$	Punta Cana Grand Paradise Bavaro 4+ 12 juin 859 \$ 19 juin 999 \$ 27 juin 1 179 \$

Punta Cana Sirenis Tropical - Cocotal 4+ 12 juin 829 \$ 19 juin 969 \$ 27 juin 1 219 \$	Cayo Coco Playa Coco 4+ 11 et 13 juin 779 \$ 18 juin 799 \$ 26 juin 1 189 \$	Cayo Largo Sol Cayo Largo 4+ 20 juin 1 009 \$ 27 juin 1 129 \$
Cayo Santa Maria Sol Cayo Santa Maria 4+ 19 juin - 6 nuits 869 \$ 25 juin 1 199 \$	Cayo Coco Trop Cayo Coco 4+ 12 juin 689 \$ 18 juin 799 \$ 26 juin 1 099 \$	Varadero Sol Sirenis Coral 4+ 13 juin 829 \$ 20 juin 899 \$ 28 juin 1 079 \$
Holguin Sol Rio Luna Mares 4+ 11 juin 749 \$ 18 juin 859 \$ 25 juin 1 129 \$	Cayo Guillermo Iberostar Daiquiri 4+ 13 et 18 juin 829 \$ 26 juin 1 119 \$	Holguin Playa Siquero 5+ 11 juin 889 \$ 18 juin 949 \$ 25 juin 1 119 \$

Vol aller-retour à partir de
Départ de Montréal - Taxes comprises - Certaines conditions s'appliquent

FRANCE	EUROPE	CANADA	ÉTATS-UNIS
Paris 549 \$	Londres 779 \$	Toronto 248 \$	Fort Lauderdale 299 \$
Lyon 629 \$	Bruxelles 519 \$	Halifax 339 \$	Orlando 299 \$
Nantes 609 \$	Athènes 839 \$	Winnipeg 478 \$	Chicago 419 \$
Toulouse 749 \$	Amsterdam 849 \$	Calgary 486 \$	San Francisco 499 \$
Marseille 719 \$	Rome 1 129 \$	Vancouver 588 \$	Los Angeles 499 \$
Nice 789 \$	Barcelone 1 099 \$		

Voitures Achat-rachat 17 jours 779 \$

VACANCES/VOYAGE

LES CINQ GRANDS SPECTACLES DE L'ÉTÉ

MICHEL JULIEN
COLLABORATION SPÉCIALE

Des spectacles grandioses regroupant sur scène des dizaines d'artistes, des décors recherchés et parfois même des chevaux seront à l'affiche tout l'été. Ces pièces de théâtre et revues musicales présentées à l'extérieur ou à l'intérieur attirent chaque année des dizaines de milliers de visiteurs. Et pour cause! Les cinq spectacles choisis ont reçu d'excellentes critiques et sont parmi les moteurs touristiques de leur région.

www.attractionsevents.qc.ca

1 KOSMOGONIA

Grand spectacle multimédia présenté en soirée dans un amphithéâtre extérieur tournant, couvert et chauffé, *Kosmogonia* regroupe sur scène des comédiens, des musiciens, des chanteurs, des danseurs et des acrobates. Une histoire fantastique racontant la création du soleil, de la lune et du temps à travers les aventures du guerrier Kohoutmé, de la déesse Aïsha et de l'Oiseau-Tonnerre. Les effets spéciaux et les décors sont à couper le souffle. À Shawinigan, en Mauricie, sur le très beau site de la Cité de l'énergie, du 6 juillet au 4 septembre.

2 LE VOLEUR D'OMBRES

Cette saison, le théâtre de la Dame de Coeur propose à nouveau *Le Voleur d'ombres*, un spectacle extérieur mettant en scène des comédiens et des marionnettes géantes appuyés par des effets spéciaux saisissants. La pièce raconte l'histoire d'une marionnette qui se libère de son marionnettiste. Le spectacle est présenté à l'extérieur, mais un toit et des sièges équipés d'éléments chauffants gardent les spectateurs à l'abri du froid et de la pluie. Du 25 juin à fin août, à Upton, en Montérégie.

3 LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME

Présentée depuis 1988, cette pièce monumentale raconte à travers quatre tableaux l'histoire du Saguenay — Lac-Saint-Jean, de la présence amérindienne au déluge de 1996. Quelque 200 comédiens, 1600 costumes, sept chevaux, quatre véhicules, la plus grande scène au Québec et 800 000 spectateurs jusqu'à maintenant résumant bien la grandeur de ce spectacle démesuré. Les comédiens, âgés de 5 à 97 ans, sont tous bénévoles. À l'affiche du 26 juin au 18 août, au théâtre du Palais municipal de Saguenay.

4 LÉGENDES FANTASTIQUES

Un spectacle de grande envergure racontant une dizaine de belles légendes de chez nous, telles que le Bonhomme Sept-Heures, les loups-garous et la dame Balanche. Plus de 150 acteurs, acrobates, danseurs, chanteurs, musiciens et quelques chevaux animent ce spectacle où l'humour et le fantastique sont au rendez-vous. Des effets spéciaux spectaculaires et une musique envoiement complètent le tout. Du 29 juin au 21 août, au Village québécois d'antan.

5 ECCE MUNDO

La plus grandiose revue musicale jamais présentée au Québec. Une cinquantaine d'artistes, danseurs, chanteurs, acrobates et trapézistes s'animent sur les rythmes de la musique classique, grecque, russe, allemande, espagnole, orientale, amérindienne, jazz, techno et rock and roll. Un spectacle digne de Las Vegas et de Paris, présenté du 25 juin au 28 août, à Saguenay.



Légendes fantastiques

vacances
TMR
TOURSMONT-ROYAL.com

VARADERO 12-13 JUIN
Coralia Club
Playa de Oro
★★★★
578\$ TOUT COMPRIS
898\$

PUNTA CANA 13 JUIN
Ocean Bavaro
Resort
★★★★
498\$ TOUT COMPRIS
948\$

RIVIERA MAYA 12 JUIN
Bahia Principe
Tulum
★★★★1/2
498\$ TOUT COMPRIS
1048\$

CONSULTEZ DES EXPERTS

PARTEZ AVEC LES ENFANTS
• 1 SEMAINE, TOUT COMPRIS
ENFANT PAIE LE VOL SEULEMENT

HOLGUIN 13 juin
Playa Pesquero 4,5★
398\$
898\$
aucun suppl. simple

VARADERO 12-13 juin
Sunbeach Varadero 3★
578\$
698\$

Arenas Blancas 4★
578\$
898\$
aucun suppl. simple

Villa Cuba 4★
578\$
898\$
aucun suppl. simple

Barcelo Solymar 4,5★
578\$
948\$
aucun suppl. simple

SANTA MARIA DEL MAR
HAVANE 12 juin
Club Arenal 3,5★
458\$
798\$
aucun suppl. simple

Miramar Occ. 3 repas/jour+boissons 4,5★
848\$

CAYO COCO 12-13 juin
Tryp Cayo Coco 4★
498\$
698\$
aucun suppl. simple

Playa Coco 4★plus
798\$
aucun suppl. simple

El Senador 4,5★
898\$
aucun suppl. simple

PUNTA CANA 13 juin
Barcelo Villas Bavaro 3,5★
898\$

Sirenis Tropical Suites 4,5★
598\$
948\$

Caribe Club Princess 4,5★
598\$
998\$

PUERTO PLATA 12-14 juin
Club Azzuro Estrella 3,5★
748\$

Fun Royale 3,5★
398\$
748\$
aucun suppl. simple

Breezes Puerto Plata 4★
398\$
848\$

Sun Village Beach Resort 4,5★
998\$

CANCUN-RIVIERA MAYA 12 juin
Imperial Las Perlas 3 repas/jour+boissons 2★
498\$
898\$

Continental Plaza 3 repas/jour+boissons 3,5★
998\$

Oasis Cancun 4★
498\$
1048\$

Copacabana Riviera Maya 4★
498\$
1048\$

Europe 2004

PARIS aller-retour à partir de.. **CORSAIR**
799\$ Départ: 19 juin Retour: 27 juin
PROMO
Réservez 2 vols + achat-rachat
Obtenez 100\$ de rabais
Rabais (par couple) applicable sur toutes nouvelles réservations Paris/Corsair jumelé à un achat-rachat

VOLS aller-retour à partir de..
LYON Départ: 27 juillet Retour: 8 sept. **699\$**
MARSEILLE Départ: 27 sept. Retour: 12 oct. **669\$**
NANTES Départ: 9 août Retour: 5 octobre **649\$**
NICE Départ: 15 août Retour: 13 sept. **719\$**
TOULOUSE Départ: 24 juillet Retour: 10 octobre **669\$**
LONDRES Départ: 9 juin Retour: 9 sept. **695\$**
BRUXELLES Départ: 8 juin Retour: 16 juin **495\$**

HÔTEL À PARIS
43\$ par personne par nuit en occupation double À PARTIR DE

VOITURES prix par personne/base double

Achat-Rachat/17 jours	Locations
PEUGEOT 206 417\$	National/Citer • 14\$/jour (Cat. A, 28 jr et +)
RENAULT Scénic 1,4 547\$	Avis • 19\$/jour (Cat. A, 14 jr et +)
CITROËN C3 Clim. 525\$	

AHUNTSIC VOYAGES MARLIN (514) 745-3990
ANJOU VOYAGES EN DIRECT (514) 356-3156
BOUCHERVILLE VOYAGES RÉVISOL (450) 655-4345
LAVAL EXODUS VOYAGES (450) 629-8055
MASCOCHE* VOYAGES MARLIN (450) 474-6888

MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES FRANAIR (514) 849-7711
MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES LES NOMADES .. (514) 284-0044
MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES TRAVELNET ... (514) 866-0007
MONTRÉAL VOYAGES EN DIRECT (514) 593-6082
MONTRÉAL EST* VOYAGES PLACE VERSAILLES (514) 351-5814

* Ouvert le dimanche
Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Supplément simple applicable sur certains produits. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 5 juin 2004. Espace limité. Prix à partir de...
Supplément de vol applicable. Surcharge de carburant comprise. Certaines conditions s'appliquent.
Détenant d'un permis du Québec.

VACANCES/VOYAGE

EN BREF

Montréal version baroque

Toute la famille est attendue au Festival Montréal baroque. Sur le thème d'Amour et d'eau salée, on y célébrera le 400^e anniversaire de l'établissement des Français en Amérique. Chaque journée proposera une thématique précise. Vendredi, ce sera l'Europe de 1604 à

1704. Les festivaliers basculeront dans l'Europe de Samuel de Champlain, avant qu'il ne la quitte pour son voyage historique. Samedi, La Grande traversée proposera un parcours en terrain inconnu. Après avoir s'être rendu à l'île Sainte-Hélène en bateau, le public revivra l'épopée de la traversée de l'Atlantique grâce à un concert multimédia. De retour au Vieux-Port, un concert de musique traditionnelle amérindienne symbolisera l'arrivée en sol canadien. Le dimanche sera

consacré à l'Acadie, le concert L'Acadie en chanson aura lieu en plein air à la Place des Vestiges, dans le Vieux-Port. Lundi, on soulignera l'amitié franco-canadienne par la présentation d'extraits d'opéras français et baroque. Des concerts parfois grandioses, tantôt intimes, ainsi qu'un défilé inaugural sont au programme. Du vendredi 18 au lundi 21 juin. Renseignements au 1-800-845-7171 ou à www.montrealbaroque.com.



Une passante déambule devant l'hôtel Stanhope Park Hyatt.

PHOTO MARIO FONTAINE. LA PRESSE

Repaire de vedettes

MARIO FONTAINE
VIE D'HÔTEL

On ne compte plus les romans qui se passent dans un hôtel à New York. Des histoires d'amour souvent, très régulièrement, des romans policiers. Dans *Central Park*, les témoins d'un attentat se réfugient dans le lobby de l'hôtel Stanhope, un établissement chic de la Cinquième avenue, juste en face du Metropolitan Museum.

L'auteur, visiblement, n'y a jamais mis les pieds : le Stanhope se qualifie lui-même d'hôtel-boutique, n'ayant « que » 185 chambres. Ce qui, dans la Grosse Pomme, est minuscule. Son lobby est à l'avenant. Tout petit, convivial, chaleureux, rien pour accueillir une foule de badauds paniqués. Heureusement d'ailleurs, l'esprit des lieux s'en trouverait irrémédiablement compromis.

Car il a une vie bien à lui, cet établissement de 1926 qui a préservé jalousement son cachet d'antan. Ce n'est pas pour rien que Jackie Kennedy, qui habitait à deux pas, venait y prendre son petit déjeuner. Ou que le gratin du cinéma, de la diplomatie et des affaires s'y donne rendez-vous en toute intimité.

L'hôtel attire en effet les grosses pointures, dans un quartier lui-même très huppé. Permettez-moi, juste comme ça, de dire que j'ai croisé Nicole Kidman et ses deux enfants à la pâtisserie voisine. Un peu de *name dropping* n'a jamais tué personne. Le problème, c'est que je ne l'ai pas reconnue ! Heureusement que ma blonde était là pour me ramener aux réalités de la vie.

On aura compris que ce tronçon

de la mythique Fifth Avenue est tout à fait bon chic bon genre, super tranquille et sûr. Central Park, juste en face, fourmille de familles endimanchées, d'amoureux éperdus et de touristes qui vous demandent de les immortaliser sur pellicule.

Le Stanhope a rénové toutes ses chambres l'an dernier, tout en gardant le cachet. Du luxe, mais sans ostentation. On relaxe comme si on était chez soi, dans un calme presque bucolique tandis que la grande ville s'agite tout à côté : Time Square n'est qu'à un kilomètre et demi, une courte promenade de santé ou 5 ou 6 dollars en taxi. Car, évidemment, pas question de prendre le bus en face quand on loge dans une suite à 500 \$ US par jour (les 135 chambres se louent de 300 à 450 \$, les 50 suites de 450 à 2000 \$).

Cher ? « Il y a des gens qui passent un mois, deux mois ici. Le temps qu'on rénove leur appartement, ou parce que leurs affaires les retiennent », explique Richard Lebowitz, directeur du marketing. La suite dont j'avais hérité, immense, disposait même de sa propre salle à manger justement pour ces privilégiés qui y élisent résidence à long terme. Les fenêtres s'ouvrent -un luxe en ces temps d'air conditionné. Surtout, un étonnant silence au cœur de Manhattan. Deux bémols : il manquait d'oreillers et il n'y avait pas de cafetière.

La Presse était l'invitée des Hôtels Park Hyatt.
The Stanhope Park Hyatt
995 Fifth Avenue
New York
Tél : (212) 774-1234
Ou (800) 778-7477
www.stanhopepark.hyatt.com

« Agence de l'année 2002 au Québec »

NOUVEAU !

En exclusivité, Incursion Voyages lance son fascicule : **AVANT-PREMIÈRE DE LA COLLECTION VOYAGES 2005**

- **Incursions de fin d'année** : Paris, Marrakech, Vienne, Prague...
- **Circuits de rêve dans le Pacifique** : Japon et Australie - Nouvelle-Zélande
- **Longs séjours ensoleillés 2005** : Sicile, Costa Del Sol, Égypte, Algarve, Croatie...
- **Croisières de début d'année** : Caraïbes, Riviera Mexicaine, Canal de Panama...

À l'affiche chez Incursion Voyages !
Sam. 12 juin, assistez à nos présentations gratuites à Montréal

- Présenté par Mme Louise Roy, votre accompagnatrice : **Chine** merveilleuse : un monde en soi(e) !
- Présenté par M. Gilles Joubert et en présence de **M. Albert Mondor**, votre accompagnateur : **Équateur et Galápagos**, une douce aventure.

Envie de partir cet automne ? Consultez-nous vite, de nombreux départs sont déjà complets !

« En 2004, je me laisse choyer par Incursion ! »

1 800 667-2400
www.incursion-voyages.com

Tous nos circuits, croisières et longs séjours sont accompagnés en français à partir de Montréal / Trudeau.

VOYAGES **cap evasion** Montréal (514) 389-9111 En région 1 866 389 9111 www.capevasion.com

Permis du Québec 702390

DESTINATIONS SOLEIL	SPÉCIAUX CONSTRUCTION	VOL SEULEMENT
Forfait 1 semaine tout inclus	Forfait 1 semaine tout inclus	À partir de
VARADERO 4 ★ 13 et 20 juin 899\$	PUNTA CANA Caribe Club Princess 4★+ 18 et 25 juillet Adulte : 1 399\$ Enfant : 399\$	Paris 779\$ Marseille 729\$ Nice 809\$ Bruxelles 589\$ Londres 789\$ Athènes 1 249\$ Italie 1 099\$ Espagne 1 099\$ Miami 409\$ Los Angeles 479\$ Tokyo 1 009\$
CAYO COCO 4 ★ 12 et 13 juin 698\$	CAYO COCO Playa Coco 4★ 18 et 25 juillet Adulte : 1 299\$ Enfant : 399\$	
PUNTA CANA 4 ★ 13 et 20 juin 939\$	RIVIERA MAYA 4 ★ Bahia Principe Tulum 4★+ 17 juillet Adulte : 1 499\$ Enfant : 399\$	
RIVIERA MAYA 4 ★ 12 et 19 juin 989\$		
CANCUN 12 et 19 juin 829\$		
CLUB MED 10 juin 1 239\$		

Location de voiture à partir de 19 \$ par jour.

Votre voyage commence ici !

VOLS COMBINÉ VOL, CIRCUIT & PLAGE

Fabuleuse Tunisie et Nabeul
2 semaines / 26 repas
Départ 28 oct 04

+ 6 nts - circuit
+ 7 nts - plages **1799\$**

PRÉSENTATION : 16 juin, 19h00

FORAÎT SOLEIL
PLAYA COCO 4+*
CAYO COCO, Cuba
1 semaine **798\$**
12,13 juin **TOUT INCLUS !**

Voyages Les Nomades (514) 284-0044 **Dépôt Voyages (514) 374-1818**

Prix à partir de / par pers. base dbl. / Quantité limitée PR05juin04 / Permis du Québec

VOYAGEZ EN GROUPE 25 ANS!

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE, (19 jours/26 repas) 29 août au 16 septembre	3 309 \$
ESPAGNE-PORTUGAL, (17 jours/24 repas) 8 au 24 septembre	3 178 \$
FRANCE-SUISSE-ITALIE, (14 jours/16 repas) 7 au 20 septembre	2 704 \$
L'ACCENT FRANÇAIS, (14 jours/18 repas) 4 au 17 septembre	2 709 \$
ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE, (16 jours/20 repas) 4 au 19 septembre	2 929 \$
ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE, (16 jours/24 repas) 11 au 26 septembre	3 323 \$
ITALIE-SICILE, (16 jours/22 repas) 2 au 17 septembre	3 915 \$
SCANDINAVIE, (17 jours/21 repas) 10 au 26 septembre	3 593 \$
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL, (17 jours/23 repas) 16 septembre au 2 octobre	3 510 \$
ALLEMAGNE-Pologne-RÉPUBLIQUE TCHÈQUE-AUTRICHE-HONGRIE, (16 jours/21 repas) 17 septembre au 2 octobre	3 723 \$

*S payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ. Taxes incluses

AMÉRIQUE / ANTILLES

ÎLES-DE-LA-MADELEINE, (visites + 19 repas) plusieurs départs en juillet et en août	1 089 \$
TOURNÉE DES MARITIMES, (17 repas) 22 juillet-3 août (croisière+dîner homard incl.)	1 649 \$
CÔTE-NORD/ LABRADOR, (19 repas) 2-8 août, 16-22 août (exc. en train + Manic 5 incl.)	979 \$
ABITIBI/BAIE JAMES, (19 repas) 31 juil.-6 août, 15-21 août (visite LG-1 & LG-2 incl.)	969 \$
SAGUENAY EN SPECTACLE, (8 repas) 4-8 août (visites + 2 spectacles incl.)	489 \$
NOUVEAU-BRUNSWICK, (13 repas) 19-23 juil., 8-12 août (croisière + souper homard incl.)	729 \$
NOUVELLE-ÉCOSSE, (19 repas) 7-13 août, 10-16 août	949 \$
CHICAGO (20 repas) 21-27 août (visites + croisière incluses)	1 299 \$
L'OUEST AMÉRICAIN, (14 jours/13 repas ou 24 jours/23 repas) 30 août-22 sept. ou 9-22 sept.	2 699 \$

Aller-retour en avion ou aller-retour en autocar si rés. avant le 30 juin À partir de 2 699 \$

LOUISIANE-TEXAS-TENNESSEE, (34 repas) 12-28 sept., 19 sept.-5 oct. Avant le 30 juin 2 449 \$

LES BEAUX VOYAGES DE DENISE ET CHANTAL

GRAND TOUR D'ITALIE, 14 au 29 oct. (grand circuit, 2 repas/jour, visites, bx) 12 places	3 099 \$
CORSE AUBAINE, 3 au 11 oct. (2 repas/jour + accompagnateur) 2 places	1 645 \$
HONGRIE, ROUMANIE, BULGARIE, 13 au 25 sept. (circuit, repas, boissons, bx) 10 places	2 999 \$
PRAGUE ET LA BOHÈME, 27 sept.-9 oct. (circuit/villes de L'UNESCO, 2 repas/jour)	2 399 \$
TUNISIE, 15 au 30 nov. Circuit et détente (34 repas, bx, guide, désert, plage, visites)	1 949 \$
MAROC, 18 nov. au 2 déc. Circuit + détente Agadir (26 repas, bx, guide, souks, plage, visites)	1 999 \$
SÉJOUR EN ALGARVE, 31 oct. au 22 nov. (studio/ Albufeira 4*, 1 nuit à Lisbonne)	1 599 \$
PROVENCE /CÔTE D'AZUR, 4 au 18 oct. (2 repas/jour + circuit et détente)	2 349 \$
THAÏLANDE, 3 au 20 oct. (circuit, 40 repas, visites). Faites vite ! Exclutif	2 399 \$
PARIS-LOIRE, 10 au 21 oct. (2 hôtels seulement + 24 repas, vin au souper + excursions)	2 599 \$
GRÈCE, 11 au 26 oct. (circuit classique, 3 nuits à MYKONOS et CROISIÈRE de 5 jours)	2 799 \$
CROISIÈRE CARAÏBES sur « EXPLORER OF THE SEAS », plus grand navire du monde	1 899 \$
28 nov. au 5 déc. (Miami/Porto Rico/St-Martin/St-Thomas/Nassau) À partir de 1 899 \$	
CHEMIN DE COMPOSTELLE, 18 sept. au 3 oct. + 2 repas/jour bons hôtels + visites en marchant en matinée et/ou pm + bus à disposition. Un ressourcement unique !	3 099 \$

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais : 1-800-463-1598
Prix par personne, occ. double, taxes incluses
Détenteur des permis du Québec

Paris pour moins cher

MONTREAL - PARIS

Plus besoin d'être à découvrir la prochaine fois que vous réservez des vols pour la France. Les prix tombent comme des feuilles maintenant que flyZoom.com lance son nouveau service régulier vers Paris (Charles-de-Gaulle) en partance de Montréal (Montréal - Trudeau) en juin 2004. Plus vous réservez tôt, plus le prix sera bon marché. Ne croyez-vous pas qu'il est temps de tourner la page?

I 866 359-9666

flyZoom.com

LE CANADA EN PLEIN ESSOR

SÉJOUR BIEN MÉRITÉ

PROFITEZ D'UN ALLÉCHANT TARIF ET DE VOTRE CHOIX ENTRE PETIT DÉJEUNER, AMUSE-GUEULE OU DESSERT.

Séjournerez dans un hôtel Radisson cet été et profitez d'un alléchant tarif incluant votre choix entre petit déjeuner, amuse-gueule ou dessert pour toute la famille. Réservez votre forfait « Séjour bien mérité - Famille » en ligne à www.radisson.com/lapresse ou composez le 1 800 333-3333.

Radisson HOTELS & RESORTS

UN SÉJOUR À VOTRE COÛT™

TOUT UN CHOIX D'HÔTELS DE QUALITÉ AU CANADA

Burnaby	Fort McMurray	Kitchener	Ottawa	Saskatoon	Toronto et environs (suite)	Windsor
Calgary	Halifax	Laval-Montréal	Regina	Toronto et environs	Markham	Winnipeg Airport
Canmore (Banff)	Kingston	London	Richmond	Alpport	Markham	Winnipeg Downtown
		Niagara Falls	Vancouver Airport	East	Mississauga	

Offre en vigueur dans les hôtels participants jusqu'au 7 septembre 2004. Sous réserve de la disponibilité. Des conditions peuvent s'appliquer. Un coupon par réservation. Tous les détails au www.radisson.com/lapresse. © 2004 Radisson

871-5103

DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

FORMULE TOUT INCLUS

Taxes comprises
1 SEMAINE, ESPACE LIMITÉ

Voyages Centre-Ville

DES PRIX POUR PARTIR www.voyagescentre-ville.com

Cancun	12 juin	La Havane	12-14 juin
Riviera Maya		Santa Maria del Mar	
Hôtel Dos Playas 2★ 3 repas/jour	849\$	Tropicoco 2,5★	769\$
Freedom Beach Jungle 3★	949\$	Breezes Jibacoa 4★	949\$
Akumal Beach Resort 3★	949\$	Cayo Coco/Guillermo 12-13 juin	
Oasis Playa ****	999\$	Club Gran Caribe 3★	769\$
Puerto Plata 12-14 juin		Iberostar Daiquiri ****	849\$
Paraiso del Sol 3★	719\$	Sol Cayo Guillermo 4★	949\$
Casa Marina Reef 3,5★	719\$	Sol Cayo Coco 4★	999\$
Bahia Principe San Juan 4★	749\$	Méïa Cayo Coco 4,5★	1 099\$
Punta Cana 13 juin		Holguin 13 juin	
Grand Paradise Bavano ****	899\$	Breezes Costa Verde 4★	899\$
Princess Roulette	899\$	Varadero 12-13-14 juin	
Occ. Grand Flamenco 4,5★	999\$	Coralia Las Palmas 3★	669\$
Bahia Principe Varadero 4★	879\$	Arenas Doradas 4★	899\$
Bayahibe 13 juin		Sol Sirenas Coral Resort 4★	899\$
Canoa Coral By Hilton 4★	999\$	Breezes Varadero 4★	949\$
Casa Del Mar 4★	1 029\$	Beaches Varadero 4,5★	1 099\$
Iberostar Hacienda Dominicus 4,5★	1 149\$		

VOLS EUROPE

à partir de...	aller-simple	aller-retour
PARIS	500\$	743\$
LYON	375\$	649\$
MARSEILLE	374\$	622\$
NICE	465\$	667\$
NANTES	330\$	605\$
TOULOUSE	375\$	622\$
BRUXELLES	227\$	465\$
LONDRES	353\$	648\$

VOITURES à partir de...

ACHAT-RACHAT 17 JRS	LOCATIONS
Peugeot 206 833\$	National Citer 27 ^{JP}
Renault Clio 900\$	(Cat. A, 28 j et +)
Citroën C3 Climatisee 1050\$	Avis 37 ^{JP}
	(Cat. A, 14 j et +)

VOLS SUD

EN MAI, à partir de...	aller-simple	aller-retour
CANCUN	289\$	469\$
PUERTO PLATA	---	379\$
PUNTA CANA	---	549\$
VARADERO	289\$	549\$
LA HAVANE	289\$	379\$

MILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE
1 semaine. Prix par personne en occupation double à partir de... Supplément de vol applicable. Permis du Québec

VACANCES/VOYAGE

La côte du New Hampshire en moins d'une heure

RÉJEAN BOURDEAU

Coincé entre les plages du Maine et du Massachussets, le New Hampshire ne trempe qu'un gros orteil dans l'océan Atlantique. Et c'est justement ce qui fait son charme !

Car sur ses 29 kilomètres longeant son bord de mer on retrouve tout le cachet de la côte de la Nouvelle-Angleterre : un port historique, de vieilles maisons à pignons, des falaises rocheuses et une station balnéaire.

Bien sûr, les touristes pressés mettent moins d'une heure (selon l'achalandage à Hampton Beach) pour faire le trajet.

Mais pourquoi ne pas prendre tout son temps et profiter des routes verdoyantes, enlacées entre les sites de l'époque coloniale, les résidences aux bardeaux noirs et les plages publiques, pour s'arrêter en chemin ?

Pour une randonnée, commencez par Portsmouth, une ville portuaire qui a gardé ses airs d'autant, malgré ses importantes activités industrielles.

Ses rues du centre-ville sont particulièrement invitantes. Dans ses bâtisses de brique rouge, joliment rénovées, on trouve plusieurs commerces, allant des boutiques d'art jusqu'aux bons restaurants.

Sans compter le Strawberry Banke Museum (enfant 10 \$ US, adulte 15 \$ US), un site de 38 bâtiments restaurés datant de 1695 à 1945 où des personnages costumés feront revivre l'époque coloniale.

Pour aller vers la côte, longez la route 1B en direction de Newcastle. À votre gauche, du côté de la rivière Piscataqua vous croiserez Fort Constitution.

Ces ruines de pierres ont été le théâtre, en 1774, de la première bataille des patriotes contre les loyalistes. Cet affrontement a été le prélude conduisant à la Révolution américaine, deux ans plus tard.

On comprend alors l'importance qu'a joué le New Hampshire dans la Guerre d'Indépendance contre l'Angleterre. Cela explique aussi la devise de l'état sur les plaques d'immatriculation : *Live free or die* (Vivre libre ou mourir).

De la route 1B, vous rejoindrez automatiquement la 1A qui vous mènera sur la côte, vers le bord de mer.

En chemin, le Urban Forestry Center attire les amateurs de randonnée pédestre.

Un peu plus loin, vous verrez le Odiome Point State Park. C'est dans ce marécage que les premiers colons débarquèrent en 1623. Aujourd'hui, il reste de vieilles tombes, des bunkers de la Seconde Guerre mondiale et des kilomètres de sentiers.

Par ailleurs, les enfants pourront s'amuser au Seacoast Science Center (enfant 1 \$ US, adulte 3 \$US) en plongeant leurs mains dans les bacs pour toucher les étoiles de mer.

Pour vous reposer, le Rye Harbor State Park met à votre disposition des tables de pique-nique. Il est aussi possible d'y pêcher en eau salée.

Il va s'en dire, la côte du New

Hampshire offre plusieurs plages publiques avec stationnement et toilettes. Ce sont Wallis Sands State Park, Foss Beach, Jenness Beach State Park, North Beach, North Hampton State Beach et, bien sûr, la célèbre Hampton State Beach.

Tout au long du trajet il n'est pas toujours possible de voir l'océan en raison des murs érigés à certains endroits pour protéger les résidences des vagues tumultueuses par mauvais temps.

En échange, la route offre des points de vue saisissants aux bords de certaines falaises escarpées. De plus, en approchant de North Hampton, l'avenue des millionnaires, fera tourner bien des têtes.

Situées en face de l'océan, ces résidences quasi-royales appartenant aux vieilles familles fortunées de l'état, ou aux nouveaux riches, valent leur pesant d'or.

Votre itinéraire vous mènera à Hampton Beach. Au nord, la ville est plus calme et il y a de bons restos avec vue sur l'océan. Plus au sud, elle se transforme en un endroit festif et amusant dans la pure tradition des plages commerciales américaines.

À partir de là, il ne reste plus qu'à traverser Seabrook avant d'arriver à Salisbury, situé dans le Massachussets.

La Presse était l'invitée du Sheraton Harborside Portsmouth et de l'hôtel Ashworth By The Sea et de l'élégant resto Ron's Landing à Hampton Beach.



PHOTO NHDTTD

Le New Hampshire ne trempe qu'un gros orteil dans l'océan Atlantique et sa côte ne fait que 29 kilomètres !

Les incontournables du Voyage

L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER

CIRCUITS EN MINIBUS DE 8 PERSONNES

CÔTE D'AZUR

du 26 septembre au 15 octobre **2 494 \$**
Incluant : 18 nuits en appartement près de Juan les Pins 9 excursions de jour, 5 en soirée, 2 soupers, transferts, taxes
 Accompagnateur : Michel Bilodeau
Présentation le mardi 15 juin à 19 h R.S.V.P.

L'ALSACE

du 17 août au 1er septembre **3 099 \$**
 Lyon-Strasbourg-Metz-Colmar
 Accompagnateur : M. Serge Fréchette
Présentation le mercredi 9 juin à 19 h R.S.V.P.

LA PROVENCE

du 27 septembre au 12 octobre **2 849 \$**
Incluant : 5 nuits à Arles et 9 nuits à Aix-en-Provence
 Accompagnateur : Serge Fréchette
Présentation le mercredi 16 juin à 19 h R.S.V.P.

3230124 Permis du Québec
clubvoyages ROSEMONT
 (514) 376-5910 • 1 800-661-2743

Brîoches, Café & Aventure

samedi, 12 juin à 13h00
 Randonnée aux îles du Cap Vert
 confirmez, S.V.P.

en solo,
 en couple,
 en groupe

757, Av. Mont-Royal Est
 (514) 527-0999 1 877 527-0999
 clubaventure.com
 3232995A

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

CIRCUITS ACCOMPAGNÉS GARANTIS

FRANCE, SUISSE, ITALIE	14j.	3 399 \$
ESPAGNE, PORTUGAL	14j.	3 239 \$
COEUR DE L'EUROPE DE L'EST	15j.	3 999 \$
LES TRÉSORS DE L'ITALIE	17j.	3 775 \$
ÎLE-P-ÉDOUARD ET DE LA MADLEINE	9j.	1 359 \$
ESCAPADE À CHARLEVOIX	3j.	419 \$

PARIS 879\$ LYON 698\$ BRUXELLES 775\$
 DERNIÈRE MINUTE : Sud à partir de : 595 \$

www.voyagesheritage.navig.ca 1 800 236-4756

NEW YORK BOSTON

Chutes Niagara
 10-13, 17-20, 24-27 juin

3 jours / 2 nuits, à partir de **249 \$** p.p. (occ. quad.)
 Forfait avion aussi disponible **699 \$**

MANHATTAN TOURS
 1118, rue Sainte-Catherine O., bureau 201
 (514) 874-9842
 3233187

POLTOURS

Le spécialiste des escapades new-yorkaises

NEW YORK (Occ. 2) **319 \$**
Départ chaque vendredi (Occ. 3) **289 \$**
 Autocar + 2 nuits + 3 repas + 3 visites (Occ. 4) **259 \$**

ST-JEAN-BAPTISTE : 4 JOURS
 À NEW YORK OU PHILADELPHIE

VIENNE, BUDAPEST, VARSOVIE, CRACOVIE
 Accompagné du 15 au 29 sept.
 Inscription limite le 30 juin

www.poltours.com 2436, Frontenac, Mt
POLTOURS 521-9910

PARIS

À partir de **729 \$**
 Départ en juin

Bruxelles **505 \$**
 Lyon **615 \$**
 Nantes **605 \$**

Achat-Rachat 17 jours
 Peugeot 206 X-Line **675 \$**

EXODUS VOYAGES (450) 629-8055
 1 800 815-8055
 exodusvoyages.com

Les plus originaux et les plus complets des circuits
 à partir de **1895 \$**

L'OUEST AMÉRICAIN AVEC VEGAS ET LES GRANDS PARCS
 (15 au 26 sept.)

L'ITALIE (sept. et avril)
 L'AFRIQUE DU SUD (16 oct. au 2 nov.)
 SECRET DE CHINE (16 oct. au 4 nov.)
 LA THAÏLANDE (nov. et fév.)
 LE PÉROU (22 nov. au 6 déc.)

6 séjours exclusifs au cœur des traditions
 (514) 238-8723
 1 866 238-8720

Traditours
 Lire nos programmes détaillés c'est nous choisir.
 www.traditours.com

GRAND TOUR DE LA MAGNIFICA ITALIA

circuit complet de 30 jours / 28 nuits
 du 26 août au 24 septembre 2004
 accompagné par Maria Di Lalla
 DU NORD AU SUD INCLUANT LA SICILE

incluant 60 repas et toutes les excursions

ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES

5749 \$
 VACANCES
AURATOUR

SÉANCE D'INFORMATION LE 10 JUIN
 POUR PLUS DE DÉTAILS TÉLÉPHONÉZ AU
 (514) 282-9087 ou 255-2265

Prix par personne en base double taxes et frais de service inclus. Permis du Québec

clubvoyages [Groupes]

Départs de groupes accompagnés, exclusifs et garantis

Las Vegas
 27 septembre au 1er octobre
 15 au 19 novembre
 30 novembre au 4 décembre

Tunisie
 24 septembre au 9 octobre
 8 au 23 octobre

Amsterdam et Bruges
 Vélo et péniche
 6 au 28 juin

Texas et Louisiane
 15 au 25 septembre

Turquie
 6 au 22 septembre

Ouest américain et ses parcs
 12 au 26 septembre

Séjour au Riviera del Sole (sicile)
 14 octobre au 11 novembre

Italie Sicile, îles Éoliennes, Côte Amalfitaine
 25 septembre au 15 octobre

Chine classique
 4 au 24 octobre

Islande
 3 au 14 août

Australie / Nouvelle-Zélande
 Croisière sur le Sapphire Princess
 3 au 19 janvier 2005

Appelez-nous ou visitez
 www.voyagesdegroupe.com

20\$ US. pour repas

New York avec Beltour
 3 jours départ chaque vend. à 6 h du matin

Toutes les visites sont incluses. occ. (2) 319 \$
Incluant : autocar, 2 nuits occ. (3) 289 \$
 d'hôtel, l'Empire, la statue de la Liberté, occ. (4) 258 \$
 3 repas + 20 \$US (retour postal) pour repas.

20\$ US. pour repas (coupon requis)

Casino croisière aux Milles-Îles
 10\$ de jetons, 1 journée: 49\$

Boston 3 jours plusieurs départs avec dîner croisière

casino foxwood 2 jrs.

Les chutes Niagara, 3 jrs, plusieurs départs Prochain départ 21 juin

Elvis Story avec dîner au restaurant tournant

La Fabuleuse histoire d'un royaume, 2 jrs

Washington, 4 jrs, plusieurs départs

Philadelphie, 4 jrs, plusieurs départs

3233897 8925 L'Acadie #1018 Mt
VACANCES BELTOUR 514 336-0033
 www.beltour.ca 1 866 235-8687

Rythmes du monde

Europe **489 \$** T.T.C.
 Péniche en France **719 \$** P.P.
 AUTO Achat Rachat 17 JRS **799 \$**
 Location 7 jours Europe **299 \$**

États-Unis **459 \$** T.T.C.
 Australie **1139 \$** T.T.C.
 Afrique **1499 \$** T.T.C.
 Asie **1299 \$** T.T.C.
 Amérique du Sud **849 \$** T.T.C.
 Tour du Monde **3819 \$** T.T.C.

Prix à partir de, taxes incluses 3233023

http://www.rdm.qc.ca (514) 286-9014
 Succursale Mont-Royal (514) 527-7679

voyages bergeron.com
 Depuis 1950

RÉSERVEZ EN LIGNE VOS FORAITS 2004-2005
 www.voyagesbergeron.com

RÉSERVEZ LA GRÈCE AU KINETTA BEACH
 avec animation québécoise, pension complète.
 Départ 19 octobre au 9 novembre
 22 jours / 20 nuits
 pour **1 849 \$** + 120 \$ tx.

RÉSERVEZ UN FABULEUX CIRCUIT EN ITALIE
 Séduction italienne, 2 au 21 octobre, 20 jours - 18 nuits. Avant le 31 mai
3 849 \$ + 145 \$ tx.

Montréal T. 514.273.3301 1.866.273.3301
 Place Longueuil T. 450.651.9551 1.877.651.9551
 www.voyagesbergeron.com

Offre 15^e anniversaire*

*Réservez au minimum 2 billets d'avions vers l'Europe cet été et recevez de 100\$ à 200\$ de réduction par couple lors de votre prochain séjours dans le sud. Détails en magasin.

PARIS à partir de **799 \$**

Province Française **699 \$**
 Bruxelles **579 \$**

Achat / Rachat à partir de **799 \$**
 Citroën C3 climatisée **1049 \$**
 Picasso **1319 \$**

EQUINOX VOYAGES depuis 1989
 Le spécialiste de l'Europe
 514-277-1097
 1-800-581-1097

SOL BEC TOURS INC.

SÉDUCTION ITALIENNE
 Dép.: ☐ 8, ☐ 11, ☐ 15, ☐ 18, ☐ 22, ☐ 25, ☐ 29 sept. et le ☐ 2, 6 oct. 20 jrs partir de **4044 \$**

ITALIE CLASSIQUE
 Dép.: ☐ 15 juillet; ☐ 5 août; ☐ 14 ☐ 16, ☐ 19, ☐ 23 sept. Et le ☐ 7 oct. 15 jrs à partir de **3424 \$**

CHALEUREUSE ITALIE DU SUD
 Dép.: ☐ 9, 30 sept. 15 jrs à partir de **3144 \$**

MAGNIFICA ITALIA
 Dép.: ☐ 29 sept. 19 jrs à partir de **4094 \$**

CORSE, SARDAIGNE, SICILE
 Dép.: ☐ 8, ☐ 29 sept. 20 jrs à partir de **4784 \$**

CORSE, SARDAIGNE
 Dép.: ☐ 8, ☐ 14 sept. 15 jrs à partir de **3684 \$**

MALTE & SICILE à partir de **3082 \$**
 Dép.: ☐ 14 sept. ☐ 5 oct. 14 jrs

AUTRES CIRCUITS ET DÉPARTS DISPONIBLES
 CONSULTER VOTRE AGENT DE VOYAGES

Nos prix sont par personne, on occupation Double et toutes les taxes sont incluses.
 Entièrement en français

www.solbec.com

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX AU SOLEIL !

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 120 \$ PAR COUPLE !

Tryp Cayo Coco
 Départ 12 juin **658 \$**

Melia Cayo Guillermo
 Départ 12 juin **798 \$**

Tryp Peninsula (Varadero)
 Dép. 12 juin **892 \$**

Breezes Punta Cana
 Dép. 13 juin **928 \$**

Melia Turquesa (Cancun)
 Dép. 12 juin **938 \$**

Paradisus Rio de Oro (Guardalavaca)
 Dép. 13 juin **1 248 \$**

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double.
 Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Cinquième Saison
 30 avenue de l'Épée (angle Laurier)
 Outremont (Québec) H2V 3J9
T.: 514.270.1237
 Sans frais: 1.800.5.SAISON

L'Europe de Navigair

SPLÉNDEURS D'AUTRICHE
 Randonnée pédestre sans bagages
 Départs hebdomadaires

AUTRICHE IMPÉRIALE
 Tyrol - Salzbourg - Carinthie - Vienne
 Départ garanti - 20 jours
 28 août au 16 sept.
 incluant 6 nuits au centre de Vienne

EUROPE DE L'EST
 Pologne - Hongrie - Rép. Tchèque
 Circuit accompagné 20 jours
 16 sept. au 5 oct.
 incluant 6 nuits au centre de Prague

ANGLETERRE - ÉCOSSE
 Circuit accompagné 20 jours
 17 sept. au 6 oct.

VOYAGES NAVIGAIR INC.
 323, boul. Henri-Bourassa O.
 Montréal, Québec H3L 1N8
 Tél. : (514) 337-3727
 Sans frais ext. de Montréal : 1 888 337-0868

Cap-de-la-Madeleine 819-579-7661 Montréal 514-526-2875
 Chamby 450-658-0654 Montréal 514-593-1000
 Drummondville 819-477-8383 Repentigny 450-582-6065
 Gatineau 819-561-2220 Rosemont 514-576-5900
 Granby 450-572-4444 Ste-Thérèse 450-437-2324
 Hull 819-777-4631 St-Hubert 450-676-0258
 Île des Soeurs 514-769-3838 St-Jean-sur-Richelieu 450-348-9291
 Joliette 450-759-5551 St-Lambert 450-466-4771
 Longueuil 450-669-7778 St-Laurent 514-747-4222
 Montréal 514-270-4105 Valleyfield 450-577-2511
 Montréal 514-288-8688 Varennes 450-652-0605
 Montréal 514-381-5365 Ville Lemoyne 450-612-1272

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double. Les prix sont après déchargement et ils sont disponibles au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures. Club Voyages groupes est membre de Transit A.Tinc. et distributeurs d'un permis du Québec.

Soirées conférences gratuites

9 juin : Inde
 10 juin : Viêt Nam
 15 juin : Pérou
 16 juin : Prague / Vienne / Budapest
 17 juin : Égypte
 22 juin : Chine

Départs garantis et accompagnés

PÉROU : 27 sept. au 12 oct., à partir de **4 095 \$** + 180 \$ (tx)
LES MERVEILLES DE LA CHINE : 18 oct. au 6 nov., à partir de **4 995 \$** + 180 \$ (tx)
PARFUMS DU VIÊT NAM : 14 nov. au 3 déc., à partir de **4 359 \$** + 160 \$ (tx)

Circuits disponibles
VIÊT NAM - CHINE - PÉROU - INDE THAÏLANDE - ÉGYPTÉ - AUSTRALIE

Départs garantis en tout temps :

VIET NAM : DU FLEUVE ROUGE AU MÉKONG
 18 jours à partir de **3 995 \$** + 160 \$ (tx)

ÉGYPTÉ : LES JOYAUX DU NIL
 16 jours à partir de **3 495 \$** + 185 \$ (tx)

INDE : LE RAJASTHAN ET L'INDE DU NORD
 17 jours à partir de **4 795 \$** + 185 \$ (tx)

Tous les tarifs dans cette annonce sont par personne, en occupation double, visa(s) exclus.

www.voyages-gaby.com

Permis du Québec (450) 430-2151
 1 866 447-0030

Carlson Wagonlit
 3233450

3233056

3233402

32324254

VACANCES/VOYAGE

EN BREF

Les habitudes des Québécois

Selon un sondage Expedia.ca/Ipsos-Reid, 55 % des Québécois ont l'intention de partir en vacances cet été. Parmi eux, 34 % prévoient voyager au Québec et 21 % dans d'autres provinces canadiennes. Les États-Unis reçoivent 12 % des intentions, l'Europe et le reste du monde 16 %. Ce sondage démontre aussi que les Québécois sont mitigés à l'égard des spécialités « gastronomiques » exotiques. Dix-neuf pour cent des personnes interrogées goûteraient à de l'alligator en Nouvelle-Orléans, 12 % essaieraient un beignet à la tortue aux îles Caïmans, 10 % mangeraient de la cervelle de mouton au Maroc et 8 % se risqueraient à manger un haggis en Écosse. Par contre, 48 % iraient au restaurant-minute le plus proche. Par ailleurs, les Québécois considèrent que d'enfreindre une coutume locale ou de communiquer dans une langue qu'ils ne maîtrisent pas sont les choses les plus embarrassantes.

PRÉCISION

À propos d'un incident survenu en République dominicaine

LOUIS DE CARUFEL
AGENCE DE VOYAGES GABY

L'Agence de voyages Gaby désire répondre à l'article intitulé *Fin tragique d'une chasse au papillon*, publié dans votre livraison du 6 mars 2004. La version des représentants de cette agence n'ayant pas été sollicitée préalablement à la rédaction de l'article, une rectification des faits apparaît nécessaire.

À deux semaines du départ, Nicole Vanier et Luc Berthiaume ont communiqué avec une conseillère de l'agence pour acheter un forfait-sud tout compris pour la semaine de Noël. Les clients cherchaient un endroit « près de la nature » favorable aux randonnées pédestres. On leur proposa le Costa Rica, reconnu pour l'écotourisme, mais les propositions de forfaits à cet endroit ont été rejetées par les clients, en considération de leur budget trop restreint.

Les clients ont ensuite mentionné qu'une autre agence leur avait proposé Puerto Plata ou Cancun. Après quelques recherches, elle leur a proposé le Hacienda Garden Club de Puerto Plata. Des photos du site leur ont été présentées à l'aide d'une brochure et d'un site Internet. Les clients se sont montrés intéressés par cette proposition, considérant que le site de l'hôtel comporte de multiples jardins et des sentiers. La conseillère leur a également expliqué qu'ils trouveraient sur place des excursions organisées, moyennant des frais additionnels dans chaque cas.

Les clients ont choisi cette destination. On a alors procédé à la réservation et remis aux clients la documentation appropriée, incluant un document d'informations générales sur leur destination. Ils ont alors demandé à la conseillère s'il y avait des sentiers pédestres à proximité de l'hôtel. Contrairement à ce qui est rapporté dans l'article du 6 mars 2004, jamais la conseillère n'a affirmé ni même suggéré qu'il était possible de « circuler librement et en toute sécurité dans les parcs naturels » de la République Dominicaine. Mis à part les excursions organisées, il a été expliqué aux clients que toute autre possibilité de randonnée à l'extérieur du site de l'hôtel devait être examinée sur place avec le représentant à destination ou le personnel de l'hôtel. À leur arrivée à l'hôtel, les clients ont effectivement reçu de l'information du représentant qui leur a déconseillé de s'éloigner seuls du complexe hôtelier.

Agissant directement en convention avec cette recommandation, les deux voyageurs se sont aventurés, selon leur version, à un demi-kilomètre de l'hôtel, sans prendre quelque mesure de protection. C'est alors qu'ils ont été victimes d'une malchance relativement prévisible, et dont l'agence de voyages ne peut certainement pas être tenue responsable.

Faire des signes avec les mains pour trouver les toilettes et ne pas être vêtu correctement font aussi partie de ces situations gênantes.

La Montérégie aux cyclistes

La Montérégie est une destination de choix pour les cyclistes : 962 km leur sont dédiés. D'ailleurs, ils trouveront un outil complet dans la

Trousse cycliste de la Montérégie. La Carte des pistes cyclables présente le réseau de pistes, des attraits et des services. La Carte des itinéraires routiers s'adresse aux cyclistes avertis qui ont l'intention d'utiliser les routes de campagne. Elle répertorie 24 circuits d'une longueur variant entre 60 et 100 kilomètres. La nouvelle brochure vélo 2004 est un outil complémentaire faisant le lien entre les différents itinéraires et les attraits locaux. On

y trouve également une liste d'établissements d'hébergement. On peut se procurer gratuitement cette trousse au 1-866-469-0069 ou par internet à www.tourisme-monteregie.qc.ca

Les Acadiens se réunissent

Plus de 25 000 personnes se sont inscrites aux réunions de familles

dans le cadre du Congrès mondial acadien. Cet événement, qui se tiendra du 31 juillet au 15 août en Nouvelle-Écosse, célébrera le 400^e anniversaire de l'arrivée des Français en Amérique. Près de 100 familles ont organisé des rencontres. La famille Leblanc prévoit, à elle seule, réunir 7000 membres. Pour des renseignements sur le congrès ou s'inscrire à une rencontre de famille : www.cma2004.com

DÉPARTS GARANTIS
TOUS CES VOYAGES SONT ACCOMPAGNÉS

PAR RAYMOND PROVENÇAL
TURQUIE
Du 6 au 22 septembre
CROATIE (notre 3e année)
Du 4 au 21 octobre
Dubrovnik 6 nuits, Opatija 4 nuits
2 nuits à Zagreb, 1 nuit au parc national Plivice, 1 nuit à Split et 1 nuit à Mostar.
Présentation le mardi 22 juin à 19 h r.s.v.p.

PAR YVES PETIT
ISLANDE
Du 3 au 14 août
Présentation le mardi 8 juin à 19 h r.s.v.p.

EUROPE DE L'EST, 22 jours
Du 13 septembre au 4 octobre
Le plus complet sur le marché

GRAND TOUR DE L'INDE 25 jours
Du 25 octobre au 19 novembre
Incluant 6 nuits au Kerala
Présentation le mercredi 9 juin à 19 h r.s.v.p.

GRAND TOUR D'AMÉRIQUE DU SUD
2e départ : du 17 janvier au 8 février

clubvoyages ROSEMONT (514) 376-5910 1 800 661-2743

Caraiibes Grande Vente

American Airlines® en collaboration avec **Flextour** jusqu'à **35% rabais**

Plus de 50 hôtels !
Forfaits Golf disponibles

Essayez nos forfaits **10 jours** et longs séjours

sur des forfaits Avion-Hôtel
Réservez avant le 18 juin
Voyagez entre le 16 août & le 14 décembre 2004

Caraiibes • Mexique

Aruba • Bahamas • Barbade • Îles Caïman • Curaçao • Jamaïque • Mexique • Porto Rico • République Dominicaine (La Romana • Puerto Plata • Punta Cana • Santo-Domingo) • St-Martin • Turks & Caicos

3233773A

Voyages SEARS
En magasin

NE PAYEZ RIEN AVANT 2005!

1 866 359-7327

et obtenez des précieux points du Club Sears!

CROISIÈRES

Antilles du Sud Aller-retour de San Juan Carnival Destiny - Croisière de 7 nuits à certaines dates entre le 10 oct. et le 28 nov. 04 - Cab. int./cat. 4A Portion croisière seulement *Programme offert et opéré par Vacances Air Transat Compagnie de croisières Carnival	752 \$*	Antilles de l'Est Aller-retour de Fort Lauderdale Volendam - 10 jours - 17 octobre et 6 novembre 04 Cab. int./cat. MM Portion croisière seulement Compagnie de croisières Holland America	1229 \$
Canal de Panama De San Francisco à Miami Norwegian Spirit - 15 nuits - 1 octobre 04 - Cab. int./cat. K Portion croisière seulement Compagnie de croisières Norwegian	2133 \$	Scandinavie Aller-retour de Londres Norwegian Dream - 12 jours - 17 août 04 - Cab. int./cat. L Portion croisière seulement Tours Maison EscapadesCroisières	2479 \$
Antilles de l'Ouest Aller-retour de Fort Lauderdale ms Zuiderdam - 7 nuits - 18 septembre 04 - Cab. int./cat. L Portion croisière seulement Compagnies de croisières Encore/Holland America	954 \$	Antilles du Sud Aller-retour de San Juan Adventure of the Seas - 7 nuits - 4 juillet 04 Cab. suivant disponibilité/cat. Z Portion croisière seulement Compagnies de croisières Encore/Royal Caribbean International	1294 \$

3 FAÇONS D'ÉPARGNER... un extra

50\$ CAN. par cabine* sur n'importe quelle croisière dans les Antilles, Bermudes et Mexique

100\$ CAN. par cabine* sur n'importe quelle croisière en Alaska, Canal de Panama, Europe ou forfait circuit-croisière

150\$ CAN. par cabine* sur n'importe quelle croisière Xpeditions-Galapagos Artic ou Antartic Explorations de Celebrity

Et encore plus sur certaines croisières... détails en agence.

OH! CANADA

LES ROCHEUSES EN TRAIN : OFFRE VOL 2 POUR 1
Montréal à Vancouver, C.-B. • De mai à octobre 04
Tarifs à partir de **650 \$** de Montréal
Réservez un forfait Rocky Mountaineer Railtours pour 2 (parmi certains forfaits, achat minimum 1899 \$ par personne) incluant les vols - et le vol pour la deuxième personne est GRATUIT ! Offre valable sur nouvelles réservations effectuées avant le 30 juin 04.
Rocky Mountaineer Railtours®

DÉPARTS DE MONTRÉAL

DESTINATIONS SOLEIL

Puerto Plata, République dominicaine Breezes Puerto Plata Beach Resort, Spa & Casino ★★★★★ 7 nuits - 5 - 19 juin 04 - Tout compris - Chambre standard Vacances Air Canada	999 \$
Riviera Maya, Mexique Bahia Principe Akumal ★★★★★ 7 nuits - 19 juin 04 - Tout compris - Suite Junior Vacances Air Transat	1198 \$
San Salvador, Bahamas Club Med Columbus Isle 7 nuits - Dép. les jeudis entre le 10 juin et 28 oct. 04 - Tout compris - Chambre supérieure Vols directs aux Bahamas Club Med	À partir de 1649 \$
Punta Cana, République dominicaine Ocean Bavaro Spa & Beach Resort ★★★★★ 7 nuits - 11 décembre 04 - Tout compris - Chambre standard Vacances Signature	1339 \$
Riviera Maya, Mexique Oasis Puerto Aventuras ★★★★★ 7 nuits - 12 juin 04 - Tout compris - Chambre standard Nolitur Vacances	947 \$

DESTINATIONS EUROPE

Méodies d'Autriche Première classe 14 jours - 9 septembre 04 - Circuit accompagné - Vol de Montréal compris Ce circuit est publié dans la brochure Circuits Européens de Vacances Air Transat et est accompagné en français. Insight Vacations	3399 \$
Espagne et Portugal Circuit accompagné 16 jours - 16 septembre 04 - Circuit accompagné - Vol de Montréal compris Ce circuit est publié dans la brochure Circuits Européens de Tours Chanteclerc et est accompagné en français. Tours Chanteclerc	3299 \$

DEUX FAÇONS DE MAGASINER

1 EN PERSONNE : PASSEZ À VOTRE AGENCE DE VOYAGES SEARS

Anjou (514) 353-5184	Joliette (450) 759-7020	Pointe Claire (514) 697-8161	St-Bruno (450) 441-6712
Brossard (450) 465-4984	LaSalle (514) 364-9720	Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221 (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451	Ste-Foy (418) 658-3211
Chicoutimi (418) 549-2128	Laval (450) 682-2828	Repentigny (450) 582-6090	St-Georges de Beauce (418) 228-8522
Cornwall (613) 938-1052	Lévis (418) 833-4816	Rosemère (450) 433-2332	St-Jean (450) 348-0905
Deux-Montagnes (450) 491-1022	Ottawa (Carlingwood Shopping Centre) (613) 725-3028 (Rideau Centre) (613) 236-4545 (St. Laurent Shopping Centre) (613) 741-2001	Sherbrooke (819) 821-4204	St-Jérôme (450) 432-5232
Drummondville (819) 478-5800		Sorel/Tracy (450) 742-3012	St-Laurent (514) 335-1171
Gatineau (819) 776-4187			Trois-Rivières (819) 379-6163
Granby (450) 375-8130			Victoriaville (819) 357-4030

2 PAR TÉLÉPHONE : 1 866 359-SEARS (7327)

VACANCES air transat AIR CANADA vacations contiki ROYAL CARIBBEAN INTERNATIONAL Celebrity Cruises CROISIÈRES ENCORE Le spécialiste des croisières au Canada Holland America Line NCL NORWEGIAN CRUISE LINE ROCKY MOUNTAINEER RAILTOURS TOURS CHANTECLERC la qualité à tous prix.

Club Med LE tout-compris SIGNATURE VACATIONS toursmaison EvasionCroisières TRAFALGAR The Company of Choice NOLITOUR VACANCES INSIGHT VACATIONS The Art of Touring in Style Sunquest Supply the Best Carnival.

*Détails complets, termes et conditions en agence. L'offre "Ne payez rien avant 2005" s'applique uniquement aux nouveaux achats (sauf les réservations individuelles - tel qu'un vol, une voiture de location ou un hôtel) effectués au moyen de la carte Sears (sur approbation de votre crédit) avant le 2 juillet 2004 - et l'achat de votre voyage ne sera porté à votre compte Sears qu'en janvier 2005 sans intérêt, des frais de paiement différés s'appliquent au moment de l'achat. Les points du Club s'appliquent aux achats portés sur la carte Sears seulement. Tous les prix annoncés sont en devises CAN, par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables ainsi que les frais portuaires où nécessaire. Assurances en sus. Les prix annoncés sont ceux disponibles et les plus bas au moment d'être sous presse; ils peuvent être changés, modifiés et/ou supprimés par Voyages Sears et ses partenaires, en tout temps sans préavis. Les tarifs croisières s'appliquent à certaines croisières et peuvent varier selon le pagobot, la date de départ et la catégorie de cabine. Toutes ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre, promotion ou coupon rabais. Nous vous suggérons de prendre connaissance des conditions générales décrites dans les brochures courantes de nos partenaires, disponibles en agence. Hôtels évalués selon les brochures courantes de nos partenaires. ©2004 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

VACANCES/VOYAGE

La bague au doigt, les pieds dans le sable

ALEXANDRA PERRON
LE SOLEIL

Ce jour-là, la mariée, Brigitte, portait une robe blanche signée Nadya Toto. Ses cheveux lissés sentaient bon la vanille. Ses mains, prêtes à recevoir l'anneau, serraient un beau bouquet de fleurs blanches. Son promis, Carl, la regardait avec admiration. Le classique, direz-vous.

Pas tout à fait. Les deux tourtereaux québécois se sont dit « oui » loin des leurs, seuls au monde, les pieds dans le sable au bord de la mer. Un fantasme qu'ils ont assouvi le 19 février dans l'île de Sainte-Lucie (Antilles). « On n'aurait pas pu imaginer mieux. C'était paradisiaque », raconte Carl, des souvenirs plein la voix.

Une tendance lourde, les mariages dans le Sud ? Michel Royer, copropriétaire de l'agence de voyages Azur et Soleil à Québec, constate une hausse de cette demande de 20 % depuis deux ans. « Mais il reste que ce n'est pas très courant. » France Ancil, propriétaire de Club voyages Alfa, compte quatre à cinq couples par année qui s'informent pour se marier outre-mer. Et sur le lot, trois changent souvent d'idée pour un simple voyage de noces. Quant à Nathalie Boies, directrice de Vacances Tourbec, elle a plutôt l'impression que la tendance est à la baisse depuis cinq ans. « On revient aux valeurs traditionnelles, au gros mariage avec tout le flaflo. »

Ceux qui tentent l'aventure, « pour faire original », « pour

garder un souvenir inoubliable », « pour éviter les pressions de l'entourage » ou, au contraire, « pour voyager en famille », s'envolent en général vers le Sud. La Jamaïque est un classique en la matière. S'ajoutent Cuba, la République dominicaine, Sainte-Lucie... et Las Vegas, qui attire davantage les anglophones, semble-t-il.

« Ces destinations ont des infrastructures adaptées, des hôtels avec chapelles intégrées. Il y a vraiment toute une panoplie de services offerts, de la cérémonie elle-même à tous les à-côtés », indique M^{me} Ancil.

Parmi les grandes chaînes hôtelières spécialisées dans les forfaits mariage, les experts nomment Sol Melia, plus abordable (1300 \$ à 1500 \$ par personne par

semaine), SuperClubs et Sandals, plus haut de gamme (à partir de 2500 \$).

Carl et Brigitte logeaient dans un Sandals Resort à Sainte-Lucie. Le couple voulait confier son mariage à des professionnels « pour s'éviter un maximum de tracas ». Malgré tout, Carl était un peu sceptique devant le prix assez élevé du séjour, 6500 \$ pour deux pour une semaine — quoique moins cher qu'un gros mariage avec voyage de noces —, et craignait aussi de se retrouver dans une formule à l'américaine. Ses soupçons sont vite tombés en apercevant les jolies maisonnettes avec petits condos dispersées dans la baie. Et le jour J, les gens de l'hôtel se sont vraiment occupés de tout tout, au-delà de ses espérances.

En règle générale, les hôtels spécialisés des destinations soleil envoient un formulaire à remplir et l'explication des documents à expédier et à apporter. Carte de résident ou passeport, certificat de naissance et certificat de statut de célibataire, notariés et traduits dans la langue locale, sont souvent requis, selon les informations recueillies par le magazine Mariage Québec (www.mariagequebec.com).

Aussi faut-il prévoir les frais du célébrant, qui oscillent entre 150 \$US et 300 \$US, à moins que l'hôtel n'offre ce service dans le forfait. Reste à vérifier toutes les petites subtilités. Par exemple, à Cuba, il faut se trouver dans le pays au moins trois jours avant la date prévue du mariage. Et en Jamaïque, les moins de 21 ans doivent avoir un consentement écrit des parents.

LE CHOIX #1 au Canada! **VACANCES air transat EUROPE 2004**

FORFAITS PLUS: vol, hôtel & transfert

	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE
PARIS: Quality Hôtel Abaca 3* à partir de	1279\$	1429\$	1429\$	1399\$	1359\$
PARIS: Hôtel Best Western Victor Hugo 3^{1/2}* à partir de	1429\$	1489\$	1489\$	1499\$	1429\$
LONDRES: President Hotel 3* à partir de	1559\$	1759\$	1729\$	1479\$	1579\$

CES FORFAITS COMPRENNENT: le vol aller-retour de Montréal en classe économique (8 ou 15 jours), 7 nuits consécutives avec petits-déjeuners, le transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, les écouteurs à bord d'Air Transat et plus encore...

VOLS SEULEMENT Réservez avant le 22 juin et économisez !

	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE
Bruxelles à partir de	579\$	899\$	799\$	699\$	649\$
Paris à partir de	799\$	949\$	899\$	799\$	699\$
Lyon, Nantes, Toulouse, Londres, Nice* à partir de	849\$	1099\$	949\$	849\$	749\$
Marseille à partir de	-	1149\$	949\$	899\$	799\$

*Nice: juin à partir de 1099\$

VOITURES EN FRANCE

LOCATION DE VOITURES Avec le Super Plan Protection Plus sans franchise. Prix par personne en base double, Cat. B Économique. **7 JOURS 238\$**

ACHAT-RACHAT PEUGEOT 206 X-Line 1.1 Essence 60cv. Prix par personne en base double. **17 JOURS 429\$**

VENTE CROISIÈRES

Antilles Orientales Celebrity Cruises **CENTURY** Cabine intérieure, Catégorie Z 7 août **1709\$**

Antilles Occidentales Royal Caribbean International **NAVIGATOR OF THE SEAS** Cabine intérieure, Catégorie N 21 août **1579\$**

Inclus: le vol de Montréal, la croisière de 7 nuits, les repas à bord, les transferts et frais portuaires

SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE SÉJOURS D'UNE SEMAINE EN FORMULE TOUT INCLUS

CAYO COCO Melia Cayo Guillermo 4 ^{1/2} * Départ 12 juin 798\$	PUERTO PLATA Allegro Playa Dorada 4* Départ 14 juin 798\$	NUOVO VALLARTA Grand Nuevo Vallarta 4* Départ 11 juin 798\$	PUNTA CANA Barcelo Bavaro Village 3* Départ 13 juin 848\$
RIVIERA MAYA Club El Mandarin 4* Départ 12 juin 898\$	PUNTA CANA SuperClubs Breezes 4* Départ 13 juin 948\$	CANCUN Melia Turquesa 4 ^{1/2} * Départ 12 juin 998\$	ST. MAARTEN Mont Vernon 3 ^{1/2} * Suite junior vue jardin Départ 14 juin 998\$

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double en chambre standard. Toutes les taxes et rabais sont inclus. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 5 juin 2004. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. VOLS SEULEMENT: Les prix sont par personne, valides à l'achat d'un aller-retour en classe économique. Taxes incluses. Prix sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Nombre limité de places par départ aux prix annoncés. Frais de dossier du grossiste inclus. *OFFRE SPÉCIALE AMEX: Disponible dans les agences de voyages American Express seulement. Valable à l'achat d'un Forfait Plus à Paris ou 2 Capitales Londres/Paris, si réservé avant le 16 juin 2004 pour un voyage avant le 31 oct. 2004. Le crédit-voyages de 100\$ par couple (maximum 1 par réservation) est applicable sur les produits Sud Hiver 2004-2005. Croisières: Valable à l'achat d'une croisière de 7 nuits avec RCI ou Celebrity Cruises, si réservé avant le 16 juin 2004 pour un voyage avant le 31 oct. 2004. Les crédits-voyages doivent être réclamés avant le 31 mai 2005. Ne s'applique pas sur les vols seulement, les groupes, tarifs enfants ou spéciaux dernière minute. D'autres conditions s'appliquent, renseignez-vous. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud, Europe et Croisières 2004 de Vacances Air Transat. Air Transat et Vacances Air Transat sont membres de Transat A.T. Inc. Déteneurs d'un permis du Québec.

OFFRE SPÉCIALE Réservez avant le 16 juin 2004 et obtenez **100\$** par couple en crédit-voyages applicable sur un forfait dans le sud cet hiver ou une croisière !

POUR PLUS D'INFORMATION, COMMUNIQUEZ AVEC UN SPÉCIALISTE DES SERVICES VOYAGES AMERICAN EXPRESS™ DÉS AUJOURD'HUI !

MONTREAL • Services voyages American Express Travel Choice (514) 284-3300	
LONGUEUIL • Services voyages American Express Voyages Inc. (450) 670-0227	
POINTE-CLAIRE • Services voyages American Express Travel Choice (514) 697-5280	
GRANBY • Services voyages American Express Voyages Transatlantiques (450) 375-1747	
ROSEMÈRE • Services voyages American Express Carrefour du Voyage Inc. (450) 965-1500	
SAINTE-FOY • Services voyages American Express Travel Choice (418) 658-8820	
VICTORIAVILLE • Services voyages American Express Voyages Escapade (819) 758-3151	

OU APPELEZ AU 1 888 414-8747 POUR JOINDRE L'AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS LA PLUS PRÈS.

VOYAGES LAMBERT L'Émotion Culturelle

RENCONTRES D'INFORMATION
Lieu : Auberge Universel 5000, Sherbrooke Est
LE MERCREDI 9 JUIN

18h15 • La Pologne, mémoire de l'Europe, 4 sept.
• La Chine, 11 septembre, 9 octobre, 18 octobre
20h00 • La Bulgarie & la Roumanie, 25 sept.
• Le Vietnam & le Cambodge, 10 & 20 nov.

AUTRES CIRCUITS...

- Merveilleuse Scandinavie, 3 juillet
- Splendeurs de l'Adriatique, 10 septembre
- Sicile & Italie du Sud, 19 septembre
- L'Italie, ce musée à ciel ouvert!, 24 septembre
- La Grèce, d'hier à aujourd'hui, 2 octobre
- L'Égypte, 11 novembre 2004, 20 janvier, 11 mars 2005
- Myanmar, 21 novembre
- Inde du Sud, 11 janvier 2005
- Inde du Nord, 20 février 2005

LES DÉPARTS AU LOIN DE LA ROUTINE ONT LIEU CHAQUE JOUR.

3 et 4 NUITS DANS LES BAHAMAS DEPUIS **344\$** CN

4 et 5 NUITS DANS LES ANTILLES DEPUIS **569\$** CN

7 ~ NUITS DANS LES ANTILLES DEPUIS **720\$** CN

6 ~ NUITS DANS LES BERMUDES DEPUIS **919\$** CN

7 ~ NUITS EN ALASKA DEPUIS **869\$** CN

11 ~ NUITS EN ALASKA FORFAIT MER 7 NUITS ET TERRE (4 NUITS) DEPUIS **1719\$** CN

Royal Caribbean INTERNATIONAL
Get out there.®

Tout un monde vous attend — communiquez avec l'agent de voyages partenaire ci-après ou visitez royalcaribbean.com ou composez sans frais le (800) 521-8611.

Alma (418) 669-0888	Laval (St-Martin O.) (450) 682-8100	Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
Brossard (450) 465-0620	Laval (des Laurentides) (450) 975-2713	Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030
Charlesbourg (418) 622-2527	Montréal (514) 861-5111	Saint-Léonard (514) 255-3560
Chicoutimi (418) 545-8686	Pointe-Clair (514) 426-2760	Sépéles (418) 968-1350
Greenfield Park (450) 926-1333	Québec (418) 624-8322	Sherbrooke (819) 566-5132
Hull (819) 776-2225	Roberval (418) 275-2056	Trois-Rivières (819) 376-9384
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565	Sainte-Félicien (418) 679-8242	Allieurs au Québec 1 888 549-5559

Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement, pour des dates de départ sélectionnées. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. Les itinéraires et les tarifs annoncés étaient courants à la date de publication, mais pourraient faire l'objet d'un changement sans préavis. ©2004 RCCL Navires battant pavillons norvégien et japonais.

VACANCES/VOYAGE

Sur les traces des Alliés en Normandie

ASSOCIATED PRESS

PONT-LÉVÊQUE, France — Il y a 60 ans, les Alliés déferlaient en hordes sur les plages normandes pour détruire un des plus grands régimes de terreur de l'Histoire. Nombre de ceux qui ont survécu à ce jour effrayant et aux combats qui ont suivi jusqu'à la chute du Troisième Reich, reviendront cette année, une dernière fois pour plusieurs, visiter des lieux chargés de souvenirs.

Des fils et des filles d'anciens combattants, des amateurs d'histoire ou de sensations viendront également s'imprégner de l'atmosphère d'une autre époque. Autrement dit, un moment pro-

pice pour les touristes qui aiment les foules, mais également pour ceux qui préfèrent la nature et la campagne. Comme toujours, le plus important, c'est d'être bien préparé.

Plages et casemates

Alors pendant que tout le monde fera la fête dans les villes et villages, pourquoi ne pas suivre le trajet emprunté jadis par les Alliés. On peut commencer sur les plages et visiter les quelques anciennes casemates allemandes qui existent encore. Bien sûr, les champs de bataille sont nombreux et, en cette saison, ravissants d'une paisible verdure et de fleurs.

Et tous les petits villages ne seront pas envahis par les officiels. Les petits bistros, restaurants dispersés le long du chemin sont accueillants. Le vin, la cuisine

Certaines des meilleures tables normandes sont à Honfleur, où la Seine vient se jeter dans la Manche.

française, le soleil de juin. Prenez votre temps!

Certaines des meilleures tables normandes sont à Honfleur, où la Seine vient se jeter dans la Man-

che. La Ferme Saint-Siméon, jadis très prisée par les peintres impressionnistes, existe encore. À l'époque, un repas ne coûtait pas bien cher et était nourrissant. Aujourd'hui, c'est meilleur encore et, bien sûr, plus cher. Mais si le homard à 100 \$ US ne vous fait pas peur, alors vous serez ravis. « Dig in », comme disent les Américains, d'ailleurs beaucoup moins nombreux dans la contrée française depuis les attentats terroristes de septembre 2001 à New York et Washington.

La ville de Caen

Parmi les sites historiques qui vont au-delà du débarquement allié de 1944, on pense à la ville de Caen. Détruite par les bombardiers alliés pendant la Seconde Guerre mondiale, la ville a été reconstruite avec une architecture d'influence stalinienne. Paradoxalement, c'est de là qu'était parti en 1066 Guillaume le Conquérant, pour envahir l'Angleterre. Un Jour J à l'envers, si l'on peut dire.

Bayeux, une autre ville proche des plages, est certainement célèbre pour son impressionnante tapisserie : des mètres et des mètres de scènes chevaleresques, véritable mélange d'art et de livre d'histoire.

On peut visiter la Normandie en train, mais ça va mieux en voiture, puisque la plupart des sites à voir sont loin des gares.

Deux jours suffisent pour visiter les fameuses plages du débarquement, comme Omaha ou Juno, mais si vous le pouvez, prenez votre temps. Le pays est beau à voir et les attraits touristiques sont innombrables.

Comme Rouen, avec ses vieilles églises, ses rues en pavés. Rouen, où fut jadis brûlée Jeanne d'Arc sur un bûcher. Il y aussi le Mont-Saint-Michel, l'antique monastère isolé jour après jour par les marées montantes. Vous pourriez passer des semaines, voire des mois, dans ce magnifique pays sans vous lasser.

Le meilleur temps de l'année pour visiter la Normandie est en juin.

Croisière aux Îles de la Madeleine
8 jours / 7 nuits
Départs de Montréal tous les vendredis

4 CIRCUITS DISPONIBLES :

- Aller en autocar et retour en croisière;
- Aller en croisière et retour en autocar;
- Croisière aller-retour;
- Croisière aller-retour + St-Pierre et Miquelon.

Informations sur notre site internet!
ADULTE (De Montréal) 60 ANS ET + ENFANT
à partir de 1099\$ occ. dbi 1039\$ occ. dbi 450\$

LAS VEGAS
Billets Spectacles disponibles \$
HÔTEL + VOL
3 NUITS 4 NUITS
IMPERIAL PALACE à partir de 799\$ 889\$
BALLY'S à partir de 879\$ 1015\$
FLAMINGO à partir de 889\$ 1025\$
LUXOR à partir de 899\$ 1059\$
TREASURE ISLAND à partir de 909\$ 1065\$

VOYAGEZ EN GROUPE
- Hébergement Imperial
- Transport et transferts
- Spectacle Céline Dion
- Service d'un guide accompagnateur taxes incl.
COMBO Las Vegas DU 7 AU 11 OCT. 1299\$
+ Circuit Parcs Nationaux Grand Canyon, Bryce, Lake Powell, Zion 1989\$ taxes incl.

SPÉCIAUX GOLF
Essayez nos forfaits 10 JOURS
Grande Vente! jusqu'à 35% rabais
American Airlines® sur des forfaits Avion-Hôtel
Réservation avant le 18 juin
Voyages entre le 16 août & 14 décembre 04
Caraïbes & Mexique 14 destinations !!!
New York
Southgate Tower 3 1/2 * 3 nuits 785\$
• Vol direct American Airlines
• Hébergement 7e Avenue à quelques pas de Time Square
• Toutes les taxes

Les prix sont «à partir de», basés sur une occ. dbi., sujets à changement sans préavis et les taxes sont incluses.

voyagesgendron.com 1-800-561-8747 (514)866-8747
3233990A Permis du Qc.

NOUS GARANTISSONS
• LE MEILLEUR CHOIX
• LA MEILLEURE QUALITÉ
• LES MEILLEURES PROMOTIONS

VOUS ÉCONOMISEZ SUR PLUS DE 40 CIRCUITS EUROPÉENS SÉLECTION SUPÉRIEURE
INSIGHT · TRAFALGAR · contiki

Circuits	Catégories	Départs	# Jours	Prix réguliers	Prix CAA-Québec
LA SCANDINAVIE	★★★	09 juillet	17	4283\$	3499\$
PAYSAGES ALPINS (Allemagne, Autriche, Suisse)	★★★	10 juill. et 11 sept.	16	4003\$	3199\$
PANORAMA ANGLAIS (Angleterre, Écosse, Irlande)	★★★	14 juill. et 15 sept.	16	3579\$	2799\$
JOYAUX DE FRANCE (Paris, Cabourg, Mont-St-Michel, Vallée de la Loire, Tours)	★★★★	15 juillet	9	3049\$	2199\$
TOUR D'EUROPE CLASSIQUE (France, Belgique, Allemagne, Suisse, Italie)	★★★	17 juillet	14	3349\$	2599\$
L'ACCENT FRANÇAIS (Tour de France)	★★★	01 et 28 août	14	3347\$	2599\$
LE MEILLEUR DE L'ITALIE	★★★	05 août	16	3659\$	2899\$
LE POPULAIRE (France, Italie, Suisse)	★★★	06 août	16	3859\$	3099\$
LE BÉNÉLUX (Belgique, Hollande, Luxembourg)	★★★	04 septembre	16	3949\$	3199\$
CORSE SARDAIGNE ITALIE	★★★★	05 septembre	16	4672\$	3899\$
PROVENCE CÔTE D'AZUR	★★★	06 septembre	16	3759\$	2999\$
LE GRANDIOSE (France, Belgique, Allemagne, Autriche, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Grèce, Italie, Suisse)	★★★★	07 septembre	31	6509\$	5699\$
MÉLODIES D'AUTRICHE	★★★★★	09 septembre	14	4156\$	3399\$
ESCAPADE FRANÇAISE (Paris, Dijon, Chamonix, Aix-les-Bains, Nice, Avignon, Nîmes, Toulouse, Brive-la-Gaillarde)	★★★★★	10 septembre	17	4872\$	3999\$
DÉCOUVERTE IBÉRIQUE (Espagne, Portugal)	★★★	15 septembre	17	3859\$	3099\$
ESPAGNE MAROC PORTUGAL	★★★★	16 septembre	17	4200\$	3399\$
PERLES D'EUROPE (Angleterre, Belgique, Hollande, Allemagne, République tchèque, Slovaquie, Hongrie, Autriche, Italie, Suisse, France)	★★★★★	16 septembre	23	5792\$	4999\$
SUD-OUEST DE LA FRANCE (Toulouse, Villefranche-de-Rouergue, Brive-la-Gaillarde, Sarlat, Bordeaux, Biarritz, Lourdes, Andorre, Perpignan, Carcassonne)	★★★	18 septembre	16	3752\$	2999\$
VIVA ESPAÑA	★★★★	18 septembre	16	4194\$	3399\$
SPLÉNDEURS DE SUISSE	★★★★★	18 septembre	15	4602\$	3799\$
COULEURS DU PORTUGAL	★★★★	21 septembre	12	3374\$	2599\$

Insight Prestige ★★★★★ / Trafalgar Privilege ★★★★★ / Trafalgar Grand Tourisme ★★★

VACANCES air transat
Les forfaits comprennent : Toutes taxes incluses. Billets d'avion. Guide et chauffeur professionnels présents à l'aéroport dès votre arrivée en Europe. Transport en autocar de luxe. Politique de rotation des sièges. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques mentionnées en brochure. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Prix par personnes en occupation double à partir de et sujets à certaines conditions de réservation-tôt, paiement comptant et de fidélité. Prix applicable sur les nouvelles réservations faites entre le 5 juin et le 9 juillet 2004. Détenteurs d'un permis du Québec. AUCUNE SURCHARGE DE CARBURANT.

Réservez chez et recevez **100\$** de rabais sur l'achat d'excursions optionnelles (par couple)

CAA Voyages

Club Med

Vos vacances LE tout-compris® comprennent:

- un hébergement supérieur
- bar ouvert avec alcools de marque et boissons non-alcoolisées
- des spectacles et divertissement tous les soirs
- collations toute la journée
- tennis

rêvasser

- danse sous les étoiles
- plongée libre
- démonstrations culinaire
- voile
- programme hors pair pour enfants
- disco Yoga
- ski nautique
- trapèze volant
- plages parfaites
- une moyenne de 20 hectares de paradis
- instructions sportives et beaucoup plus pour un seul prix

*inclus

ÉPARGNEZ Solde d'automne American Airlines
JUSQU'À **25%**
Lorsque vous réservez avant le 11 juin, pour les voyages effectués entre le 16 août et le 14 décembre.

American Airlines® American Eagle

	À partir de	Épargnez par couple!
La Caravelle , Guadeloupe	1 584 \$	1 092 \$
Punta Cana , Rép. Dominicaine	1 424 \$	812 \$
Turquoise , Turks & Caicos	1 735 \$	532 \$

Vol direct de Montréal-Trudeau pour **Les Bahamas**

Columbus Isle, Bahamas À partir de **1 649 \$** Épargnez jusqu'à **1 904 \$**
L'expérience la plus romantique dans les Bahamas. Départs à compter du 10 juin, 2004 par couple!

Paradise Island, Bahamas À partir de **1 599 \$** Épargnez jusqu'à **750 \$**
Vivez la fiesta des caraïbes! - Plaisirs et événements festifs au Club Med de Paradise Island tout l'été
Départs à compter du 10 juin, 2004 par couple!

Conditions spécifiques de réservation : Départs quotidiens de Montréal via les USA avec American Airlines/American Eagle. Pour les nouvelles réservations seulement; ne peut être combinée avec aucune autre offre ou promotion. Les réservations doivent être faites entre le 25 mai et le 18 juin 2004. Le voyage doit être effectué entre le 16 août et le 14 déc. 2004 et doit être complété au plus tard le 14 déc. 2004. Séjour minimum de 3 nuits. Les places sont limitées et les sièges d'avion peuvent ne pas être disponibles aux jours et aux vols demandés. Les prix sont par adulte pour une semaine en occupation double et comprennent les taxes. Les prix publiés sont pour des départs du lun. au jeu. du 4 sep. au 23 oct. 2004. Frais d'adhésion non inclus. Nuitées hôtelières non incluses pour vols de correspondance, si nécessaires. Turquoise est pour adultes 18 ans et plus seulement. Des restrictions de dates s'appliquent. Les réservations de groupe (20 adultes et plus) ne sont pas admissibles. Les réservations sont 100% non remboursables. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. Les conditions générales de la brochure en vigueur sont applicables sauf pour les frais d'annulation et de changement. PR_06_05

Les VOYAGES FLEUR DE LYS **200 \$ DE RABAIS** par couple
Carlson Wagonlit Travel
1259 rue Berri, bureau 630, Montréal
514 939-9999 •
1 888 713-3311 Métro Berri
Sur présentation de cette publicité, nouvelles réservations seulement. Permis du Québec.

CAA Voyages www.caaquebec.com

Chicoutimi	(418) 545-8686	Roberval	(418) 275-0056
Gatineau	(819) 778-2225	Saint-Félicien	(418) 679-8242
Greenfield Park	(450) 926-1333	Sainte-Foy (Place de la Cité)	(418) 653-9200
Îles-de-la-Madeleine	(418) 986-6565	Sainte-Foy (Centre Innovation)	(418) 657-7030
Laval (St-Martin O.)	(450) 682-8100	Saint-Léonard	(514) 255-3560
Laval (des Laurentides)	(450) 975-2713	Sept-Îles	(418) 968-1350
Alma	(418) 669-0888	Montréal	(514) 861-5111
Brossard	(450) 465-0620	Pointe-Claire	(514) 426-2760
Charlesbourg	(418) 622-2527	Québec	(418) 624-8222
		Ailleurs au Québec	1 888 549-5559

CONÇU POUR LES PLUS JEUNES DE 18 À 35 ANS

Fiesta Europe

14 JUILLET
Angleterre, Hollande, Allemagne, Autriche, Italie, France
PRIX RÉG. 3,577\$
PRIX SPÉCIAL **2,799\$**
16 JOURS

contiki

VACANCES/VOYAGE

Coups de coeur en Autriche



PIERRE VINCENT

**COURRIER
DU VOYAGEUR**
pvincent@lapresse.ca

Pour apprivoiser un pays, rien de mieux que d'y avoir des connaissances qui nous aident à planifier notre première visite. Gilles Marier et sa femme Denise ont eu cette chance.

Au début des années 1990, un heureux hasard fait entrer en contact M. Marier, de Repentigny, avec Mme Rudolphe Hornbacher, d'Autriche : ils sont tous deux dans l'enseignement, utilisent les premiers programmes informatiques dans leurs écoles respectives et participent à des expériences d'échanges interscolaires. Parallèlement à leurs activités professionnelles, les deux enseignants ont petit à petit développé des liens d'amitié, s'informant mutuellement sur leurs pays d'origine. Ensuite, les deux couples se sont rencontrés une première fois en Autriche. Puis, ils se sont revus au Québec. Et, après, en Autriche...

« Nos deux séjours se sont déroulés, écrit M. Marier, en réponse à l'appel à tous sur l'Autriche, dans des conditions idéales, sans problème de langue, parce que mon épouse et moi, nous avons la chance d'avoir des amis autrichiens qui parlent français et qui nous ont conseillé de très bons circuits. »

La première fois, ils ont rayonné autour de Vienne, « jamais à plus de 100 kilomètres de la ville » : visite du cloître de Heiligenkreuz, « sur la route conduisant à la belle ville de Melk et de son impressionnant monastère » ; randonnée pédestre dans les Alpes du côté de Hochschneeberg « après avoir pris le petit train à crémaillère centenaire à Puchberg » ; excursion au Neusiedler See, « un grand lac salé peu profond très couru par les Vienaïois ».

« Nous sommes retournés en Autriche en 2002 et, cette fois, nos amis nous avaient organisé un circuit de huit jours à partir de Vienne : 1) Salzbourg, en passant par Mondsee (Lac de la lune) ; 2) Grottes de glace de Werfen et mine de sel de Bad Dürrenberg ; 3) Innsbruck, chutes de Krimmler et de Grossglockner ; 4) Lienz ; 5) Velden et Worther See, le lac le plus chaud d'Autriche ; 6) Klagenfurt et château Hochosterwitz ; 7) Graz, qui possède plusieurs sites répertoriés au patrimoine mondial de l'UNESCO ; 8) Retour à Vienne, en faisant un crochet par le lieu de pèlerinage Maria Saal. »

Au chapitre des conseils pratiques, M. Marier note que la plupart des autoroutes d'Autriche ne sont pas à péage et que le stationnement est très réglementé dans les villes. « Nous avons dormi dans des auberges, des « pensions » comme ils disent, bien situées. Les chambres étaient modestes, mais propres et calmes. De copieux petits-déjeuners étaient inclus. Nous avons payé, en moyenne, 62 euros la nuit, à deux personnes. »



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

Gilles et Denise Marier ne conservent que de bons souvenirs de leurs deux séjours en Autriche.

CHINE ET VIÛT-NAM : par le « train français » ?

Q Je me propose d'aller au Viêt-nam et en Chine au cours du mois de juillet. Je voudrais faire le parcours de Hanoi, au Viêt-nam, à Kunming, en Chine, par le Victoria Express, « un train français ». Où trouver des informations sur les horaires, l'achat des billets, le passage de la frontière et les conditions du voyage ? Aussi, je voudrais lancer un appel à tous ceux qui ont déjà fait ce voyage, pour qu'ils me donnent des conseils.

Marie Quintin

R En attendant les réponses de votre appel à tous, voici quelques informations sur le fameux « train français ». Des ingénieurs français entreprennent la construction de ce chemin de fer, reliant la capitale du Yunnan (riche en minerais) au port de Haiphong, via Hanoi, en 1898. Cette ligne de 850 kilomètres, comprenant 107 viaducs et 155 tunnels, a été inaugurée en 1910. Fermée à différentes reprises à cause des conflits dans la région, cette liaison entre le Viêt-nam et la Chine a été rétablie au tournant de ce millénaire. « Deux trains par semaine seulement assurent la liaison directe Hanoi-Kunming », précise une correspondante du magazine *Le Point* dans un article publié le 23 mars 2001. « Des rizières en terrasses à la jungle en passant par les hauts plateaux, écrit-elle, le dépaysement est total. En queue du « Victoria Express », de la capitale vietnamienne à Lao Cai, à la frontière chinoise, deux wagons rutilants. À l'intérieur, des chambres en acajou, avec deux vrais lits, une salle de bains, et dans le wagon voisin, molletonné de rouge, un bar et un salon, où est servi le dîner. » Pour plus d'informations et

de renseignements pratiques, jetez un coup d'oeil sur les sites www.lexpress.fr/voyage/destinations/dossier et www.hotelvietnamonline.com pour connaître les conditions de ce voyage hors de l'ordinaire.

Perte de points Aéroplan

Q Je viens de contacter le centre Aéroplan pour apprendre que mes 30 000 points ont été effacés et que mon solde se trouve maintenant à zéro. On me dit que c'est parce que mon compte a été inactif pendant plus de cinq ans et que cette disposition est stipulée dans le contrat d'adhésion. Il y a longtemps que j'ai égaré ce contrat et je n'ai jamais reçu d'avis me prévenant que je pourrais perdre mes points. Est-ce que j'ai des recours ? Y a-t-il un ombudsman chez Aéroplan ? Dois-je porter mon affaire devant la cour des petites créances ?

Paul, Brossard

R Je ne saurais présumer de la décision d'un juge de la cour des petites créances, mais il semble que vos chances d'y avoir gain de cause sont très minces, pour ne pas dire inexistantes : une des clauses de votre contrat d'adhésion au programme d'Aéroplan établit clairement que vous perdez tous les points accumulés si votre compte demeure inactif pendant trois ans. Inactif pouvant être compris au sens que vous n'y accumulez plus de points OU que vous n'avez pas utilisé vos points. Contrairement à la société Air Canada, qui a un commissaire aux plaintes (www.otc.gc.ca), Aéroplan n'a pas d'ombudsman.

Supplément pour paiement avec la carte

Q Je viens de réserver un voyage, qui m'amènera de Montréal à Paris avec Air Canada et de Paris au Viêt-nam et en Indonésie (Bali) avec Thai. Je paye avec ma carte de crédit. Quelle ne fut pas ma surprise lorsque l'agente de voyages me rappelle pour m'informer qu'il y a des frais supplémentaires de 3,5 % pour les paiements par carte de crédit, mais qu'aucun frais ne sera ajouté si je paye comptant ou par chèque. Elle me dit que ce sont les compagnies aériennes, et non pas son agence, qui exigent ces frais. Je tiens cependant à payer avec ma carte, compte tenu qu'elle me procure certains avantages en cas de problèmes pendant le voyage. Je ne sais trop quoi penser de ces frais supplémentaires. Est-ce légal ? Dans un autre ordre d'idées, il semblerait que je peux obtenir mon visa pour le Viêt-nam à Montréal, mais je ne parviens pas à trouver où il faut s'adresser.

Francine Auger

R En règle générale, les frais de service des compagnies de cartes de crédit se fondent dans le montant de la facture du marchand. Mais, comme vous avez probablement obtenu un très bon prix pour vos billets d'avion négociés au préalable par un consolideur auprès des compagnies aériennes, celles-ci ne veulent pas assumer les frais de 3,5 % imposés par les compagnies de cartes de crédit et elles vous refilent la note. En ce qui concerne votre visa, les agences de voyages spécialisées sur les destinations asiatiques sont normalement en mesure de vous l'obtenir plus facilement que si vous entreprenez des démarches par vous-

même auprès des services consulaires vietnamiens.

Se lever tôt pour avoir une chaise

Q Chaque année, depuis une dizaine d'années, je m'offre, écrit L. Pouliot, un séjour de deux semaines dans le Sud. Des vacances de style « lézard ». Je séjourne toujours dans des hôtels assez luxueux qui pratiquent la formule tout compris. Partout, j'ai eu à déplorer un manque de chaises, tant sur la plage qu'autour de la piscine. Conséquence : Il faut se lever tôt pour s'assurer d'avoir une chaise. Quand on paye 3000 \$, par personne, pour deux semaines de vacances à la plage, il me semble que l'on ne devrait pas avoir à vivre quotidiennement cet agaçant contretemps.

LIBAN : en toute sécurité

Q Étant Libanais et me rendant dans mon pays d'origine chaque année, je peux vous assurer qu'il n'y a présentement aucune crainte et aucun danger à voyager au Liban. Selon un rapport d'Interpol, le Liban arrive au premier rang des pays pour les questions de sécurité. Pour préparer votre visite au Liban, je vous invite à parcourir les sites Internet www.libanvision.com/tourisme.htm, www.destinationlebanon.com/ et www.souwar.com.lb.

Vous pouvez aussi me joindre au :
Courrier du voyageur,
La Presse, 7 rue Saint-Jacques,
Montréal, Qc, H2Y 1K9.
Télécopieur : (514) 285-6972

CANJET
LE VOL «BIEN PENSÉ»

Offrant maintenant des vols
vers **Hamilton et New York**

Le service sur New York démarre le 4 juin 2004

CYBERAUBAINES POUR
LE VOYAGE ALLER SIMPLE DEPUIS
MONTREAL À PARTIR DE :

74\$ HAMILTON **94\$** NEW YORK



HAMILTON

NEW YORK

SMARTREWARDS

LE SUPPLÉMENT DES FRAIS DE CARBURANT EST MAINTENANT
INCLUS DANS TOUTS NOS TARIFS POUR LES VOLS AU PAYS.

CANJET
VACATIONS.COM

canjet.com • 1.800.809.7777 ou contactez votre agent de voyage.

Forfait Festival (Tattoo) de la Nouvelle-Écosse
2-4 juillet 2004, 449 \$ + taxe par personne en occupation double
Vol, 2 nuits en hôtel, tour de ville et festival Tattoo
Contactez votre agent de voyages

VACANCES/VOYAGE

Youk, pêcheuse d'anguille, toqué de tartes aux pommes, crieur au loup. Ils habitent les plus beaux coins du Québec et ils en sont les meilleurs ambassadeurs. Les quotidiens du groupe Gesca (*La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, La Tribune, Le Quotidien, Le Droit et La Voix de l'Est*) les ont rencontrés et vous les présenteront cet été, chaque samedi. Un circuit touristique hors du commun.



PHOTO JEAN-MARIE VILLENEUVE, LE SOLEIL

LES YOUKS D'INVERNESS ?

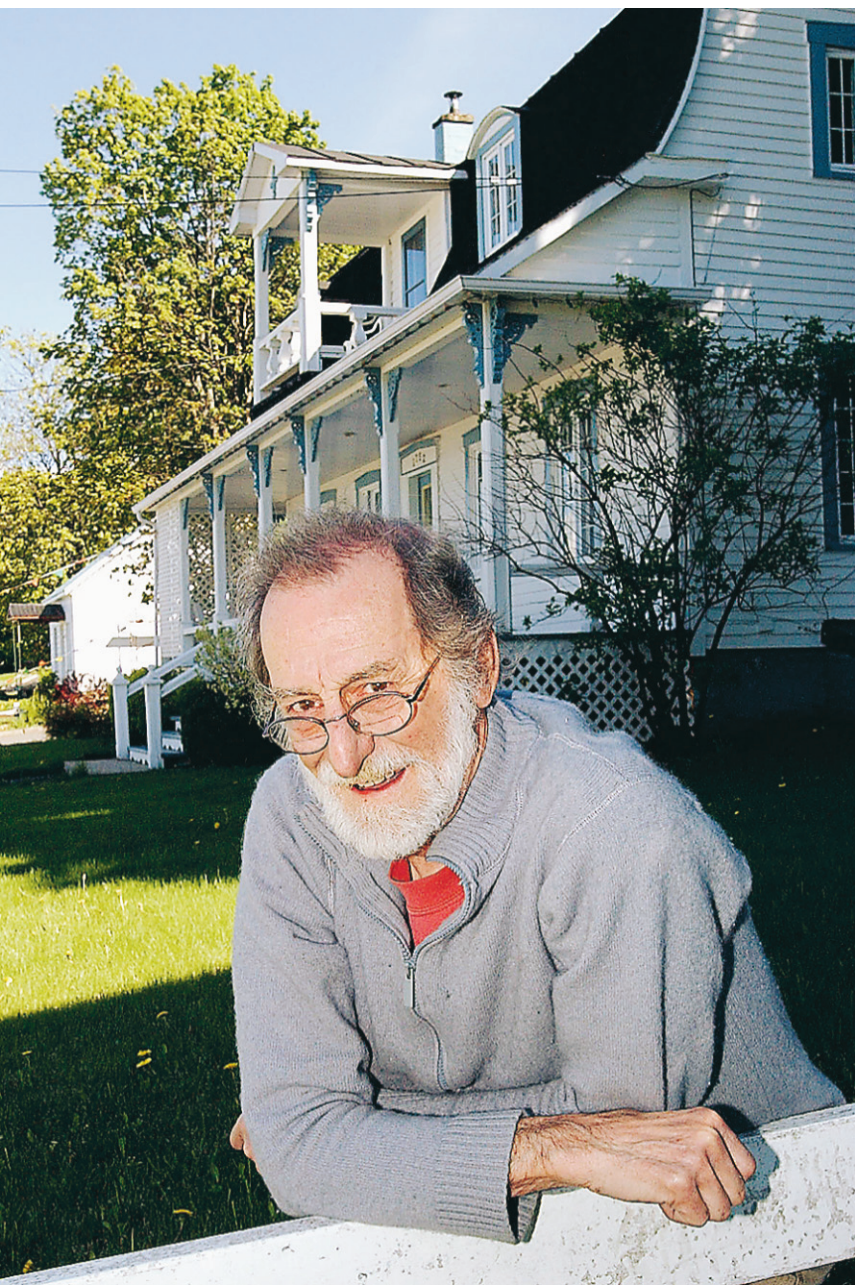


PHOTO JEAN-MARIE VILLENEUVE, LE SOLEIL

Le sculpteur Gérard Bélanger a initié la Fonderie d'art d'Inverness.

IAN BUSSIÈRES
LE SOLEIL

INVERNESS – Le sculpteur Gérard Bélanger sait de quoi il parle lorsqu'il évoque la période des *youks* qui a marqué le village de Inverness au début des années 1970. Il en était un lui-même! Qu'était le phénomène des *youks*?

C'est la population locale qui a qualifié de *youk* la faune bigarrée que constituait les citadins qui venaient alors s'établir à Inverness.

«Beaucoup d'artistes, de poètes, de peintres, de sculpteurs et de citadins souhaitaient faire un retour à la terre et des gens issus du mouvement hippie. On nous surnommait les *youks* puisqu'en voyant tout ce nouveau monde, dont plusieurs barbus un peu *flyés* avec leurs vieux tacots, plusieurs se demandaient *D'you qui viennent?*» explique Gérard Bélanger.

Très portés sur les fêtes nocturnes où s'entremêlaient le houblon et «l'herbe folle» jusqu'aux petites heures du matin à l'auberge du village, les *youks* n'étaient pas très bien vus.

«L'auberge du village appartenait à l'époque à Jean-Raymond Goyer, un Montréalais qui a réussi à y attirer les meilleurs artistes au Québec», signale le sculpteur qui, il y a plus de 30 ans, choisissait de vivre dans ce beau village de la région de l'Amiante, en Chaudière-Appalaches.

«Au cours des années 1970, plusieurs Québécois vivaient des instants de liberté et voulaient quitter la ville, poursuit-il. À Inverness, ils pouvaient trouver une résidence ou un loyer à prix raisonnable puisque le village était pauvre et que tous les agriculteurs de la région vendaient leurs propriétés à rabais pour aller s'établir ailleurs», se souvient le sculpteur, aujourd'hui âgé de 68 ans.

Fondé en 1829 par des immigrants écossais, le village d'Inverness, avec ses cinq églises, son passé riche, ses superbes paysages de vallons et de collines et le majestueux lac Joseph, a en effet séduit plus d'un citadin.

En 1974, Gérard Bélanger avait

acheté les journaux de différentes localités du Québec pour dénicher une petite ferme. «J'ai cherché pendant un an avant de trouver la ferme dont je rêvais. Lorsque je l'ai visitée, je suis toutefois tombé en amour avec une maison à vendre de l'autre côté du chemin. J'ai donc laissé la ferme à l'un de mes copains. Jamais je n'ai regretté de m'être installé ici.»

Les youks aujourd'hui

Le phénomène *youk* s'est estompé vers 1984 alors que plusieurs se sont aperçus qu'ils ne pouvaient pas gagner leur vie à Inverness. Ils ont donc décidé de rentrer en ville. Les autres sont restés et ont contribué à enrichir la communauté en se lançant en affaires.

C'est ce qu'a fait Gérard Bélanger en inaugurant la Fonderie d'art d'Inverness, un projet qui a amené une autre fonderie spécialisée dans le bronze à s'installer au village: l'Atelier du bronze. Ces initiatives ont pavé la voie à l'ouverture du Musée du Bronze et de sa micro-fonderie, de sorte qu'Inverness est maintenant le plus grand centre de fonderie d'art au Canada et que ses artisans ont atteint le même niveau technique que les fondeurs américains, allemands et japonais.

L'Atelier du bronze a coulé, entre autres, trois statues de 11 pieds de Maurice Richard. L'une est posée à l'avant de l'aréna Maurice-Richard à Montréal. Une autre se trouve au Sentier des célébrités à Hull. Enfin la troisième est aux Ailes de la Mode. D'autres statues, comme celles de Louis-Hippolyte Lafontaine et de Louis-Joseph Papineau, ainsi qu'un buste de René Lévesque y ont également été réalisés. La Fonderie d'art d'Inverness a coulé, entre autres, des statues de Félix Leclerc, de Charles De Gaulle (celle devant le Loew Le Concorde, à Québec) et deux statues de René Lévesque (un grand et un petit!).

L'attrait demeure

Même si le mouvement hippie est tombé dans l'oubli, l'immigration provenant des grands centres ne s'est pas arrêtée à Inverness et les *youks* d'aujourd'hui viennent de la France et de la Belgique pour s'y établir et tenter d'y vivre de leur art.

Des gens comme Daniel Rommelaere et son épouse Michèle Rappe, qui ont quitté leur Belgique natale pour ouvrir une chocolaterie au Québec en 2000. «Nous avons fait le tour du Québec: la Gaspésie, les Cantons-de-l'Est, le Lac-Saint-Jean, mais c'est à Inverness que nous sommes tombés en amour. C'est en plein ce que nous cherchions, un

village sympathique pas trop loin des grands centres et avec de beaux paysages et quelques attraits touristiques», explique M. Rommelaere.

Installée en plein coeur du village, à l'intersection de la rue Dublin et du chemin Gosford, la chocolaterie, La Céleste Praline, attire des visiteurs d'un peu partout. «Nous n'avons eu aucune difficulté à nous intégrer ici car, même s'il est petit, le village est très cosmopolite avec ses artistes et ses résidents venus d'ailleurs», conclut celui qui apprécie grandement le côté européen d'Inverness et son ouverture sur les autres cultures.

INVERNESS

Village : Inverness

Région : Centre-du-Québec

Population : 855 résidents + 320 saisonniers

Plan d'eau : rivière Bécancour

Paysage : valonneux

Industries : tourisme, fonderies d'art, élevage bovins de boucherie

NE PAS MANQUER

La Route Celtique
Circuit guidé historique et boutique celtique
324, rue Gosford Sud (418) 453-3434

Musée du Bronze
Euvres Micro-fonderie et centre d'interprétation du bronze
1760, rue Dublin (418) 453-2101
www.museedubronze.com

Parc municipal des Chutes-Lysander
(418) 453-2512

La Céleste Praline : Chocolaterie belge
1816, rue Dublin (418) 453-7373

Centre culturel Rectory Hill
Spectacles dans une ancienne église anglicane
Rang 11 (418) 453-3333
<http://pages.globetrotter.net/rectory/>

Profitez dès maintenant de nos BAS PRIX !

CROISIÈRES AUX CARAÏBES
Antilles de l'EST - CARIBBEAN PRINCESS - saison inaugurale
8 jours - 2 départs - 30 oct. '04 et 8 jan. '05 - 1439 \$ et plus, vols inclus
Antilles du SUD - SUN PRINCESS - Croisière accompagnée
11 jours - du 7 au 17 février 2005 - 1499 \$ et plus, vols en sus

TAHITI - 24 oct. au 2 nov. '04 - 3599 \$ \$ et plus - vols inclus

Croisière de 31 jours - De BANGKOK à CAPE TOWN
ASIE + INDE + Océan Indien + AFRIQUE

CHINE
circuit en français
+ croisière sur le YANGTZE
du 26 oct. au 12 nov. '04
3699 \$ et plus, vols inclus

HAWAII - POLYNÉSIE - FIJI
SAMOA - AUSTRALIE
et NOUVELLE ZÉLANDE
32 jours
SAPPHIRE PRINCESS
22 nov. au 23 déc. '04
REDUCTION 600 \$ par couple
maintenant 4979 \$ et plus
+1170 \$ pour vols et transferts

possibilités de prolongations avant et/ou après les croisières

CROISIÈRES FRANCO-FUN
514-521-9501
1-888-228-3289
WWW.CROISIÈRES-FRANCO-FUN.COM

AMÉRIQUE DU SUD
avec le ROYAL PRINCESS
entre VALPARAISO et BUENOS AIRES
15 jours - départ: 21 février 2005
ACCOMPAGNATEUR et EXCURSIONS EN FRANÇAIS
à partir de 3964 \$ vols inclus
possibilité de séjours avant et après la croisière
AUTRE DÉPART: LE 7 FÉVRIER 2005

de VALPARAISO à FORT LAUDERDALE
18 jours du 7 au 24 mars 2005
PRIX RÉDUIT: 3399 \$ et plus
vols en sus à prix spécial

AMAZONIE & AMÉRIQUE DU SUD
28 jours du 24 nov. au 20 déc. 2005
PRINSENDAM - Holland America
à partir de 6999 \$ vols inclus

CROISIÈRE FÊTE DU TRAVAIL - 6 JOURS - 5 au 10 sept. '04
sur l'un des plus gros navires VOYAGER OF THE SEAS
New York ST-JOHN (N.B.) HALIFAX (N.E.)
et plus, taxes et autobus inclus de Montréal

759 \$

CROISIÈRE EXCEPTIONNELLE... des Clubs PAQUET et COSTA
Les Capitales de la BALTIQUE:
SCANDINAVIE
et 2 jours à ST-PETERSBOURG
du 4 au 17 sept. '04 - TOUT EN FRANÇAIS !
Un produit haut de gamme, conférenciers,
artistes invités, VINS de TABLE INCLUS.
Croisière exclusive avec Fernand Léveillé

CANAL de PANAMA
AMÉRIQUE DU SUD
croisière accompagnée
INFINITY de Celebrity
15 jours - 3 au 17 jan. '05
1949 \$ et plus
vols en sus à prix spécial

Croisière accompagnée ALASKA
ROUTE DES GLACIERS
23 au 31 juillet '04
RYNDAM - Holland America

CLUB PAQUET

PERMIS DU QUÉBEC

PROFITEZ DES SEMAINES GRATUITES !

TUNISIE
Hammamet
Hôtel Le Hammamet
16 ou 23 jours - 2 repas/jour
1 499 \$ taxes incluses
3^e semaine GRATUITE

ESPAGNE
Benalmadena
Hôtel Vistamar
15 ou 22 jours - studio
1 549 \$ taxes incluses
PRIME CADEAU
Consultez votre agent de voyages
3^e semaine GRATUITE

GRÈCE
Kinetta
Hôtel Kinetta Beach Resort
15 ou 22 jours - 3 repas/jour
et animation québécoise
1 769 \$ taxes incluses
3^e semaine GRATUITE

... une autre regard sur le Monde

clubvoyages

GRAND MONTRÉAL		BANLIEUES ET RÉGIONS	
Ahuntsic 309, boul. Henri-Bourassa Est... (514) 858-6465	Magog 1700, rue Sherbrooke (819) 843-4747	CANTONS-DE-L'EST	
Anjou / Mercier 6774, rue Sherbrooke Est, bureau 102 (514) 253-0123	Lac Mégantic 5335, rue Frontenac (819) 583-2801	MONTRÉGIE	
6084, rue Sherbrooke Est (514) 253-4900	Sherbrooke 2759, rue King Ouest (819) 563-7131	Chambly 655, boul. Sénécal (450) 658-0654	Sorel 87, rue Charlotte (450) 742-0426
Centre-ville 300, rue Sherbrooke Ouest (514) 842-1400	756, 12e Avenue Nord (819) 564-4433	Saint-Lambert 2001, rue Victoria (450) 466-4777	Vieux-Longueuil 117, rue St-Charles (450) 679-3721
Île des Soeurs 40, Centre commercial Le Village (514) 769-3838	LAURENTIDES	LAVAL	
Lachine 3380, rue Notre-Dame (514) 637-1183	Sainte-Adèle 974, rue Yaiquette (450) 229-6611	Sainte-Dorothée 609, rue Principale (450) 969-4422	
Saint-Laurent 3300, boul. De la Côte-Vertu (514) 593-1221	Saint-Eustache 104, rue Dubois (450) 623-1000	550, Autoroute 13 (450) 689-7117	
Vieux-Montréal 360, rue Saint-Jacques, bureau 060 (514) 842-6456			

Prix par personne en occupant double incluant les taxes pour des départs le 15 novembre 2004 pour l'Espagne et la Grèce et le 22 novembre 2004 pour la Tunisie. La promotion 3e semaine gratuite s'applique à d'autres départs à partir de la fin octobre. Conditions de la brochure 2004 sont applicables. Révatoours est membre du groupe Transat A.T. et détenteur d'un permis du Québec.

accueil
vols et vols notifiés
forfaits
hôtels
voitures
aubaines
destinations
cartes

Vous avez le goût de partir. Pourquoi attendre après
quelqu'un d'autre pour commencer à planifier votre
voyage ? Allez plutôt à **Expedia.ca**.
Vous saurez tout, tout de suite.

Expedia.ca

C'est un départ.

Des questions? Vous pouvez nous téléphoner 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
© 2002 Expedia Canada Corp. Tous droits réservés. Expedia, Expedia.ca, le logo Expedia sont des marques ou des marques déposées de Expedia, Inc., au Canada et aux États-Unis.

VACANCES/VOYAGE



Un tunnel à tramway percé dans la montagne de Namur a été recyclé en chai par la maison Grafé-Lecocq qui y élève des crus français dans plus d'un millier de barriques de chêne.



Pour saler une terrine faite de foies gras entiers, rien de tel que de la draper de tranches de jambon des Ardennes.

LA WALLONIE VOUS DIT

TEXTE : RUDY LE COURS
PHOTOS : ALAIN ROBERGE

En empruntant la somptueuse avenue Tervuren, au sortir de Bruxelles, on pénètre dans la belle forêt de Soignes, soignée au point où on n'y voit ni branche jonchant le sol ni arbre mort.

On arrive assez vite aux abords de Namur, jolie ville de quelque 400 000 habitants, érigée sur les rives en promontoire de la Meuse, là où s'y jette la Sambre.

Un peu comme Québec avec qui elle est jumelée, la ville est dominée par une citadelle (en restauration) accessible en empruntant la route Merveilleuse, un chemin étroit et escarpé avec virages en épingle où deux tunnels ont été percés dans le roc pour faciliter le passage des tramways. Il y a des décennies maintenant que le tram n'y grimpe plus.

Les deux tunnels étaient condamnés à l'oubli jusqu'à ce que la maison Grafé-Lecocq signe avec la ville un bail à long terme pour y entreposer ses fûts.

Fondée en 1879, l'entreprise familiale négocie et élève des vins français en barriques de chêne avinées. On peut donc s'y procurer des Pomerol, des Puligny-Montrachet, des Pessac-Léognan, voire de simples vins de pays, tous enrichis d'une patine belge. C'est une singularité à prix honnête qui mérite d'être goûtée.

D'autant que ces vins venant de 150 appellations d'origine différentes ont quelque chose de sacré : ils vieillissent en bouteilles dans les caves de Son Éminence. La maison stocke en effet près de 600 000 bouteilles dans le sous-sol de la cathédrale Saint-Aubin.

Outre ses tunnels, ses fûts et sa citadelle, la montagne n'a pas encore livré tous ses secrets. Le Tienne qui Rote, nom wallon qui signifie « mont qui marche », en raison de ses fréquents éboulements, abrite aussi l'école de cuisine de Namur dont les élèves et les chefs instructeurs officient au château. On y mange plus que bien une cuisine innovante, servie par des garçons en herbe déjà stylés. Une visite des cuisines avec le chef permet de constater que tout est produit sur place, jusqu'au fond de veau qui mijote la nuit durant, exhalant son incomparable fumet.

Croquer un mendiant

Dans le centre-ville, les gourmands succomberont encore devant

les vitrines où on fait une vraie collation d'un simple mendiant, cette petite galette de chocolat recouverte de fruits séchés ou confits et de noix variées.

Arrivé à l'hôtel, le festin est souvent au rendez-vous : plusieurs établissements se disputent les meilleures cotes dans les guides gastronomiques et mettent en valeur le patrimoine : endives et asperges blanches bien sûr, mais aussi escargots dont on fait l'élevage et écrivains qu'on remet à la mode bien qu'il faille les importer de Turquie d'ici à ce que les bassins de repeuplement portent fruit.

Et aussi le foie gras, qu'on produit localement comme au Québec et qu'on apprête en terrine, tantôt enveloppée de minces tranches de jambon des Ardennes, tantôt montée en couches en alternance avec des rondelles de pommes caramélisées.

On finit le repas avec une assiette de desserts où encore une fois le chocolat a la partie belle.

Le lendemain, après le petit-déjeuner où on tartinera son croissant de sirop de Liège, sorte de mélasse à base de jus de poires et de pommes archicuits, on se dit que, si la Belgique est un paradis de la bière, autant constater de visu comment on la fabrique.

Simple, double ou triple

Par la vallée de la Molignée, on accède à l'abbaye de Maredsous. Là, les pieux moines bénédictins fabriquent du fromage comme leurs frères installés sur la rive du lac Memphrémagog. Ils ont toutefois préféré au cidre léger et délicat une bière copieuse et capiteuse dont l'usage régulier rend l'esprit ouvert à la contemplation et la panse disposée au jeûne.

On comptait 3400 brasseries en Belgique en 1910, il en reste seulement 116, dont plusieurs de petite taille sont d'ailleurs ouvertes au public.

Wallons et Flamands aiment la bière mais tiennent à leurs marques. C'est tellement vrai qu'à la brasserie du Bock, une entreprise familiale fondée en 1858 et située à Purnode, on vend la même bière sous l'appellation Triple Moine en Wallonie et Deugniet dans la Flandre.

Côté marketing, ce n'est pas sans rappeler l'histoire de la Laurentide et de la Canadian, non ?

Ce reportage a été réalisé à l'invitation de Swiss Airlines et de l'Office de promotion du tourisme Wallonie-Bruxelles.



Simon François Xavier et Sophie van Beesbeke, étudiants de l'école hôtelière de Namur, jumelée au Collège Mérici de Québec, décorent l'entrée qui sera servie ce midi-là à leurs collègues.



Ironiquement, la très wallonne brasserie artisanale du Bock à Purnode a baptisé La Gauloise une de ses rousses les plus savoureuses.



L'asperge blanche est en Belgique un vrai régal printanier.



La Grand-Place de Bruxelles reste le carrefour incontournable des touristes qui se plaisent à scruter les détails d'une corniche, d'une flèche, d'un beffroi. Petra Tancibova et Denisa Prchlikova consultent un guide pour ne rien rater de cette débauche de fioritures architecturales.

CE QU'IL FAUT SAVOIR

Ceux qui croient que la Fédération canadienne est bien compliquée devraient observer les méandres administratives de la Belgique.

Le petit pays de 30 527 kilomètres carrés et de 10,3 millions d'habitants est né le 21 juillet 1831 à la suite de la Conférence de Londres, qui séparait les Belges de la Hollande à laquelle ils avaient été rattachés depuis la déroute napoléonienne à Waterloo en 1815. Léopold 1^{er} inaugure une monarchie héréditaire.

Aujourd'hui, la Belgique, monarchie constitutionnelle, est divisée en 10 provinces regroupées dans trois régions : Bruxelles capitale, Flandre et Wallonie. On parle français dans cette dernière, tout comme dans la capitale de l'Europe.

La Wallonie compte 3,4 millions d'habitants et regroupe les provinces du Brabant wallon, de l'Hainaut, de Liège, du Luxembourg et de Namur. On y parle le français, mais aussi l'allemand à l'est, qui a statut de langue officielle.

On fait rapidement le tour de la Wallonie, très densément peuplée, et de ses 3666 kilomètres carrés. Sa diversité étonne néanmoins.



Région flamande
Région wallonne

On peut s'y rendre facilement, bien que les liens directs Montréal-Bruxelles aient disparu. La compagnie Swiss offre plusieurs vols hebdomadaires sur Zurich, d'où on emprunte la correspondance pour Bruxelles.

On peut aussi se rendre à Paris et, de là, emprunter le TGV qui relie les deux capitales en moins de deux heures.

Enfin, par la route, si on est en France, en Allemagne, aux Pays-Bas ou au Luxembourg. L'essentiel, c'est de se dire que la Wallonie vaut le détour.



Pour quitter les lieux fréquentés surtout par les touristes, rien de tel que de s'installer à l'étage d'une brasserie, le dimanche midi.

Fondée en 1896, la chocolaterie Jacques à Eupen appartient maintenant au groupe suisse Barry-Callebaut, qui exploite une usine à Saint-Hyacinthe.

BON APPÉTIT



Le parc du cinquantenaire de Bruxelles est dominé par l'arc de triomphe, flanqué de deux bâtiments hémicycles dotés de colonnades. Par journées venteuses, les jeunes comme Nicolas Beaudu, 15 ans, adorent y guider leurs cerfs-volants.

Quand Bruxelles excelle

En 1962, Jacques Brel écrivait sur une musique de Gérard Jouannest une chanson fort délicieuse sur Bruxelles au temps du cinéma muet, au temps où elle... bruxellait.

La capitale de l'Europe excelle toujours à nous ravir, si on prend le temps — et il en faut bien peu — de la regarder, de la humer, de la goûter.

La place de Broukère, où le chansonnier célébrait les femmes en crinoline et les hommes portant gibus, a désormais les allures d'un petit Times Square avec son écran géant, ses trainards et ses gens pressés, ses hôtels anciens luxueusement restaurés, ses salles de ciné, sa bouche de métro et son casino, le tout bordé de fleurs et de terrasses.

On y sirote volontiers une bière pour se rafraîchir ou un café pour se refaire des forces en profitant par temps froid des lampes chauffantes qui les bordent. Les garçons bruxellois n'ont pas l'insolence de leurs collègues parisiens. Ils sont par ailleurs tout aussi attachés à leur vocabulaire : on peinera à expliquer ce qu'est un allongé ; certains apporteront un « petit café » au lait, d'autres un « américain » (aussi mauvais que le nôtre, au demeurant). En revanche, pas de problème si on réclame un double espresso ou un café court.

La Grand-Place, où s'exhibent une débauche d'ornements architecturaux qui revendiquent une appartenance à moult écoles, éblouit tout autant sous les rayons de Galarneau que sous les feux de minuit. C'est l'endroit des restos et des brasseries

pour les gens pour qui l'euro n'est pas cher.

La foule des honnêtes gens préférera flâner à l'extérieur, d'autant que l'endroit sert de théâtre à une kyrielle de saltimbanques. Les dimanches en particulier, on y trouve en prime sur ses abords des roulottes qui proposent des bulots frits très poivrés, des gaufres au sirop ou à la crème, voire bien sûr, à quelques pas derrière il est vrai, les fameux cornets de frites et mayonnaise.

Et puis, il y a les passages où sont blottis jalousement quelques commerces qui rivalisent de propositions tant pour le touriste naïf que pour l'acheteur avisé. Là trônent, à l'abri du soleil, quelques boutiques de maîtres chocolatiers dont la seule vue suffirait à damner un paillard.

Imaginez le pauvre quidam !

Les Godiva et autres Léonidas rivalisent avec des artisans moins connus à l'étranger mais qui jouissent sur place d'une solide réputation, tant leur travail de la pâte de cacao est apprécié.

Plusieurs connaisseurs font la file chez Pierre Marcolini, primé plusieurs fois dans des concours gastronomiques. Il exploite quatre boutiques dans la capitale et autant dans d'autres villes belges qui proposent les doux péchés de son noble labeur d'artisan. Celle de la

place du Grand Sablon contraste avec ses concurrentes par sa sobriété presque austère : pas d'emballage clinquant ni d'excès de couleurs dans la présentation. Sont mis en valeur les tons de brun, de noir et de blanc ; en somme, le chocolat plutôt que l'emballage.

Pour les palais salés, la chaudière de moules, à la crème, au vin blanc, aux champignons, à la tomate, au cari, alouette ! appartient au folklore belge comme les spaghetti à l'italien ou le couscous au maghrébin. Les Belges consomment tellement du mollusque bivalve bleu qu'ils en importent des dizaines de tonnes de la Zélande voisine.

S'en contenter, c'est cependant oublier qu'ils sont friands de presque tous les coquillages et crustacés qu'on peut retrouver sur la côte et qu'on a tendance chez nous à y laisser.

On n'y mange pas crues d'ailleurs que les huîtres, creuses ou plates : on goûtera sur leur nid de glace tout autant palourde, mye qu'amande, bien qu'aucune ne possède la texture opulente, souple, laiteuse et iodée de la perle des mollusques, qui ne demande qu'à être arrosée d'un verre de muscadet ou d'Entre-deux-Mers. Les vins français sont distribués partout et ont davantage la cote que leurs concurrents européens ou australiens, qu'on trouve quand même.

On mange aussi beaucoup de poissons, de rivière autant que de mer. En ce domaine, les prises sauvages sont les plus appréciées, mais l'élevage est très répandu : celui de la truite ou du sandre pour les premiers, du turbot ou du bar pour le second. Un poisson proposé « à la ligne » est réputé sauvage et forcément plus goûteux et plus cher.

Toujours sauvage, la sole, la vraie et non la plie grise vendue chez nous sous fausse appellation, est une spécialité belge lorsque servie meunière. Enfarinée puis poêlée au beurre noir, elle se sert entière dans l'assiette où il est facile de la découper en quatre filets. Les personnes plus soucieuses de leur santé la demanderont grillée et la relèveront d'un filet de jus de citron.

Entre les repas, on prend plaisir à flâner à pied dans les vieux quartiers de Bruxelles, d'autant plus que la ville est plutôt compacte et qu'on change vite d'atmosphère en traversant seulement une rue ou une place.

Et puis, comme marcher donne soif, comment se priver d'une bière, qu'écris-je !, des bières dont on goûtera les nuances, appréciera les parfums et la longueur en bouche, parfois de satisfaction.

Bref, si Brel est mort, on le chante encore et encore car Bruxelles bruxelloise toujours.

VACANCES / VOYAGES



5 jours de magie, ça n'a pas de prix. Et les 2 suivants sont gratuits !

Réservez le forfait Dream Maker de 5 nuitées à prix régulier et obtenez 2 nuitées additionnelles sans frais.

Vous rêvez de passer du bon temps en famille ? Profitez de ce forfait Dream Maker de la Walt Disney Travel Company.

- 7 nuitées dans un hôtel sélectionné du Walt Disney World Resort
- l'admission aux quatre parcs thématiques Disney et davantage
- pour la plupart des nuitées du 1^{er} juillet au 18 novembre 2004

Composez le 1 407 WDW-STAR ou appelez votre agent de voyages. Faites vite ! Vous devez réserver d'ici le 28 juin 2004. Demandez le code de forfait ZXIM.



Tarifs pour adultes établis sur la base d'une occupation double.

Tarifs en vigueur pour la plupart des nuitées dans un hôtel Disney de catégorie « Value », du 1^{er} juillet au 28 août et du 30 septembre au 30 octobre 2004. Des tarifs réduits pourront être offerts du 29 août au 29 septembre et du 31 octobre au 18 novembre 2004. Économies calculées selon le tarif régulier du forfait Dream Maker de 7 nuits.

Dans le cadre de cette promotion, ce forfait compte un nombre limité de places. Aucun tarif de groupe ou autre rabais ne pourra être appliqué.



disneyworld.ca/CinqPlusDeux

CST#1022229-50

©Disney 4040454AMA0202

EN BREF

L'art de planifier ses vacances

Toutes les informations nécessaires à la planification des vacances sont données dans le Guide pratique de l'été (Collection Protégez-Vous). On y apprend comment se préparer, se déplacer et éviter les pépins. On découvre les différents types d'hébergement possible. Plusieurs activités familiales sont proposées. Monter correctement une tente, savoir réagir lorsqu'une chaloupe chavire ou devant un ours sont quelques-uns des sujets traités. Pour compléter les recherches, on trouve aussi des suggestions de sites Internet et de livres. Renseignements: 1 800-667-4444 ou à www.pv.qc.ca

Les Canadiens aiment Cuba

Le tourisme canadien est en forte hausse à Cuba. Plus de 329 000 Canadiens y sont allés depuis janvier. Il s'agit d'une augmentation de 32% par rapport à l'année dernière. Le Canada est le pays qui envoie le plus de touristes à Cuba. Au total, 452 400 Canadiens s'y sont rendus en 2003. On prévoit même une hausse de 15% du nombre de Canadiens qui s'envoleront vers Cuba, cet été. Les régions de Varadero, La Havane, Jardines del Rey et Holguin ont connu les plus importants taux de croissance. Cuba compte 271 hôtels pour un total de 41 000 chambres.

Pêche à l'espadon politique

Plus de 2000 yachtmen américains ont reçu des lettres d'intimidation du département du Trésor. On leur interdit de participer à un tournoi de pêche à Cuba. Voilà ce que relate José M. Diaz Escrich, directeur du club nautique international Hemingway de La Havane. Malgré le blocus américain, 17 embarcations de six différents pays pêcheront l'espadon au large du Cuba.

toursmaison

Des aubaines estivales sensationnelles !

Economiser jusqu'à 1000\$ par couple*

Grand Lido Varadero
Beach Resort & Spa

Varadero CUBA

Grand Lido Varadero ★ 14 ans +
Le Grand Lido Varadero a été créé en vue d'être le plus luxueux centre de villégiature 5 étoiles super tour inclus à Cuba. Situé directement sur l'une des plus belles plages au monde, la plage de Varadero, le Grand Lido Varadero allie une ambiance élégante et reposante qui s'harmonise avec la nature à l'hospitalité unique des Cubains.

Inclus : repas, boissons, service aux chambres 24 heures sur 24, mini-frigo de la chambre restockée tous les jours, discothèque, sports nautiques (leçons de plongée sous-marine, pédalos, voile, plongée libre), centre de conditionnement physique, vélos, salle de jeu, activités quotidiennes et spectacles en soirée.

1479\$ Tour inclus
Site, jr. vue jardin
Dim., 13 juin • 7 nuits

2029\$ Tour inclus
Site, jr. vue piscine
Dim., 13 juin • 7 nuits

2069\$ Tour inclus
Site, jr. vue mer
Dim., 13 juin • 7 nuits

SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE

Cuba
HOLGUIN
Club Amigo Atlantico ★
Tour Inklus
Ch. tropicale
Ven., 11 juin • 7 nts.
649\$

Playa Pesquero ★
Tour Inklus
Ch. régulières
Ven., 11 juin • 7 nts.
989\$

CAYO COCO
Tryp Cayo Coco ★
Tour Inklus
Ch. régulières
Ven., 11 juin • 7 nts.
769\$

Playa Coco Hotel ★
Tour Inklus
Ch. vue mer
Ven., 11 juin • 7 nts.
889\$

SPECIAUX DE TOURS MAISON

Cuba
CAYO COCO
Club Villa Cojimar ★
Tour Inklus
Ch. régulières
Ven., 29 juillet • 7 nts.
1199\$

Sol Cayo Guillermo ★
Tour Inklus
Ch. régulières
Ven., 2 juillet • 7 nts.
1329\$

HOLGUIN
Brisas Guardalavaca ★
Tour Inklus
Ch. tropicale
Ven., 2 juillet • 7 nts.
1259\$

Sol Luna Mares Resort ★
Tour Inklus
Ch. régulières
Ven., 18 juillet • 7 nts.
1349\$

VARADERO
Hotel Varadero Internacional ★
Tour Inklus
Dim., 11 juillet • 7 nts.
1399\$

Gran Club Puntarena ★
Tour Inklus
Ch. vue canal
Dim., 18 juillet • 7 nts.
1399\$

Club Valtur Tuxpan Resort ★
Tour Inklus
Ch. régulières
Dim., 14-18 juillet • 7 nts.
1429\$

Republique Dominicaine
PUERTO PLATA
Grand Flamenco par Occidental ★
Tour Inklus
Villa str.
Sam., 12 juin • 7 nts.
799\$

RIU Mambo ★
Exclusif • Tour Inklus
Ch. régulières
Sam., 12 juin • 7 nts.
999\$

PUNTA CANA
Sirenis Cocotal ★
Exclusif • Tour Inklus
Ch. régulières
Sam., 12 juin • 7 nts.
899\$

Punta Cana Princess ★
Exclusif • Tour Inklus
Suite caribe
Sam., 12 juin • 7 nts.
1039\$

Mexique
CANCUN
Imperial Las Perlas ★
Tour Inklus
Studio
Sam., 1-29 août • 7 nts.
1259\$

El Pueblito ★
Tour Inklus
Ch. régulières
Sam., 1-8 août • 7 nts.
1399\$

PALACE RESORTS
Exclusive All-Inclusive Vacations

Riviera Maya MEXIQUE

Moon Palace ★
À la frontière entre Cancun et la Riviera Maya, ce charmant centre de villégiature offre un éventail exceptionnel d'installations et de services, incluant deux énormes piscines de forme fantaisiste qui s'amalgament pour former la plus grande piscine de tous les centres de villégiature de Cancun.

2079\$ Tour inclus
Ch. supérieur de luxe
Dim., 27 juin • 7 nuits

2649\$ Tour inclus
Ch. supérieur de luxe
Dim., 27 juin • 7 nuits

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart/www.hannequart.com

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														

5 juin 2004 M1175

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

- Il y est né - Il y est mort.*
- Beau bois gabonais - Ont besoin de chaleur et de lumière.
- Ennui - Reçu.
- Se brandissent - Paraît - Aime à se battre.
- Conféées - Tient entre ses mâchoires - Pas hostile.
- Pas toujours compris à Londres.
- Monnaie - Entraînée.
- Symbole - Interjection - Chez toqués!
- Toit de babouchka.
- Participe à une exposition - Remorque.
- Fleuve d'Afrique - Bougé - Ne ressemble pas au balsa.
- Les places y sont limitées - Encombré - Métal blanc.
- Suivies - Qui n'offre plus rien à boire.
- Héros - Expectorants.
- Placées - Qu'on ne risque pas d'oublier.

- Requin - Pas falots.
- Terme de tennis - En faïence.
- Fatigué - Pas agréable à humer.
- Pour boire - A l'abri.
- Docteur - Éléments grammaticaux.
- Conjonction - Sifflé - Communs.
- Garantie - Faire rebondir - Possession.
- Capables de combler - Rendus comme des patates.
- Pour mesurer certains effets - Protège la main - En pleine expansion.
- Initial - Incursion.
- Poursuivies - Prénom.

■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	P	I	E	R	R	E	D	E	B	E	R	U	L	L	E
2	R	O	Q	U	E	T	R	A	T	A	E	O	N		
3	E	T	U	I	R	E	S	T	R	I	C	T	I	F	
4	T	A	E	N	I	A	S	T	E	L	L	S	A		
5	R	R	E	S	C	A	P	E	S	A	L	I	R		
6	E	T	R	E	S		P	A	R	I					
7	H	E	U		M	E	C	N							
8	C	A	F	E		A	T	O	M	E					
9	A	B	E	R		G	N	E							
10	R	O	T	I	R		O	V	I	N					
11	D	R	A	P	E	A	U	A	L	T	I	S	T	E	
12	I	L	E	G	S	P	I	E	O	M	E	T			
13	N	P	R	E	E	L	S	B	L	E	U				
14	A	L	P	I	N	U	R	E	M	I	E	S	T		
15	L	I	S	E	T	T	E	E	X	C	E	D	E	E	

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M1174

VERTICALEMENT

- Il y fut archevêque - Son nom.*
- Ruminant congolais - Ferme la chambre.
- Décoration - Ne voyagent pas tous en première classe.
- Bonne pour attraper - Force - Article.

Vous ne pouvez pas partir toute une semaine ?

RÉSERVEZ VOS VACANCES AU JOUR LE JOUR !

Chez Tours Maison, vous avez aussi la possibilité de jumeler les composantes voyage que vous souhaitez. Choisissez parmi 25 transporteurs aériens réguliers, 1500 hôtels, des voitures de location, des croisières et plus encore !

Prix par personne, en occupation double, incluant les vols de Montréal, taxes aériennes, taxes de sécurité, et les rabais de réservation anticipée s'il y a lieu. Prix sujets aux disponibilités et à changement sans préavis. Vols opérés par SkyService. Pour de plus amples renseignements ainsi que pour connaître tous les détails et les modalités, consultez la brochure de Destinations Soleil! 2003/2004 Tours Maison. Places limitées. Permis du Québec no 800021. * Sur le SuperClubs Breezes Costa Verde. Prix régulier 1479\$. **Valable pour les voyages effectués en juillet et août, 2004. 3e nuit gratuite valable une fois/par réservation.

toursmaison
Imaginez... Créez... Vivez vos vacances
www.toursmaison.ca

LONDON The Regency
3e nuit gratuite +
Buffet matin al quotidien**

Europe

- | | | | |
|--|--------------|---|--------------|
| Ahuntsic - Voyages Marlin | 514-745-3990 | Montréal - Voyages Place Versailles | 514-351-5814 |
| Anjou - Voyages En Direct Anjou | 514-356-3156 | Repentigny - Vasco Repentigny | 450-582-5678 |
| Lasalle - Voyages Les Vacanciers | 514-365-8600 | St-Bruno - La Forfaiterie Avantage | 450-441-3337 |
| Mascouche - Voyages Marlin | 450-474-6888 | St-Sauveur - Uniglobe Voyages Contact Amérique .. | 450-227-7207 |

VACANCES/VOYAGE



Tout quitter... et se retrouver

HÉLÈNE BARIL

Plusieurs y pensent depuis longtemps et finiront par le faire, d'autres continueront d'y penser sans jamais se décider. Car mettre les voiles, au sens littéral, c'est-à-dire tout quitter et partir sur un voilier vers les mers du sud, est un projet d'envergure qui doit être longuement réfléchi.

Pour les uns comme pour les autres, le guide de Luc Bernuy est un incontournable. L'auteur raconte son propre voyage du lac Champlain jusqu'aux Bahamas, avec sa conjointe, à bord d'un voilier de 34 pieds, le *Sunshine Reggae*.

Luc Bernuy enseigne les techniques de la navigation de plaisance à l'Institut maritime du Québec, et le ton de son livre emprunte souvent celui du professeur qui parle à ses élèves, ce qui peut être agaçant pour certains. Mais tout ce que le marin veut savoir avant d'entreprendre un tel voyage y est, à commencer par l'achat du bateau et le budget à prévoir.

Un tel guide s'adresse bien sûr à ceux qui aiment la voile et qui sont familiers avec le vocabulaire marin. Il raconte, étape par étape, le périple d'un mois à partir du lac Champlain jusqu'en Floride, en empruntant l'Intracostal, ce canal creusé à l'intérieur des terres qu'empruntent la plupart des plaisanciers.

En 364 pages, avec des cartes, des illustrations et de multiples conseils, le guide traite du voyage dans ses menus détails, de l'équipement à avoir absolument jusqu'aux vêtements à emporter.

Il y a même une section bouffe, où l'auteur donne des idées de repas et précise que le ketchup et le papier de toilette ne se trouvent pas facilement partout !

Le livre dresse également une liste des poissons comestibles qu'il est possible de pêcher une fois parvenu dans l'eau turquoise. Malheureusement, sans photo, il est difficile de savoir de quoi a l'air un *great amberjack*, qui est semble-t-il un très bon poisson.

Voilà un livre utile et agréable à lire. On dénombre toutefois plusieurs coquilles au fil des pages, ce qui est plutôt difficile à comprendre étant donné que le guide en est à sa seconde édition.

Se retrouver

Quand on part, même si ce n'est pas pour le bout du monde, il est toujours utile de savoir s'orienter. Le guide de Jean-Marc Lord et André Pelletier, *Cartes, boussoles et GPS*, nous apprend comment, et de façon simple.

Les auteurs sont aussi professeurs, et leur guide se termine par une section d'exercices et de travaux pratiques. Il commence toutefois par le commencement, c'est-à-dire par la lecture d'une carte, avant de nous montrer comment fonctionne une boussole.

Comme le GPS est maintenant un accessoire presque aussi populaire que le téléphone cellulaire chez les amateurs de plein air, toute une partie du livre lui est consacrée. Quel GPS acheter, comment s'en servir, les erreurs à éviter, la lecture de ces pages vous fera probablement constater que vous n'avez pas vraiment besoin de ça, à moins d'être amateur de gadgets.

La section la plus utile est celle sur l'orientation sans boussole et la survie en forêt. Il y a de fortes chances, en effet, de se retrouver perdu sans avoir prévu le coup, c'est-à-dire sans avoir sa boussole, son GPS ou sa carte topographique !

Dans ces cas-là, les précieux conseils contenus dans ce guide pourraient nous être beaucoup plus utiles. Comment s'orienter à l'aide du soleil ou des étoiles dans le ciel, comment faire un feu et se construire un abri de fortune, quelles sont les plantes qu'on peut manger sans danger, ces trucs faciles vaudront de l'or le jour où vous aurez perdu le nord, pour vrai. Ce qu'on ne souhaite à personne, bien entendu.

L'Intracostal, le guide, Luc Bernuy, Éditions logiques, 380 pages, 34,95 \$.

Cartes, boussoles et GPS, Jean-Marc Lord et André Pelletier, Broquet, 420 pages, 27,95 \$.

Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

En tout lieu. En tout temps.

1 800 592-7649
www.croixrouge.ca

ACTUEL SANTÉ

INFORMATION, PRÉVENTION, SOLUTION

Tous les dimanches dans LA PRESSE

EN BREF

Journée des musées réussie

La journée des musées Montréalais a été une grande réussite. Cet événement a enregistré une hausse de visiteurs de 25 %. Les musées participants ont reçu la visite de 119 571 personnes, comparativement à 95 500 l'an dernier. Tous les musées ont connu une journée exceptionnelle. La Biosphère, le Biodôme et le Musée McCord ont fracassé des records d'affluence.

Besoin d'oxygène?

Le parc national d'Oka invite les jeunes de 7 à 13 ans au camp Oxygène. En pleine nature, ils apprendront à mieux connaître la nature avec ses collines, ses forêts, ses milieux humides et ses lacs. Les participants seront sensibilisés à la protection de l'environnement et découvriront les vertus de l'activité. Tous les jours, les jeunes participeront à trois ou à quatre activités de plein air et à au moins un atelier de découvertes. Les enfants seront hébergés dans le gîte de la pinède. Il est possible de visiter le site à compter du 15 juin (réservation obligatoire). Renseignements au 450-479-1338, poste 227.

De généreuses économies pour votre plus grand plaisir.

Évadez-vous au paradis pour bien moins que vous ne le croyez.

Réservez vos vacances d'ici le 12 juin 2004 et prévoyez-vous d'économies incroyables sur un vaste choix de croisières à bord de nos «Fun Ships». Naviguez vers les îles tropicales des Bahamas et des Caraïbes. Savourez une nourriture succulente. Assistez à des spectacles électrisants. Visitez le casino accueillant. Profitez du centre complet d'esthétique corporelle et de conditionnement physique. Tout cela pour un seul bas prix incluant pratiquement tout.

Demandez-nous aussi comment vous pouvez obtenir 200 milles Aéroplan par journée de croisière!

Téléphonez à votre agent de voyages Thomas Cook/Marlin, composez le 1-866-FUNSHIP ou visitez carnivalcruise.ca.

Carnival
PLAISIR ET ESCALES À PROFUSION

Croisières de 3, 4 et 5 jours aux Bahamas et dans les Caraïbes occidentales	Croisières de 7 jours dans les Caraïbes méridionales	Croisières de 7 jours dans les Caraïbes
541\$ CA*	908\$ CA*	954\$ CA*
à partir de par passager	à partir de par passager	à partir de par passager

14. AGENCES VOYAGES THOMAS COOK ET MARLIN POUR MIEUX VOUS SERVIR.

Ahuntsic (514) 745-3990	Galerias d'Anjou (514) 353-7650	Thomas Cook
Blainville (450) 371-5511	Galerias Rive Nord* (450) 582-5553	Marlin
Brossard (450) 465-2414	Jardins Dorval* (514) 631-7651	Agence de voyages
Carrefour Richelieu* (450) 348-0918	155 Montée Masson (Mascouche)* (450) 474-6888	Thomas Cook
Centre-Eaton (514) 284-7388	Place Vertu* (514) 332-4210	Marlin
Sans frais 1 888 954-5050	Promenades Drummondville* (819) 478-4246	Agence de voyages
Centre Fairview* (514) 694-2343	Promenades St-Bruno* (450) 441-1220	Thomas Cook
Bureau de change (514) 694-4837	Bureau de change (450) 441-4766	Marlin
Centropolis, Laval (450) 688-6211	Ou signalez 1-888-823-4732	Agence de voyages

* Ouvert le dimanche

*Les prix correspondent au tarif par personne, en occupation double, de la portion croisière seulement. Taxes gouvernementales et frais (de 22 à 83 \$ CA par passager) inclus. Cette réduction s'applique à certains paquets et départs offerts en 2004. L'offre est contingentée et vise uniquement les nouvelles réservations. La réduction ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Certaines restrictions s'appliquent. Le programme est offert et exploité par Intar, Vacances Air Transat, et Sail Aweigh Vacations. Les milles Aéroplan sont accordés sur une base individuelle à chaque membre. Maximum de deux séries de milles récompensés par croisière. Aéroplan est une marque déposée de Aéroplan Limited Partnership. © 2004 Carnival Cruise Lines. Tous droits réservés. Immatriculation des paquebots aux Bahamas et au Panama. Permis du Québec.

Mettez vos pantalons carrés et venez nous voir. C'est nous qui offrons le souper.

Du 26 mai au 6 septembre 2004, dans les hôtels Holiday Inn^{MD}, vous et vos enfants plongerez dans le monde dynamique et fascinant de ce fameux friturier Bob l'Éponge, l'habitant spongieux des profondeurs. En outre, quand vous réservez le tarif « Souper gratuit », nous vous payons votre repas, jusqu'à concurrence de 24 \$ par nuit (12 \$ par personne)* pour autant de nuits que comptera votre séjour. Et comme toujours, les enfants mangent gratuitement**. Donc, tous à vos pantalons carrés et ruez-vous vers un hôtel Holiday Inn^{MD} !

AMERICAN EXPRESS

Pour rendre votre séjour encore plus mémorable, utilisez votre carte American Express^{MD}, pour acquitter les frais de tout séjour effectué entre le 26 mai au 6 septembre 2004, au tarif « Souper gratuit », et vous pourrez recevoir un cadeau Bob l'Éponge ou un PDA†. Réservez en ligne à l'adresse holiday-inn.com/freedinner ou composez le 1-800-689-9519 ou consultez votre agent de voyage pour obtenir des détails sur le tarif « Souper gratuit ».*

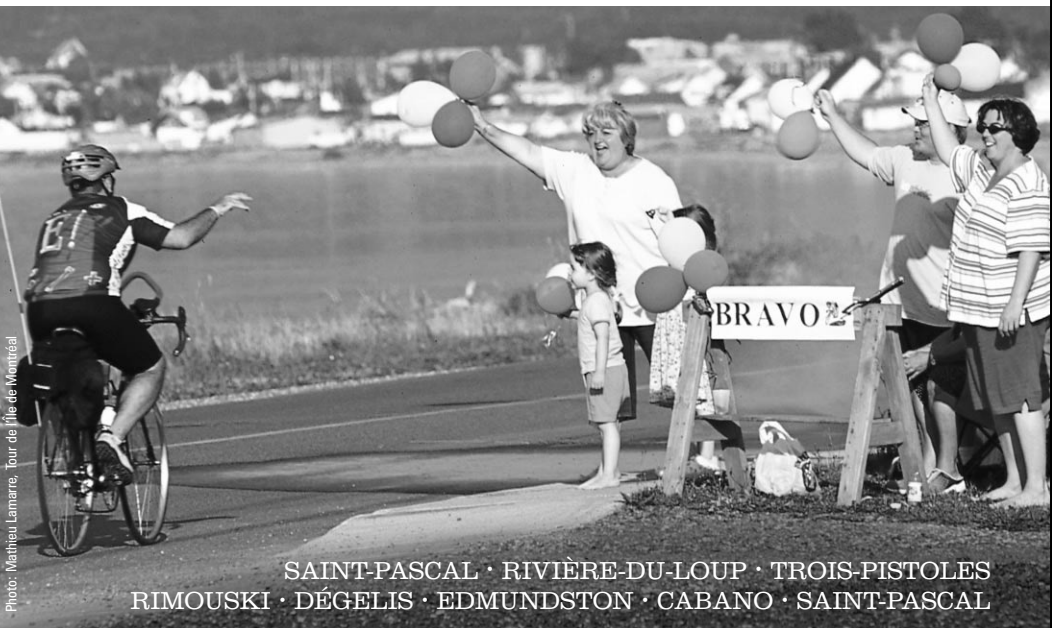
*Au moment de l'enregistrement, vous recevrez un coupon de souper d'une valeur totale de 24 \$, jusqu'à concurrence de 12 \$ par personne, pour chaque nuit de séjour. Le coupon de souper doit être utilisé au restaurant de l'hôtel, entre 17 h à 22 h (selon les heures d'ouverture du restaurant), le soir même où il a été émis. Chaque client recevra, au moment de l'enregistrement, un coupon de souper individuel pour chaque nuit de séjour. Un coupon de souper par client et par nuit. Ne peut être utilisé pour le service aux chambres. Les taxes, les pourboires et les boissons alcoolisées ne sont pas compris. Le certificat n'a aucune valeur monétaire. Le nombre de chambres offrant le « souper gratuit » peut être limité en raison des dates bloquées ou des périodes de forte demande déterminées par la direction des hôtels indépendants. Le programme « souper gratuit » est en vigueur du 1^{er} mai au 6 septembre 2004. **Jusqu'à quatre enfants de 12 ans et moins mangent gratuitement à n'importe quel moment, s'ils commandent leur repas parmi les choix du menu pour enfants (Kid's Menu) et s'ils sont accompagnés d'un membre de leur famille qui séjourne sous le programme « souper gratuit » ou s'il commande un repas du menu à la carte. Séjour d'une nuit requis. N'est pas offert avec les tarifs spéciaux accordés aux groupes de 10 personnes ou plus, aux agences de voyage et aux employés. † Limite d'un jouet par enfant présent lors de l'enregistrement. Maximum de deux par chambre. Jouet remis lors de l'enregistrement, aux clients qui acquittent les frais avec une carte American Express^{MD}. L'offre de jouet est valable du 26 mai au 6 septembre 2004. Sous réserve des limites d'âge indiquées sur les emballages, et ce, jusqu'à épuisement des stocks. Vous pouvez profiter de toutes les offres décrites dans cette promotion en séjournant dans les hôtels Holiday Inn^{MD}, Holiday Inn SelectSM, Holiday Inn SunSpreeSM Resort et Holiday Inn Family Suites ResortSM aux États-Unis et au Canada. Le programme « souper gratuit » n'est pas offert aux hôtels Holiday Inn ExpressSM. Les offres sont nulles là où la loi les interdit. © Utilisé par Amex Bank of Canada sous licence d'American Express Company. © 2004 InterContinental Hotels Group. Tous droits réservés. La plupart des hôtels sont exploités par des propriétaires ou gérants indépendants. ©2004 Viacom International Inc. Tous droits réservés. Nickelodeon, Bob l'Éponge et tous les titres, logos et personnages animés associés sont des marques commerciales de Viacom International Inc. Créés par Stephen Hillenbrg.

VOUS DÉVORERZ !

LECTURES

Le dimanche dans LA PRESSE

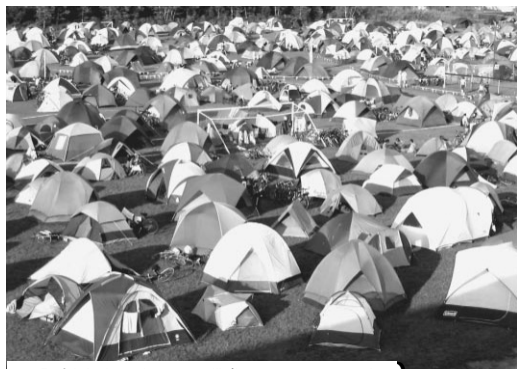
L'événement cycliste de l'été • 11^e édition • 2000 participants • 658 km



SAINT-PASCAL • RIVIÈRE-DU-LOUP • TROIS-PISTOLES
RIMOUSKI • DÉGELIS • EDMUNDSTON • CABANO • SAINT-PASCAL

Le Grand Tour

en collaboration avec **SAQ**



Forfait incluant les repas, l'hébergement en camping, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route ainsi que les taxes. (749 \$ après le 11 juin) **699 \$** jusqu'au 11 juin

La façon de goûter, de sentir, d'apprécier les saveurs uniques du Bas-Saint-Laurent et du Témiscouata, c'est de faire le Grand Tour. Du 31 juillet au 7 août 2004, vivez huit jours de vélo, de rencontres et de découvertes, huit jours de rêve dans une atmosphère d'allégresse.

Les Voyages du Tour de l'Île

Détenteur d'un permis du Québec

Ne manquez pas la formule **les Escapades** douces virées de trois jours dans différentes régions du Québec. Nous offrons aussi des forfaits-voyages à vélo au Québec, en Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Europe. Informez-vous.

en partenariat avec



Réservations
514 521-8356 1 800 567-8356
www.velo.qc.ca

VACANCES/VOYAGE



PHOTO LOUISE GABOURY. COLLABORATION SPÉCIALE

Saint-Cirq semble avoir poussé sur cette falaise qui surplombe le Lot..

Saint-Cirq: historique et authentique

LOUISE GABOURY
COLLABORATION SPÉCIALE

Saint-Cirq-Lapopie tient son nom d'un rocher en forme de poitrine qui dominait autrefois le village. En langue d'oc, *popie* signifie *poitrine*. Le mot *cirque* fait référence à la falaise. On parlait donc du cirque de la popie. Le roc s'est érodé, mais le nom est resté.

Le cirque de la popie est devenu Saint-Cirq-Lapopie, un des 160 plus beaux villages de France et haut lieu de la vallée quercinoise du Lot, dans la région de Midi-Pyrénées.

Saint-Cirq semble avoir poussé sur cette falaise qui surplombe le Lot. Il fait corps avec elle grâce à l'homogénéité des matériaux utilisés pour construire ses maisons. Le village compte une concentration exceptionnelle de maisons originales bâties entre les XIII^e et XVI^e siècles, alignées le long de ruelles étroites dominées par les vestiges de forteresses datant du Moyen Âge et par son église du XVI^e siècle érigée sur une ancienne chapelle romane.

Situé à plus d'une centaine de kilomètres au nord de Toulouse et à moins de 25 kilomètres à l'est de Cahors, le village est en majeure partie classé monument historique. Perdu dans un écrin de verdure, cet endroit calme et paisible, qui ne compte pas plus de 30 habitants en hiver, reçoit jusqu'à 500 000 visiteurs chaque année.

Il faut prendre le temps d'examiner les façades à la recherche des détails architecturaux inusités, et s'arrêter pour échanger avec les artistes qui occupent maintenant les ateliers où travaillaient les *roubinetiers*, ces artisans qui ont fait, il y a longtemps, la renommée du village.

La rudesse du climat du plateau des Causses fait pousser les arbres très lentement sur les hauteurs du village, dotant le bois d'une qualité et de propriétés particulières. Profitant du bois et de la rivière, les habitants de Saint-Cirq ont fabriqué des objets de bois qu'ils ont exportés par la rivière. Au Moyen Âge, les tourneurs fabriquent des écuelles et des gobelets. À partir de 1810, le village connaît la gloire et la fortune en fournissant à toute l'Europe des robinets de bois pour les barriques de vin.

L'empire du robinet de bois écroulé, le village sombre alors dans la misère et dans l'oubli. « La pauvreté aura finalement préservé le village, explique la guide. « Il est resté tel quel parce que personne n'avait plus les moyens de changer quoi que ce soit à sa maison. » Au début des années 50, le poète surréaliste André Breton le tire de son long sommeil. De 1952 à 1966, il vient passer ses étés ici, entraînant avec lui d'autres artistes comme Man Ray et Foujita.

Des visites guidées sont proposées tous les jours en saison.

CONCOURS Relaxer... ou pas! À vous de choisir!



Vallée du bas de l'Outaouais

RELAXER...



OU PAS!
Vous avez le choix, à moins d'une heure de Montréal.

Le forfait Relaxer 1 comprend : (pour 2 personnes)

- Une nuitée au gîte **Top of the Morning B & B** (www.bbcanada.com/topofthemorningbb) de Vankleek Hill
- Certificat-cadeau de 20 \$ chez **Vankleek Cottage Gifts**
- Billets pour la pièce *15 secondes* au **Théâtre du Trillium** de Rockland (www.theatre-trillium.com)
- Une nuitée au gîte **Markcroft B & B** (www.bbcanada.com/5479.html)
- Billets pour la **Foire gourmande O délice**
- Certificat-cadeau de 50 \$ aux **Trésors d'Alfred**
- Certificat-cadeau de 50 \$ chez **Petites Gâtéries**

Le forfait Relaxer 2 comprend : (pour 2 personnes)

- Relaxe au **Domaine Bourget** (www.domainebourget.com) AVEC :
 - Spa
 - Massage d'une heure
 - Cocktail et bouchées
 - Nuitée
 - Petit-déjeuner
 - Souper table d'hôte 5 services
- Billets pour le spectacle *L'écho d'un peuple* (www.francoscenie.ca)
- Visite des vergers et dégustation de vins au **Château Bourget** (www.chateaubourget.ca)

Le forfait ...ou pas 3 comprend : (pour 4 personnes)

- Golf et voiturette au **Club de Golf La Cité de Hawkesbury** (www.ottawagolf.com/lacite)
- Golf, voiturette et souper au **Club de Golf Casselview** (www.casselview.com)
- Golf, voiturette et souper au **Centre de golf Nation** (www.nationgolf.ca)
- Nuitée au **Motel de Champlain** (motelchamplain.com) de Plantagenet (une chambre, deux lits doubles)
- Nuitée au gîte **Au Boisé B & B** (www.auboisebb.com) (deux chambres)

Le forfait ...ou pas 4 comprend : (pour 2 personnes)

- Une journée d'excursion en kayak avec **Kayaks L & L** (www.kayaksl.com)
- Souper table d'hôte et soirée théâtre au **Domaine Philias** (www.domaine-chez-philias.canadianwebs.com)
- Nuitée au gîte **Brise de campagne B & B** (www.bbcanada.com/sunnybb)
- Une demi-journée au **Ranch D.U.K.** (www.duk.ca) avec randonnée à cheval, maniement du lasso et rassemblement de bétail

La valeur totale des prix est de 2 450 \$. Ce concours se tient à la fois sur le marché de Montréal et celui de l'Outaouais. Quatre forfaits seront attribués, soit un de chaque. Ce concours prend fin le 21 juin 2004, à 15h. Les coupons reçus après cette date ne seront pas admissibles. Seulement les coupons originaux seront acceptés.

Prénom : _____
 Nom : _____ Âge : _____
 Adresse postale : _____
 Ville : _____
 Province : _____ Code Postal : _____
 Téléphone : (____) _____
 Courriel : _____
Forfait choisi : Relaxer 1 2 ...ou pas 3 4
 Question mathématique : 8X3+12-22= _____

Initié par la Chambre économique de l'Ontario

LA PRESSE

Informez-vous au : 1 800 361-7439 | relaxeroupas.com

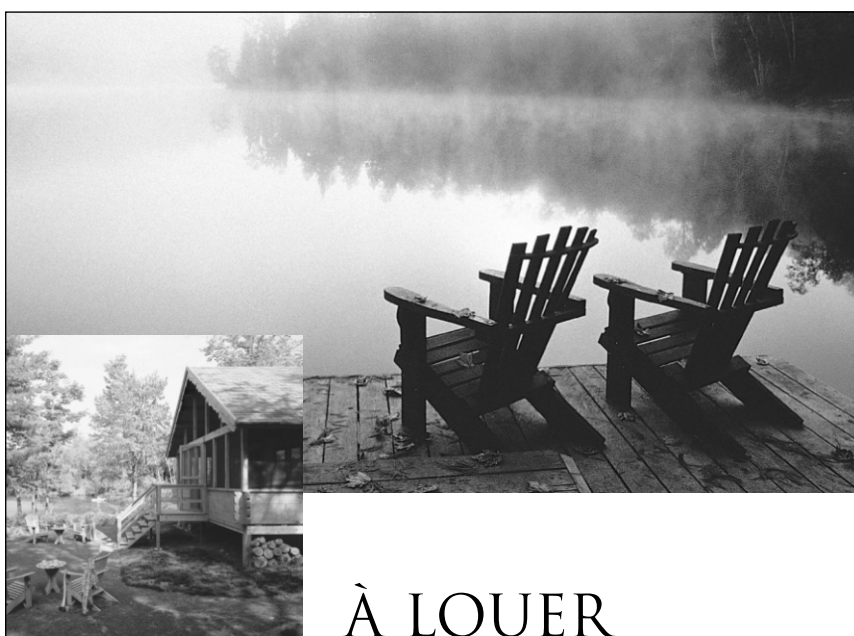
Ici au Canada

Plus d'idées de voyage? Visitez www.voyagecanada.ca/fr

Une généreuse nature



OUTAOUAIS



À LOUER PARADIS SAUVAGE AVEC *lac privé*

Que diriez-vous d'avoir votre propre chalet et votre propre lac dans un domaine privé de 270 kilomètres carrés de nature à explorer comptant plus de 70 lacs, des forêts majestueuses et une faune abondante. Offrez-vous un séjour inoubliable dans l'un des 13 chalets tout confort de Fairmont Kenauk au Château Montebello, un site parfait pour les activités nautiques, les randonnées pédestres, la pêche ou tout simplement pour vous détendre et vous ressourcer au milieu de paysages époustouflants. Venez vivre en famille, en groupe ou entre amis une aventure hors du commun!

FORFAIT AVENTURE ESTIVALE

À partir de **795 \$***

FORFAIT DE 3 NUITS. COMPREND

- Un chalet retiré tout équipé situé au bord d'un lac privé avec canot, kayak et chaloupe
- Une visite guidée de la pisciculture
- Une randonnée dans la nature en compagnie d'un naturaliste
- Un laissez-passer pour les installations sportives et récréatives du Fairmont Le Château Montebello

OUTAOUAIS
vivez-le!

Fairmont
KENAUK
AU CHÂTEAU MONTEBELLO

Pour réservations et information, composez 1 800 567 6845
www.fairmont.com

* Valable du lundi au jeudi pour un séjour de 3 nuits. Tarifs de fin de semaine (vendredi à dimanche) à partir de 935 \$. Taxes en sus. Offert jusqu'en octobre 2004. Tarif par nuit disponible. Certains chalets peuvent accueillir jusqu'à 20 personnes.

Ennuyés, Ottawa?

SYLVIE RUEL
LE SOLEIL

Oubliez vos préjugés. Ottawa a le charme d'une petite ville, avec tous les attraits d'une grande. On y trouve un nombre impressionnant de musées, des quartiers animés et des parcs et des espaces verts qui lui donnent une atmosphère champêtre. Qui plus est, Ottawa, collé sur la province voisine, est bilingue (ou presque), ce qui n'est pas désagréable non plus. La fin de semaine où j'y suis allée, des milliers de tulipes coloraient la ville... Chaque année en mai, plus de trois millions de tulipes de toutes les couleurs garnissent les parterres de la capitale : c'est le Festival de la tulipe !

Situé au croisement de trois cours d'eau, Ottawa est une ville qui respire. De belles promenades destinées aux marcheurs et aux cyclistes longent sur plusieurs kilomètres la rivière Rideau et la rivière des Outaouais. Avec ses airs victoriens, la capitale ressemble un tantinet à une ville d'Europe. On se plaît à regarder les petits bateaux glisser paresseusement sur le canal Rideau, au coeur de la ville. Et ce qui est formidable, c'est que la grande nature se trouve aux portes de la cité. On traverse la rivière des Outaouais et on rejoint le parc de la Gatineau, qui est à seulement 15 minutes du parlement. Les amoureux du plein air et de la nature peuvent même aller prendre le thé en après-midi à la résidence d'été de l'ancien premier ministre William Lyon Mackenzie King, dans le parc Rockcliffe, en bordure de la rivière des Outaouais, où s'élèvent les résidences cossues.

Ottawa est une ville compacte, si bien qu'il est possible de tout faire à pied. Ou presque. Pour prendre le pouls de la capitale fédérale, il faut d'abord marcher dans la rue Wellington où se succèdent les édifices du parlement, de la Cour suprême et le célèbre Château Laurier. La rue Elgin, tout près de là, est réputée pour ses restos et ses boîtes de nuit. Ottawa possède 12 musées nationaux, dont certains sont situés côte à côte. Le Musée des beaux-arts, oeuvre remarquable toute en verre, signée par l'architecte Moshe Safdie, voisine le Musée de la monnaie et le Musée de la guerre, qui sera bientôt déménagé ailleurs dans la ville. Le Musée canadien de la nature subira, lui aussi, une cure de rajeunissement. Ce bâtiment aux allures de château anglais a abrité la Chambre des communes après l'incendie du parlement en 1916. On y a adopté, entre autres, la loi sur le droit de vote des femmes.

Pour connaître les débuts de la ville, autrefois nommée Bytown, on visite le Musée Bytown, à proximité des premières écluses

du canal Rideau. Et pour faire connaissance avec des Canadiens qui se sont démarqués sur la scène internationale, on s'arrête au Pavillon Canada Monde, construit à côté des chutes Rideau. Mais un petit musée qui, à mon avis, vaut vraiment le déplacement est la Maison Laurier (avenue Laurier), où vécut, de 1897 à 1950 deux premiers ministres, sir Wilfrid Laurier et William Lyon Mackenzie King. Il s'agit d'une belle demeure victorienne de 26 pièces réparties sur trois étages, qui a conservé presque tout son mobilier d'époque et de nombreux objets associés à la vie quotidienne et à la vie politique canadienne.

À la mort de Mackenzie King, la maison fut cédée à la nation et ouverte au public à sa demande. La pièce la plus fascinante de la résidence est le bureau de Mackenzie King avec sa bibliothèque remplie de 2000 livres, la fameuse boule de cristal du premier ministre et le livre d'or des invités où sont apposées les signatures les plus célèbres. Cet été, des personnages en costumes d'époque animeront la véranda et permettront aux visiteurs d'en apprendre un peu plus sur la vie de ces deux politiciens.

Poursuivons notre marche jusqu'au marché By. Ce quartier, autrefois habité par des ouvriers irlandais qui ont travaillé à la construction du canal Rideau entre 1826 et 1832, est un des lieux les plus animés de la ville. Dans la rue Clarence s'alignent des pubs typiques, des restos multiethniques et quelques boîtes de nuit. La rue York, qui lui est parallèle, est jalonnée d'étalages de fleurs, de fruits et légumes. On y trouve aussi une poissonnerie dont la fondation remonte à l'année de la Confédération, des épiceries fines et plusieurs commerces branchés. Plus loin, on pourra visiter le Chinatown (de la rue Bronson à Preston) et le marché Parkdale, dans l'ouest du centre-ville, et s'arrêter à l'un des nombreux restaurants du quartier italien.

Pour bien manger, les adresses sont nombreuses dans cette ville qui jouit d'une bonne réputation gastronomique. D'autant plus qu'Ottawa est la seule ville en Amérique du Nord à accueillir l'Académie d'art culinaire de Paris, Le Cordon Bleu. Cette académie renommée regroupe 22 écoles réparties dans 12 pays. Elle est la propriété d'André J. Cointreau, un descendant direct des éminentes dynasties françaises de la liqueur Cointreau et du cognac Rémy Martin. L'école d'Ottawa loge dans un bel édifice victorien qui abritait autrefois le Cercle universitaire. Mais les gens comme vous et moi peuvent aussi y suivre des sessions d'une journée et, bien sûr, découvrir ce savoir-faire à la table de son restaurant « Signatures ». Pour information : 1-800-465-1867.



Oubliez vos préjugés. Ottawa a le charme d'une petite ville, avec tous les attraits d'une grande.

PHOTO ARCHIVES PC

REPÈRES

Où loger

Arc the Hotel : un hôtel-boutique classique qui offre confort et raffinement. Situé pas très loin du parlement. 140, rue Slater, 1-800-699-2516.

Où manger

Restaurant Médithéo : un établissement aux couleurs chaudes où on peut déguster une cuisine composée de mets méditerranéens. Au coeur de l'histoire marché By. 77, rue Clarence. Tél. : (613) 562-2500.
Bistro 115 : un bistro sympa qui loge dans une vieille résidence de 1908. Un jardin-terrace magnifique. Les brunchs du dimanche sont copieux. 110, rue Murray. Tél. : (613) 562-7244.

Quoi faire

Marche hantée dans les rues de la ville. Pour découvrir à la lueur de la chandelle toutes ces histoires de fantômes qui ont hanté la ville. Tél. : (613) 232-0344.

GASPÉSIE

Gaspésie
UN HÉBERGEMENT EN CHALET
Tout équipé

Au Parc National Forillon, près de Gaspé et Percé. Vue unique sur la mer, plage, calme
« Un coin de paradis »

LES PETITES MAISONS DU PARC
Forillon, Québec

www.gesmat.ca
1-866-892-5873

QUÉBEC

Montréal-Québec
en 4 heures

A partir de **89\$** + taxes*
Aller-Retour

* Pour les départs jusqu'au 11 juin
* Nouvelle réservation seulement

(514) 288-4499
1-877-DAUPHIN
dauphins.ca

LE GRAND PRIX DES VOYAGES QUÉBÉCOIS 2003

LAURENTIDES

Hôtel Mont Gabriel
GOLF • SPA
TENNIS • SKI

JOUÉZ UNE PARTIE DE GOLF POUR SEULEMENT **25\$***
(incluant la voiturette • prix pour une personne)

Avec la location d'une chambre à l'hôtel Mont Gabriel à partir de **89\$**
1 800 668-5253
1699, chemin Mont-Gabriel, Sainte-Adèle (Québec) Canada J8B 1A5
www.montgabriel.com → info@montgabriel.com

SPÉCIAL 2 POUR 1
Sur présentation de ce coupon, une partie de golf gratuite à l'achat d'une partie de golf au prix régulier de 55 \$
Incluant la voiturette et les taxes

TREMBLANT
Mont-Tremblant, Québec

Une offre qui carbure:
Essence Gratuite!

Réservez vos vacances avec Tremblant Sunstar avant le 30 juin et vous recevrez un bon d'achat de 50\$ applicable sur de l'essence. Profitez des bons prix offerts sur nos condominiums à Tremblant. Plein d'énergie, plein de soleil, du plein air et un plein d'essence gratuit! Voilà des vacances en montagne parfaites, une gracieuseté de Tremblant Sunstar.

TREMBLANT SUNSTAR
Vacances en Montagne

condominium de 2 chambres à partir de **45\$***
par personne, par nuit

*Prix par personne, par nuit. Basé sur une occupation quadruple dans un condominium tout équipé de 2 chambres à coucher à Tremblant (Domaine de la forêt ou du Géant). Minimum 3 nuits. Valable du 27 juin au 5 septembre 2004. Extra pour les week-ends. Le prix est sujet à disponibilité, peut changer sans préavis et n'inclut pas les taxes et redevances.

Ce coupon est valide sur les nouvelles réservations faites avant le 30 juin, pour des arrivés entre le 1 juillet et le 31 août, 2004. Minimum 3 nuits. Vous devez mentionner ce coupon lors de la réservation et le présenter à votre enregistrement. Cet offre ne peut être combiné à aucune autre offre. Certaines restrictions s'appliquent. 1 coupon par condo.

1 800 603-0764
TREMBLANTSUNSTAR.COM

3^e nuit GRATUITE*

* À l'achat de 2 nuitées (forfait ou chambre), obtenez la 3^e nuitée gratuitement (chambre seulement).

HÔTEL LE CHANTECLER
1-888-916-1616
www.lechantecler.com

Cette offre est valable jusqu'au 31 août 2004. Sur réservation, selon disponibilité. Aucune autre offre promotionnelle ne pourra être jumelée à cette offre.

VACANCES/VOYAGE

AUBERGES

Une belle d'autrefois bien restaurée

RAYMOND GERVAIS

Envie d'une escapade romantique sans rouler pendant des heures, d'une table gastronomique et d'une ambiance feutrée ? Une belle victorienne vous attend à 100 km de Montréal.

Au cœur du lac Brome, l'auberge Lakeview Inn a permis, au fil des ans, de teinter le village de Knowlton aux couleurs de l'époque victorienne. Construite en 1874, elle hébergeait les passagers de la nouvelle voie ferrée. C'était l'endroit à la mode, où il fallait être vu ! Malheureusement, la belle demeure a été délaissée jusqu'au jour où Ronald Blair lui a redonné une seconde vie. C'était en 1986. En février dernier, le flambeau est passé aux mains des frères Van et Chris Voutsinas, des professionnels de l'hôtellerie depuis 35 ans.

D'entrée de jeu, la façade impressionnante avec sa multitude de détails architecturaux de l'époque. L'intérieur est à l'avenant. Fauteuils de cuir, guéridons, lampes à l'huile et bergères vous attendent dans les salles de séjour qui parsèment les étages. Les plafonds en étain ainsi que les riches boiseries complètent le tout en créant une atmosphère des plus chaleureuses. Petite anecdote : si vous notez des marques dans le bois du magnifique escalier en spirale, sachez qu'à l'époque, les invités montaient aux chambres avec leurs chevaux !

Par beau temps, de petites tables attenantes à la piscine chauffée et de confortables fauteuils installés dans une galerie couverte vous séduiront. L'auberge compte 28 chambres, dont quatre suites et 24



PHOTO RAYMOND GERVAIS, LA PRESSE ©

L'auberge Lakeview à Knowlton, à 100 km de Montréal.

chambres victorienne ou conventionnelles. Tout est impeccable ! Du confort du matelas à la décoration (mobilier unique de fabrication artisanale, papier peint, peintures rustiques), sans oublier la propreté.

Mais une auberge qui possède la cote quatre diamants octroyée par le CAA (AAA) et la cote quatre étoiles décernée par Hébergement

Québec ne conserve pas sa réputation uniquement par sa décoration. On offre donc dans une salle à manger feutrée fort bien décorée un menu gastronomique de cinq services présenté par un personnel de conte de fées. *Il était une fois...* était presque l'entrée en matière de notre garçon de table, Alain, qui, ganté de blanc, nous a charmé par l'énumération des plats et par ses

suggestions allant de l'élixir de canard au médaillon de cerf rouge, en passant par la salade de champignons et roquette, sans oublier la mousse au chocolat à faire fondre d'envie !

La carte des vins est impressionnante avec au-delà d'une centaine de vins rouges et d'une trentaine de vins blancs. À noter qu'en guise d'apéritif, on peut déguster au pub

anglais des ailes de canard tout à fait uniques, qui nous changent des ailes de poulet. Mieux, on peut en emporter à la maison. À essayer !

Seul bémol, le petit-déjeuner inclus dans le forfait et servi dans le pub était quelconque. On se serait attendu à davantage qu'un buffet. Cela fera sans doute partie des améliorations que les propriétaires veulent entreprendre, puisqu'on prévoit des nouveautés à court terme.

Déjà, un brunch est offert les dimanches dans la salle Victoria. On y reçoit aussi les invités de mariages et, sous peu, il y aura des soupers dansants, des spectacles et de la musique.

D'autres chambres s'ajouteront, ainsi qu'un spa. Bref, on veut attirer une clientèle d'affaires, car des salles de conférences seront aussi aménagées. Surtout, on désire séduire une clientèle francophone dans ce bastion anglophone.

Parions que les propriétaires de l'auberge Lakeview Inn réussiront, puisqu'en 2004, cet établissement représente un heureux mariage entre le charme d'un passé glorieux et le confort de la vie actuelle.

Auberge Lakeview Inn
50, rue Victoria, Knowlton, Ville de Lac Brome, QC, JOE 1V0
1-800-661-6183
www.aubergelakeviewinn.com
Pour s'y rendre : autoroute 10, sortie 90, route 243 jusqu'à Knowlton.
Trois forfaits sont offerts : romance, liberté et gastronomie
Prix des chambres victorienne en occupation double, par personne, avec forfait à partir de 137 \$.

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: *** Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme avec table gourmande et excellente carte des vins. Spa extérieur et jardin secret dominant les Îles du Bic. Trois fois Lauréate Nationale au Grand Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine et hébergement. www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservations: (418) 736-5656.

AUBERGE DES ILES DU BIC: *** Pour un séjour inoubliable, nous vous invitons dans un décor ancestral, teinté de romantisme. Rabais de 15 \$/ch./nuitée du 1er mai au 18 juin. 1 888 736-5008, www.aubergebic.qc.ca

AUBERGE LA MARÉE DOUCE: *** Maison victorienne (1860), vue sur le fleuve, 9 ch. avec s. de b. privée, excellente cuisine - fruits de mer et grillades. Nous fêtons les 144 ans avec un Spécial Forfait: souper, coucher, déj. 144 \$/2 pers. jusqu'au 18 juin. Pte-au-Père Rte 132, 7 km à l'est de Rimouski. Rés.: 418-722-0822.

AUBERGE SUR MER: Lieu de calme et de beauté à découvrir à Notre-Dame-du-Portage, au bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers du soleil, ambiance chaleureuse et excellente cuisine à saveur régionale. Forfaits disponibles à partir de 67 \$ p.p./nt., 2 repas (tx en sus). 1 888 622-0642 www.quebecweb.com/aubergesurmer

CANTONS DE L'EST

À L'AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec s. de bain privée. Possibilité de bain tourbillon et air climatisé. À 4 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits golf, voile, gastronomique, romantique, détente. Piscine. Brunch et table d'hôte. 1 888 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélect). À partir de 92,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AUX PIGNONS VERTS: *** Besoin d'évasion? "Incontournable, une adresse à retenir et un secret à partager!" Détente, raffinement et gourmandise. Chambres climatisées. Réservez tôt. Apportez votre vin. 819-847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE CHEZ LA MÈRE POULE: *** Auberge de campagne, 5 ch. régionales. Apportez votre vin. Forfaits: Spa, Gastronomie... 450-292-4548 www.merepoule.qc.ca

AUBERGE DU PARC ORFORD: Située près du Golf Orford, l'auberge vous offre ses 53 chambres spacieuses dans un décor boisé. Forfait au choix: Chambre et déjeuner, ou chambre, déjeuner, souper et vous pouvez même y ajouter le Golf. Forfait à partir de 76 \$/pers. Réservation: 819-843-8887 ou 1 800 567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT: *** Magnifiquement située face au Mt-Orford, l'Auberge Estrimont vous offre pour l'été qui arrive de superbes forfaits golf. Plusieurs parcours renommés s'offrent à vous à partir de 148 \$/pers. (occ. dble) incluant l'hébergement, souper 5 services, déjeuner, golf au Mont Orford et voiturette. Chambres et suites avec balcon et frigo. Sur place: piscines intérieure et extérieure, sauna, tourbillon, squash, raquetball, tennis et beaucoup plus. Forfaits Spa, détente, spectacle aussi disponibles. Brunch gastronomique tous les dimanches. 1 800 567-7320. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: À partir de 350 \$/couple "Évasion Gastronomique" (420 \$ avec golf), deux jours avec repas et activités. Prix 4 Diamants CAA Restaurant, Prix Wine Spectator, Grand Prix Tourisme Québec. À 90 min. de Mt Lac Memphrémagog. Sans frais pour dépliant: 1 888 843-8686 ou www.aubergegeorgeville.com Air climatisé central et non-fumeur. Soirée vinicole le 6 août avec 5 vignobles!

AUBERGE LE MADRIGAL: *** Bromont. Paisible sous-bois pour un séjour où plaisir de la table, relaxant massage et spa, charmeront vos sens. Ch. de luxe: tourb., foyer. Salon privé. Forfaits variés. www.lemadrigal.ca 1 877 534-3588

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** À Sutton. Charmante auberge au cœur du village, idéal pour se prélasser et se détendre. 8 chambres et une suite, toutes avec salle de bain privée, de 90 \$ à 140 \$/2 pers. Gastronomie régionale. Forfait week-end sur internet. Venez nous découvrir. www.innsutton.com 1 888 538-6188.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: *** Magog. Sur les berges du lac Memphrémagog, à 5 min. du centre-ville et près des plus beaux parcours de golf des Cantons-de-l'Est. 53 ch. et suites, plusieurs avec bain thérapeutique et foyer. Forfait Évasion à partir de 101,45 \$/pers., occ. double, pour 1 nuit, le souper table d'hôte, le petit-déjeuner complet, le service + taxes. Forfait Golf. 1 800 567-2727. www.ettoile-sur-le-lac.com.

AUBERGE QUILLIAMS: *** Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénové. 38 chambres et suites ensolleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscines intérieure et extérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode "outlet" et antiques à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Musées, vignobles et 4 golfs à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait Romantique, forfaits golfs. Brunch musical le dimanche. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux disponibles. Salles de réunion de 10 à 100 personnes. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie et à 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com.

AUBERGE WEST BROME: *** Le luxe décontracté. Classée 4 étoiles et située à ravissante auberge offre une cuisine raffinée (canard, agneau, cerf...) et le confort de 25 chambres et suites lumineuses entièrement rénovées dont la plupart avec terrasse, foyer et bain tourbillon. Tout près des galeries d'art, boutiques, antiques et des pistes cyclables, l'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Évadez-vous en chambre de luxe avec foyer et terrasse, diner 4 services, petit-déjeuner, à partir de 115,00 \$ par pers. occ. double, service inclus. Forfaits "Golf (7 terrains), Vignoles, Équitation et Gastronomie" également disponibles. Superbe Brunch musical à 21,95 \$. 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

CANTONS DE L'EST

LA BELLE VICTORIENNE: ****Magog. À 2 pas de la plage du Lac Memphrémagog et réputée pour ses jardins magnifiques et son spa extérieur. Spécial: 2 nuits, 2 déj., 1 souper 5 serv.; 130 \$/pers. 1 888 440-0476. www.bellevic.com

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt-Orford, 4 min. du lac Memphrémagog. Parc provincial, piste cyclable, croisière, théâtre, golf. Domaine privé en pleine nature, piscine chauffée. Ch. climatisées avec ou sans cuisinette, télé câble. Forfait golf: 55\$ à 74\$ p.o.d. incl. petit-déj. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.hoteldelapentedouce.qbc.net

LES VICTORINES DU LAC: *** Paradis au bord du Lac Mégantic. Plage privée. 15 chambres climatisées, salles de bains privées. À partir de 105 \$/2 pers. avec déjeuners. Voir forfaits sur internet: Astrolab, golf, massage, équitation, excursions. À partir de 155 \$/2 pers. (PAM). 1 866 494-6904. www.victorines.qc.ca

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de cœur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorn.com

MOTEL SUR LE LAC: Au Lac Mégantic, 2 nuits, 2 déj., 2 demi-journées de kayak, v-site Pavillon de la Faune, 1 souper sur la rive du lac, plusieurs autres points d'intérêt, à partir de 118,50 \$ p.p. occ. dble. motelssurlac.qc.ca ou 1 800 263-0293.

PETITE AUBERGE SANTÉ: Bromont. Soins corporels, esthétiques dans auberge champêtre sans fumée. 6 ch. avec s. de bain privée. Piscine, Spa, Souper 4 serv. et brunch. Forfaits. 1 866 534-5552. www.lapetiteaubergesante.com

SPA EASTMAN: ****Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux, fine cuisine santé. Dorlotez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels et d'activités ressourçantes. Forfaits à partir de 99 \$. Certificats cadeaux disponibles. 1 800 665-5272 - 450) 297-3009. www.spa-eastman.com Si vous ne disposez que de quelques heures, le Spa Eastman Montréal est la solution... (514) 845-8455.

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairelamarche.qc.ca

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: *** Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Vélo, Golf, Équitation, Escapade, Douce-Évasion, Légendes Fantastiques, Magie de Broadway, Nostalgie, Drummondville en Humour, Théâtre Drummondville, Village Québécois d'Antan, Histoire et Théâtre, Familial: incluant hébergement, repas, activités à partir de 78 \$ p.p., tx en sus. Resto "Le Globe Trotter". Piscine int., Centre Santé Relais-Détente, Spa. 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE LA CORBIÈRE: Baie St-Paul. Forfait golf à partir de 72 \$ p.p. o.d. en semaine, coucher, déj., golf, voiturette. Week-end à partir de 156 \$ p.p. o.d., 2 couchers, 2 déj., 2 golf avec voiturette. 1 800 471-2533 www.lacorbiere.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON: *** Destination Émotions. Restaurant le Marion, tout fleure bon l'authentique et Centre Santé. Escapades printanières: 1 massage, ch., déj., souper: 120 \$. Golf, ch., déj., s.: 106 \$. Ch., déj. et s.: 80 \$ (tarifs p.p. occ. dble). À Baie St-Paul. www.grandemaison.com 1 800 361-5575.

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, profitez au bord du fleuve, près de la plage et son boisé, du centre-ville et ses galeries d'art. Chambres confortables à partir de 32 \$/pers. occ. dble., déj. incl. Informez-vous sur nos Forfaits aventureux: Souper, Baleines, Golf, Croisières, Parcs, Massothérapie, etc. SF: 1 888 463-6030 www.belleplage.ca

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES: Vous accueille au abords du Parc. Profitez d'un séjour agrémenté d'une cuisine gastronomique où les produits régionaux sont à l'honneur, souper romantique avec pianiste. Info: www.quebecweb.com/relais et tél: 800 889-7655.

AUBERGE SUR LA CÔTE: *** Redécouvrez l'auberge intime et chaleureuse, le restaurant renommé et revivrez la Belle Époque de Charlevoix, sur grand domaine fleuri, avec vue spectaculaire sur le fleuve. 12 chambres avec s. de bain privée. Forfait évasion avec 2 couchers, 1 souper 5 services et 2 déjeuners gourmands. Hautes-Gorges, concert, baleines et golf. Forfait cadeau et chalet à louer pour 6 personnes. charlevoix.qc.ca/surlacote 205, ch. des Falaises, La Malbaie. Rés.: 1 800 853-3972.

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Un site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, un vrai coin de paradis, renommée pour son accueil, excellente cuisine et animation. Relais Santé et Théâtre d'été sur le site. Forfaits disponibles à partir de 68 \$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1 800 463-6855 www.quebecweb.com/rochepleureuse

MANOIR CHARLEVOIX: Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 64 \$ p.p./nt., 2 repas (tx en sus), 1 800 363-4413 www.quebecweb.com/manoircharlevoix

GASPÉSIE

AUBERGE DU GRAND FLEUVE: Bouquin-Couette, bord de mer. À l'écart du trafic, rivage pour marcher, idéal pour se retrouver... La Sainte Paix. Forfaits Jardins de Métis. 418-936-3332. www.aubergedugrandfleuve.qc.ca

GASPÉSIE

AUBERGE LA COULÉE DOUCE: Causapsal (Vallée de la Matapédia). Hébergement 3 étoiles en chambre et chalet. Excellente table. Pêche, golf, observation de l'original et du saumon. Randonnée pédestre (SIA). Chasse (Zec Casault, Réserve Dunière). Forfait à partir de 75 \$ par/pers. en occ. double. Sans frais au 1 888 756-5270 ou le www.lacouleedouce.com ou www.tourisme-gaspesie.com

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton-sur-Mer, sur la plage de la Baie-des-Chaleurs, membre du Club des plus belles Baies du Monde. L'accueil personnalisé, une bonne table et une foule d'activités uniques vous garantissent le succès de vos vacances. À 2 pas de Miguasha, site du Patrimoine Mondial de l'Unesco. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combions tous vos besoins en tout saison. Forfait Vacances Plus (6 nuits, 10 repas) à partir de 384 \$ par pers. en occupation double! Réservations: 1 800 463-9099. www.baiebleue.com / www.tourisme-gaspesie.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Forfait printanier à partir de 69,50 \$ p.p. occ. double, souper, coucher et déjeuner. (418) 829-2735, 1 800 520-2735, www.aubergechaumonot.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: *** Escapade Estivale! Auberge au décor romantique dans l'un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 84 \$/pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 65 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: *** Forfait "Plaisirs d'été", 295 \$/personne tout inclus. Comprendant: 1 cocktail, 2 nuits, 2 soupers, 2 déjeuners, 1 mousseux à la chambre, 1 bout. vin/2 personnes, les activités sur le site, service et taxes. Salles et équipements pour réunions d'affaire. 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

AUBERGE AUX NUITS DE RÊVE: *** Suites thématiques, 2 nuits du dim. au jeu. Gratuitement au choix: massage, spa, repas, escompte, changement de chambre. Du 9 mai au 23 juin. www.reve.ca 1 888 326-5042.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Évasion, repos, détente, au cœur de Ste-Adèle. 48 ch. avec foyer, 18 tourbillons, mezzanine (visite panoramique sur www.aubergechampetre.com). À partir de 27 \$ p.p.o.d. incluant déjeuner, foyer, passaport rabais. Demandez notre forfait Cocooning-massage et le Super Spécial 2 nuits. 1 800 363-2466.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle, à deux pas de tout: théâtres, glissades d'eau, golf, cocooning...demandez nos forfaits et Promo été 2004! 48 ch. climatisées, choix de tourbillon, studio, mezzanine, suite. À partir de 34 \$ p.p.o.d. incluant déjeuner, passeport rabais, piscine ext. chauffée. 1-800-363-2466 (www.aubergechampetre.com)

AUBERGE COMTE DE WATEL: *** Laissez-vous séduire par les couchers de soleil, le lac, les montagnes, le Spa, la piscine, et les plages. 25 ch. avec bains remous, certaines de luxe avec foyer et vue exceptionnelle sur le lac des Sables. Nouveau; Spa intérieur, bain Turque, sauna et douche multi-jet. Salle à manger sur place, avec terrasse d'été. Forfait théâtre disp. Prix à partir de 59 \$ p.p. occ. double. www.watel.ca 819-326-7016 ou 1 800 363-6478

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Auberge historique au charme européen. Une des meilleures tables des Laurentides. Plage privée. Un must à découvrir. 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ***Val-David. Pour une Vacances Estivale de Qualité, l'Auberge du Vieux Foyer vous offre plusieurs forfaits avec souper 4 services et petit déjeuner complet. Forfaits Théâtre, Détente, Douceur, Évasion, Escapade. L'Auberge compte maintenant 34 chambres dont certaines avec bains tourbillon ou thérapeutique doubles ainsi que 4 chalets de 2 à 4 chambres à coucher. Salle de jeu int., bain tourbillon thérapeutique multi-places, pédalos, canoë, vélos sans frais. Piste cyclable à la port de l'Auberge. Massothérapie. Brunch tous les dimanches. Réunions d'affaire et réceptions de tous genres. Pour brochure couleur, 1 800 567-8327 ou visitez-nous au www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: ***Val David. Repos bien mérité! Venez découvrir le calme et le confort, une cuisine gastronomique digne de mention. Ch. spacieuses à partir de 80 \$ p.p. occ. d., souper l.h. 5 serv. et petit-déj. inclus (bain thérapeutique dble, foyer, balcon et tv). Piscine et spa ext. chauffé, vélo et piste cyclable à partir de l'Auberge. Plusieurs forfaits disp. (golf, massage, théâtre). Réunion et réception de tout genre, demandez dépliant couleur: 1 866 355-7800 www.ar-edelweiss.com Spécial estival, offre limitée.

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** 30 min du Mont Tremblant. Spécial printemps, forfait repas dont 3ième nuit gratuite. (Aussi semi-suite et suite), 1 800 906-7686 www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA CALÈCHE ET MANOIR ALPINE: Fête des Pères: forfaits incluant spectacles et animation à partir de 194 \$ p.p.o.t. 5n15r du 13 au 18 juin, ou 119 \$ p.p.o.t. 2n5r du 18 au 20 juin. Loc. chalets pour 10 à 15 pers. Cert. Cadeau disponible. Dépliant 1-800-567-6700 (La Calèche) 1-866-667-6700 (Manoir Alpine)

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos», communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

AUBERGE LA PORTE ROUGE: *** Au coeur du village Mont-Tremblant, sur la rive du Lac Mercier. À partir de 66 \$ /pers. occ. dble. Souper raffiné et petit-déjeuner complet. Chalets et chambres supérieures disponibles. Piscine, marina, plage, vélo. 1 800 665-3505, www.aubergelaporteroche.com

AUBERGE LE ROUET: ** À quelques pas du Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord, adoptez la formule unique du Rouet: cuisine saine et savoureuse, tablées de 10 couverts favorisant nouvelles amitiés. Sur place: animateur, massothérapie, piscine chauffée et plusieurs autres installations sportives. Vélos à votre disposition. 30 ch. avec meuble-lavabo seulement afin de vous offrir les meilleurs prix. Forfaits de 1 à 7 jours et chambres de 1 à 5 places. Ex.: 153 \$ /pers. occ. double, toutes taxes comprises, incluant 2 couchers, 6 repas. Forfait spécial pour cyclistes qui désirent arrêter 1 soir. 1 800 537-6838, www.aubergelerouet.com

CHÂTEAU MÉDIEVAL SIRE D'HOWARD: Forfait souper-spectacle, occ. dble, 40 comédiens du 12 juin au 9 octobre. 1 888 263-7373, www.chateaumedieval.com

COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: *** Centre de villégiature (Motel) à Ste-Adèle. Suite romantique. Piscines chauffées int. et ext. Notre salle à manger vous offre une cuisine internationale et des spécialités roumaines: Spectacle chantaise et son orchestre les fins de semaine. Forfait Spa-Santé: massages, bain flottant... Forfaits: Pays des Merveilles et Village du Père Noël, Croisière sur le lac des Sables, Golf, Théâtre d'été. P9457iste cyclable. Spécial à partir de 25 \$ p.p. o.d. sans repas, 42,50 \$ avec souper et déj. Sans frais: (514) 990-2732, 1 866 311-2022 www.rustique.vze.com

HÔTEL ALPINE INN: Spécial printemps: Souper dansant 6 services vendredis et samedis. medis 97 \$ /pers. incluant: 1 nuit, petit déj, copieux et souper dansant. Aussi chambres et suite romantique avec tourbillon double face au foyer. Chalet en bois rond. Massage et autres gâteries disponibles. Tél.: 1 877 257-4630. Photos au www.hotellalpine.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS: **** Située à la campagne dans un site enchanteur, confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "Fin de Semaine Détente", 297 \$ p.p. en occ. dble incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait "Gâtérie" à 201 \$ /2 pers. incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat National du prestigieux Prix de l'Entreprise Touristique. Forfait "Ski de fond", 174 \$ /2 pers. incluant coucher, souper table d'hôte, petit-déj, billet d'entrée ski de fond et boîte à lunch. 1 800 538-9340 www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: Située sur une presqu'île, ce site en corepels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DE LA RIVE: *** Forfait Golf: 2 jours, 1 nuit, le forfait comprend: 2 droits de jeu au prestigieux Club de Golf Sorel-Tracy "Les Dunes", hébergement et le déjeuner continental. 84,95 \$ p.p.o.d., 3 jours, 2 nuits, 144,95 \$ p.p.o.d., départ après 13h, voiture électrique gratuite. Disponible du lundi au vendredi seulement. Plusieurs autres forfaits disponibles. Sorel-Tracy. Tél.: 1 800 369-0059, Internet: www.aubergedelarive.qc.ca

MONTÉRÉGIE

LE VIEUX KITZBÜHEL: Au bord du lac St-Louis à l'Île Perrot. Restaurant renommé depuis 30 ans. Forfait gastronomique: 240 \$ /2 pers. incluant coucher, souper 5 services, cocktail, petit-déj. et service. 888 453-5521 ou www.vieuxkitz.com

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: *** Ambiance feutrée et chaleureuse. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit-déj. Haute saison: de 80 à 120 \$ Stat. \$. 1 800 782-9441. www.quebecweb.com/adq

HÔTEL DU NORD: Au coeur du centre-ville de Québec, L'Hôtel du Nord vous propose une chambre avec petit-déjeuner et stationnement inclus au prix de 69 \$. Forfait Elvis à partir de 240 \$. Forfait Grandes Vacances à Québec (village des sports, aquarium, zoo, lmax, croisière, etc) à partir de 170 \$. 1 877 474-4464 ou info@hoteldunord.qc.ca

HÔTEL ROYAL WILLIAM: *** Au centre de la ville, au coeur de la vie. À quel-ques minutes de marche du Vieux-Port et Vieux-Québec, le Royal William vous offre chambres et suites spacieuses, modernes et de grand confort. Notre restaurant le Sainte-Victoire "cuisine française et du terroir raffinée" pour raviver les plaisirs d'une bonne table. Forfaits disponibles. Facilité de stationnement. Tarif à partir de 129 \$ /nuit. Réservations: 1 888 541-0405, www.royalwilliam.com

LE CLOS ST-LOUIS: Un avant-goût des vacances dans un Hôtel du Vieux-Québec. Forfait du 1er au 30 mai, 2 nuits, chambre de luxe, bain tourbillon, petit-déj., stat, 75 \$ /jour /pers. occ. dble, taxes en sus. 1 800 461-1311 ou www.clossaintlouis.com

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: *** Emplacement exceptionnel voisin du Vieux-Québec. Planchers de bois. Unique à Québec, petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif: standard: 115 \$, supérieur: 125 \$ en occupation double. 91, Grande Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. http://www.quebecweb.com/rca

MOTEL ONCLE SAM: Situé à Ste-Foy, à quelques minutes de l'aéroport. Nous offrons des chambres rénovées ou des suites avec bain tourbillon à un prix très compétitif. Voisin de plusieurs restos et cinéma. www.motelonclesam.com 1 800 414-1488.

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE DES CEVENNES: *** À L'Anse-St-Jean, 14 chambres au confort moderne de longues galeries et une table réputée. P.A.M. à partir de 55 \$ p. pers. occ. dble. 1 877 272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge de style européen. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, à partir de 175 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

MARITIMES

NOUVEAU-BRUNSWICK

AUBERGE LES JARDINS INN: ****1/2. À Edmوندston, laissez-vous charmer du confort d'une chambre luxueuse avec foyer et bain tourbillon. Découvrez notre fine cuisine agrémentée d'un bon vin. Forfaits disponibles. Sortie 8, Rte 2. 1 800 630-8011. www.lesjardinsinn.com

LITTLE SHEMOGUE INN: Ambiance détendue, au bord de la mer avec une vue magnifique. Élégance, confort et service première classe. Une auberge pour vous laisser gâter. Nous offrons des suites spacieuses, une cuisine gastronomique, vélo, canot, voile, etc. Relaxe sur notre plage tranquille ou dans notre bain tourbillon à l'eau salée de l'Atlantique. www.little-inn.nb.ca 506-538-2320.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES: 300 mètres de la plage, ge. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, tv, câble, tél-internet. Pour réservation sans frais: 1 800 888-2639 ou www.thewinteraset.com

MAINE

YORK BEACH: Charmante auberge, tranquille, propre, stationnement, jardin, à quelques pas des plages, restaurants et du pittoresque phare Nubble. Chez nous, vous êtes chez vous. 64 \$ US. http://members.aol.com/homsteddb 207-363-8952.

NEW JERSEY

MOTEL ALA MOANA: Près plage. Rénové. Chambres fermées avec cuisinette, câble, d'amusement, terrasse avec vue sur la mer, buanderie, BBQ gaz et stationnement. Bienvenue, parlons français. 5300 Atlantic Ave, Wildwood, N.J. Info: 1 800 633-7666. www.alamoanamotel.com Nouveau: condos tout équipés avec a/c central, 2 ch. fermées jusqu'à 8 pers. 1 800 633-7666.

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Re-commandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique au coeur des Caraïbes. Fine cuisine et décor enchanteur. Golf, soin santé, plongée, excursions, etc. Sans supplément pour personne seule. (514) 388-0133. lacatalina.com

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW: **** Knowlton. Histoire... Romance... Élégance... Pour souligner notre 130e anniversaire, lorsque vous réservez 2 nuits en PAM, le coût de l'hébergement de la 2e nuit vous est offert Gratuitement durant mai. Auberge victorienne construite en 1874, 4 étoiles hébergement et salle à manger 4 diamants. Idéal pour grandes réunions, réceptions, mariages... Certificats cadeaux disp. Cadeau idéal pour toutes occasions. Nous acceptons certificats cadeaux Hôtellerie Champêtre. Rés.: 1 800 661-6183. Internet: www.aubergelakeviewinn.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: Découvrez un lieu de délice dans Charlevoix. L'Auberge vous propose tout le confort d'un 4 étoiles et une cuisine réputée. Nos confortables chambres vous offrent toutes une magnifique vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon, lecteurs CD et DVD. Forfaits à partir de 65 \$ par pers. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine remarquable. Au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. www.aubergedespeupliers.com. À partir de 93 \$ /pers. en PAM. 1 888 282-3743

LANAUDIÈRE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: À 1 heure de Montréal, une auberge 4 étoiles vous convie à une expérience mémorable. Une nature intacte, un confort douillet, une gastronomie de renom, un centre de santé, des jardins somptueux et une panoplie de forfaits répondant à vos besoins. Ex: forfaits détente, forfaits golf, concert, théâtre, équitation, etc. www.montagnecoupee.com 1 800 363-8614 ou 450-886-3891.

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: **** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

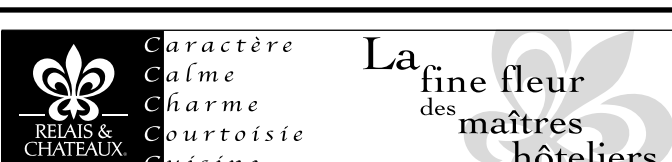
MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: **** Pointe-du-Lac, 10 min. de Tr-fleuve, 30 ch. (maj, bain tourb.) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, mas-sothérapie. 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

AUBERGE LAC-À-L'EAU-CLAIRE: Situés en pleine forêt, en bordure du Lac-à-l'Eau-Claire, notre auberge des plus accueillantes et nos chalets douillents conviennent admirablement bien aux amateurs de la nature. Ne manquez pas les nombreuses activités intérieures et extérieures offertes sur notre site et, tout particulièrement, notre piscine intérieure de taille semi-olympique. Informez-vous sur nos forfaits. www.lacaleauclair.com ou 1 877 265-3185.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: **** Le charme d'un petit hôtel pour grandes réunions, réceptions ou séjour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles, 10 à 300 personnes, Internet haute vitesse sans fils, fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerievegauche.com



CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: **** L'auberge Hatley Relais & Châteaux est un véritable havre de paix où la gastronomie s'écrit avec un grand "G". Cave à vin de plus de 12 000 bouteilles. Visitez notre site internet pour découvrir nos forfaits. À seulement 90 min. de Montréal et 30 min. de la frontière américaine. 325, Chemin Virgin, North Hatley. www.aubergehatley.com (819) 842-2451 ou 1 800 336-2451.

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: piscine intérieure et soins détente au Mini-Spa. Nombreux forfaits. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Fine cuisine régionale. Demandez notre Spécial La Fièvre du Printemps, 50 \$ de rabais, par nuit, occ. dble, applicable à un séjour au tarif régulier, du 1 avril au 19 juin 2004, ne peut être jumelé à d'autre promotion. 450-229-2991 ou 1 888 828-2991. www.leaualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY: Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hôtellerie de charme, au coeur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un échin de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com

Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres

CANTONS DE L'EST

CHÂTEAU BROMONT: Golfez au Château ! Le Château Bromont, Domaine Hôtellerie inaugure son tout nouveau terrain de golf de 18 trous, Le Club. Profitez du forfait " Golf Classique " comprenant une nuitée avec petit-déjeuner et repas du soir, ainsi qu'une ronde de golf avec voiturette à partir de 124 \$ par personne (taxes en sus). Conjuguez action et détente au Château Bromont, Domaine Hôtellerie ! 1 888 BROMONT www.chateaubromont.com

MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF: **** Face au Mt Orford, fine cuisine, Spa, 2 parcours de golf, piscines int./ext., tennis, lac privé, canot, pédalo, kayak. Golf Gratuit avec l'achat de tout forfait sur semaine, obtenez 1 joute de golf au Club de Golf Manoir des Sables (non valide pour les groupes). Forfait à partir de 76 \$ p.p. occ. dble. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mt. 1 800 567-3514. www.manoirdessables.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Hôtel du Sommet. Magnifique Hôtel de 70 chambres situé au sommet d'une montagne. Le Far Hills est renommé pour la qualité de sa table gastronomique et son excellente cave à vin. Piscine, bain tourbillon et sauna. Massothérapie. Piano bar. Prix spécial pour célibataires. Spécial de Printemps: 168 \$ p.p. (2 nuits - 3 repas). En juillet et août: cours de peinture avec Barbara Elmslie et cours de tennis avec Lorne Main. Venez découvrir la beauté au naturel dans une ambiance conviviale. (514) 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LOGUE HÔTEL-GOLF-RESORT: **** Un Centre de villégiature 4 saisons de 4 étoiles est situé à 90 minutes d'Ottawa sur le bord des rivières de la Gatineau et Désert, Le Château Logue offre une vaste gamme d'activités. Spécial Été: 3 nuits, 4 jours, 145 \$ par pers. occ. double, taxes en sus. Forfait inclus: 3 petits-déjeuners américains, 3 nuits d'hébergement. Valable du dimanche au jeudi jusqu'au 31 août 2004 sur disponibilité. Site Internet: www.chateaulogue.com SF: 877 474-4848.

FOUR POINTS SHERATON: **** *Super forfait au Casino du Lac-Leamy en Outaouais, incluant une nuit, petits-déjeuners, soupers buffet et 40 \$ de crédit-jeu par chambre. Seulement 89 \$ par pers. (occ. dble, taxes en sus). Réservez auprès de Réservation-Outaouais 1 888 278-7777.

QUÉBEC

MANOIR ST-CASTIN: Redécouvrez le prestigieux Manoir St-Castin situé sur les rives du Lac Beauport et à quelques minutes du centre-ville de Québec. Site enchanteur avec de nombreuses activités ainsi qu'une plage sablonneuse. Fine cuisine régionale, chambres au confort douillet. Forfait Plein Air à partir de 134 \$ (2 adultes et 2 enfants): 1 nuit, 4 petits-déjeuners, accès aux activités sur le site et à la location d'équipement: canot, pédalo, kayak, piscine, tennis et plus. 1 800 561-4764 www.stcastin.com



SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna, Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie: massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppements d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 \$ déj. / 60,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com / hotel@spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Sainte-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues et au chocolat, esth., etc. Prix spéciaux 1/2 journée 135 \$. Cert. cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

Donnez le don de la vue

Contribuez à la lutte contre la cécité dans les pays en voie de développement grâce à un don, un don commémoratif ou à des lunettes usagées.



1-800-585-8265 (514) 484-5757

www.giftofsight.com

Hamlet, le chien mexicain qui adore le scooter



D'FRANÇOIS LUBRINA

LES ANIMAUX

COLLABORATION SPÉCIALE

lan dernier, le cinéaste montréalais Max Fischer, en quête d'un nouveau moyen de transport estival économique, fit la tournée des concessionnaires de scooter. À sa grande surprise, les vendeurs étaient quelques peu déroutés par l'omniprésence et la curiosité d'Hamlet, son inséparable compagnon qui fouinait partout. Finalement, ce drôle de cabot allait choisir, avec beaucoup de flair, la marque Honda, grande favorite semble-t-il (et qui l'eût cru ?) de la gent canine...

Max Fischer souhaitait avant tout que l'engin à deux roues plaise à son principal passager à quatre pattes. Et convienne, accessoirement, à son conducteur de maître !

Hamlet ! Drôle de nom pour un chien ! Ce n'est pourtant ni par hasard ni par caprice, si ce toutou a hérité d'un nom aussi théâtral que shakespearien. « To pipi, or not to pipi ? », résumerait plus prosaïquement le grave dilemme existentiel et les tergiversations quotidiennes de ce véritable tragédien canin. Lequel, dubitatif de nature, hésite toujours trois fois sur quatre avant d'uriner. Non pas sur un pan des ruines de l'antique château d'Elseneur, mais sur la borne d'incendie idoïne ou l'arbre idéal de la ville-gruyère du



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

Sans casque et la truffe au vent, Hamlet semble parfaitement à l'aise et heureux sur le scooter de son maître, Max Fischer.

mairie Tremblay. Même si ses traits délicats évoquent étrangement ces chiens de haut lignage, du genre « Douce » et « Bonne », peints par Lafosse pour décorer les pavillons de chasse de Louis XIV, Hamlet n'est qu'un vulgaire bâtard de rue mexicain. Mais qui a eu le bonheur et la chance d'être adopté par Suzanna et Max Fischer. Ce qui lui aura permis,

tout comme nombre de ses compatriotes à deux pattes, de découvrir la froidure et la neige qu'il adore. Et aussi les noix de coco qui rebondissent ! Dans son pays natal, en effet, Hamlet aimait saisir à pleine gueule, et sur la plage, ces noix de coco qu'on lance. Quelle ne fut pas sa surprise, une fois débarqué à Montréal, et voulant attraper une vraie balle au

vol, de constater que cette drôle de noix bien ronde faisait des bonds étonnants.

Dans l'île d'Holbox, au nord de la presqu'île du Yucatan, là où le couple Fischer prend ses quartiers d'hiver, il n'y a pas de voiture. Seulement des vélos et des tricycles. Son maître fut donc surpris, un beau jour, de voir Hamlet monter spontanément dans un de ces taxis à pédales. Ayant loué un vrai scooter pour visiter l'île, le cinéaste fut tout aussi étonné quand son nouveau compagnon, sautant spontanément entre la selle et le guidon, manifesta un réel plaisir sur ce mode de locomotion.

De retour à Montréal, Hamlet présentait les mêmes penchants et dispositions en matière de transport individuel. Levant dédaigneusement la truffe sur la voiture, trop bourgeoise à son goût, il préfère désormais le scooter que son maître utilise exclusivement en ville.

Dans les virages Hamlet prend par contre une posture assez comique : au lieu de suivre l'inclinaison du scooter, ce sympathique toutou se penche en sens contraire.

« Dans les rues du Mexique, nombre de chiens abandonnés errent seuls, sans maître et sans collier, cherchant leur maigre pitance » de constater, ému, le réalisateur, entre autres, du film *Lucky Star*. « À Montréal, au contraire, Hamlet est un immigrant bien reçu et heureux comme tout : il a sa bande de copains à quatre pattes, sa « noix de coco qui rebondit » et le choix entre une multitude de points de chute si riches d'odeurs suaves pour faire pipi ». Pareille débauche olfactive explique sans doute la valse-hésitation urinaire, et un peu théâtrale, d'Hamlet le bien nommé !

Le timbre paré de ses plus beaux atours

JEAN-PIERRE DURAND

PHILATÉLIE

COLLABORATION SPÉCIALE

jpdurandphilatelie@yahoo.ca

N'en jetez plus, la cour est pleine. Au fond, on dit ça, mais les collectionneurs sont ravis quand Postes Canada émet de nouveaux timbres. Si certains trouvent à rechigner, c'est que cela entraîne des débours. Pourtant, me direz-vous, quelques dollars par mois, ce n'est pas la mort d'un homme, à plus forte raison d'un passionné de philatélie. Je suis aussi de cet avis, mais en y mettant la pédale douce. Car il est difficile de se limiter à l'achat d'un seul nouveau timbre, pour la simple et bonne raison qu'il se présente tantôt en feuillet, tantôt en carnet, et que toute tentative de l'y extraire est susceptible de gâcher l'effet recherché par le concepteur.

Prenez le timbre émis le 19 avril

dernier pour commémorer le 40^e anniversaire de la fondation de Home Hardware. À première vue, le timbre seul ne paye pas de mine. Ses couleurs criardes, rouge et jaune, suffiraient à nous achever, mais — car il y a un mais — il suffit de mettre la main sur la brochure qui lui sert d'écrin pour avoir un autre son de cloche. En 20 pages richement illustrées, la chaîne de quincailleries nous est rendue plus familière, depuis ses origines dans un patelin perdu de l'Ontario jusqu'à aujourd'hui, alors que l'entreprise essaime dans tous les coins du pays.

Le livret comprend 10 timbres autocollants, plus une vignette montrant un camion de la compagnie et 15 étiquettes reprenant le logo du 40^e anniversaire. Tout cela pour le coût des timbres, soit 4,90 \$. Qui sincèrement voudrait isoler un timbre et risquer de rompre le charme de sa présentation ?

Avec les timbres qui paraissent en carnet de huit sur les universités, c'est la même chose. Bien en-



Un timbre pour marquer le 60^e anniversaire du Jour J sera émis demain dimanche. Il reprend un tableau d'Orville Fisher, peintre de guerre, illustrant une scène du débarquement.

tendu, d'aucuns se contenteront d'un seul, mais celui pour l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, sorti le 8 mai, prend du galon quand il se présente en huitaine. Idem pour la deuxième série de timbres « Audobon », émise le 14 mai, qui se décline en un carnet de six timbres autocol-

lants pour les États-Unis, illustrant un bruant de Lincoln, peint par le célèbre ornithologue, et en un feuillet de 16 timbres de 49 cents représentant le roitelet à couronne rubis, le bec-croisé bifascié, le jaseur boréal et la mésange à tête brune. De plus, les marges de ces timbres proposent des illustrations supplémentaires qui n'apparaissent pas sur les vignettes.

Le 28 mai, deux timbres à l'effigie de Sir Samuel Cunard et de Sir Hugh Allan étaient émis pour souligner le rôle de ces pionniers du service postal transatlantique. Là encore, le feuillet de 16 timbres a fière allure, quoique rien ne nous empêche d'en rester aux deux timbres se tenant. Au fond, il n'y a pas de règle en matière d'achat de timbres. Certains se satisfont des timbres à l'unité, d'autres vont opter pour toute la gamme des produits. Question de goût, mais sûrement aussi de portefeuille.

C'est demain dimanche que sera émis un timbre pour marquer le 60^e anniversaire du jour J. Il reprend un tableau d'Orville Fisher, peintre de guerre, montrant une scène du débarquement. Le timbre est si prenant que, lorsque je l'ai vu, je me suis imaginé foulant la côte normande. Toutefois, dans mon rêve éveillé, Juno Beach était redevenue une belle petite plage et je m'y suis paisiblement allongé...

Ivanchuk, champion d'Europe

SYLVAIN BARBEAU

LES ÉCHECS

COLLABORATION SPÉCIALE

L'Ukrainien Vassily Ivanchuk, finaliste du dernier championnat du monde de la FIDE, a bien assumé son rôle de favori et remporté la semaine dernière le Championnat d'Europe à Antalya, en Turquie. Malgré une défaite surprise contre un inconnu en première ronde, il a joué solidement pour revenir jusqu'à la tête du tournoi. Ex aequo avec le Bosniaque Predrag Nikolic, il a vaincu celui-ci lors du match de départage. Levon Aronian a pris la troisième place au départage également.

La vedette du tournoi a toutefois été le Tchèque David Navara, 19 ans seulement, qui a mené jusqu'à la dernière ronde fatidique où il a craqué face à Nikolic.

Sarajevo

Impressionnante victoire de l'Espagnol Alexei Shirov qui a terminé un point et demi devant son plus proche poursuivant, le slovaque Sergei Movsesian. Son pointage de 7,5/9 donne une performance de 2860, qui dit mieux ? !

Défi national

L'Ontario a une fois de plus terminé loin devant le Québec, avec plus de 20 points d'avance, pour remporter ce Championnat scolaire par équipe du Canada. Sur le plan individuel les Ontariens ont rafflé huit titres contre un seul pour les Québécois. Ling Feng Ye, chez les secondaires I, a évité le blanchissage des troupes. Un petit travail de réflexion s'impose du côté de la branche québécoise de l'Association échecs et maths pour améliorer ces résultats pour le moins décevants, d'autant plus que la situation perdure depuis plusieurs années.

Sherbrooke

Les maîtres Steve Bolduc et Martial Larochelle se sont partagé les honneurs du tournoi de Sherbrooke la fin de semaine dernière avec un pointage identique de 3,5/5. Marcello Lanzilotta-Mernies, Bruno Laferrrière et Michaël Chan ont fait de même dans la section B, avec 4/5. C'est un jeune de 9 ans, Ilchin Rozybakiev, qui a fait la loi dans la section C, réussissant le seul score parfait de l'épreuve. 64 joueurs ont participé à ce tournoi ce qui n'est pas mal du tout vu la rareté des tournois dans cette région.

Partie de la semaine

Blancs : Predrag Nilolic
Noirs : David Navara
Ch. d'Europe 2004
1.d4 Cf6 2.Cf3 g6 3.g3 Fg7 4.Fg2 d5 5.O-O c6 (Étant moi-même un impatient joueur de Grunfeld je n'ai jamais pu me résoudre à jouer ce coup ! Si je place mon fou à g7 c'est pour ensuite tout faire pour le valoriser ce qui implique habituellement la poussée c7-c5...) 6.b3 O-O 7.Fb2 Ff5 8.c4 a5 (Gagne de l'espace mais affaiblit les cases b5 et surtout b6.) 9.Cc3 Ce4 10.e3 Cd7 11.De2 Cxc3 12.Fxc3 a4 ? ! (Une poussée impétueuse qui met rapidement les noirs dans le pétrin. 12...Db6 permet de connecter les tours et si 13.c5 alors 13...Dc7 et les blancs ne peuvent empêcher la poussée libératrice e7-e5 ; les autres réponses possibles permettent la poussée a5-a4 dans de meilleures conditions.) 13.cxd5 cxd5 14.Db5 ! (Force les échanges suivants qui laisse le cavalier noir dans une position passive et exposée.) axb3 15.axb3 Db6 16.Dxb6 (16.Dxd5 Fe6) Cxb6 17.Fa5 Ta6 (17...Cd7 18.Fb4 Ff6 19.Cd2 Fe6 20.Tfc1 et les noirs vont être débordés à l'aile-dame.) 18.Fb4 Fd3 19.Tfc1 Te8 20.Ce1 ! (Force le gain d'un pion, les noirs n'ont tout simplement pas le temps de pousser e6.) Txa1 21.Txa1 Fb5 22.Fa5 Ta8 23.Cc2 Ta6 24.Fxb6 Txb6 25.Ta8+ Ff8 26.Fxd5 (Faute de coordination la paire de fous noirs n'est pas une compensation suffisante pour le pion perdu, le reste n'est vraiment qu'affaire de technique ce dont le GM bosniaque est amplement pourvu.) e6 27.Fc4 Rg7 28.Rg2 Fxc4 29.bxc4 Tb1 30.Ta1 Tb3 31.Ce1 Tb4 32.Tc1 Ff6 33.Rf3 b6 34.Cd3 Ta4 35.Tc2 Rf6 36.h4 e5 37.Tb2 exd4 38.Txb6 Re7 39.Tb7+ Rf6 40.c5 Ff8 41.e4 Tc4 42.e5+ Rg7 43.e6 44.TxT7+ Rg8 45.Re4 Fxc5 46.Ce5 Ff8 47.e7 Fxe7 48.Txe7 Tc2 49.f4 et les noirs ont enfin abandonné, la mort dans l'âme.

L'impasse stratégique



MARTINE LACROIX

LE BRIDGE

COLLABORATION SPÉCIALE

Le but premier de l'impasse est de remporter une levée de plus si une carte adverse s'avère bien placée. Lorsque l'impasse n'est pas faite dans ce but — remporter une levée supplémentaire — on parle alors d'impasse stratégique.

Dans la donne du diagramme, Ouest entame de l'As de trèfle, qu'il fait suivre du Roi, pour le 3 et le 9 d'Est. Il change ensuite au 6 de coeur que vous laissez aller au Roi. Est continue l'attaque à coeur et, à votre grand soulagement, Ouest fournit. Comment continuez-vous ?

Vous vous apprêtez à fournir machinalement un petit coeur du mort quand vous réalisez qu'Ouest peut difficilement avoir plus d'une carte à pique. En effet, son intervention à 2SA montre un bicolore au moins 5-5 en mineure et il a déjà fourni deux fois à coeur. Il doit certainement détenir le Roi de carreau pour justifier une telle enchère alors que son camp est vulnérable. Vous devez absolument affranchir les coeurs pour réussir votre contrat. Si, après la Dame de coeur, vous jouez l'As et le Roi de pique, puis l'As de coeur et coeur coupé, les coeurs seront maîtres, mais vous n'aurez plus d'entrées au mort pour en jouir, à moins qu'Ouest ne détienne spécifiquement le 8 de pique singleton. La solution ? Prenez la Dame de coeur de l'As et présentez le 6 de pique, si Est fournit un petit pique, laissez-le filer. La main est restée au mort. Jouez le 9 de coeur et si Est ne couvre pas, défaissez un carreau. Retirez les deux derniers atouts en finissant au mort

et défaissez votre dernier carreau sur le 8 de coeur maître. Si Est couvre le 9 de coeur, coupez, retirez les atouts et défaissez vos deux carreaux sur les coeurs affranchis.

L'impasse à pique ne vous a pas rapporté de levée additionnelle, mais elle vous a permis de conserver la main au mort pour affranchir une couleur secondaire.

Un cadeau pour la fête des Pères

Pourquoi pas un calendrier de bridge ? L'édition 2005 vient tout juste de sortir et est en vente chez Distributions Gaf, au coût de 20 \$ l'unité. Tél. : (450) 466-2983 — Nicole Brisebois.

Bridge en Italie

Pour les passionnés de bridge et de voyage, visitez l'Italie, la région des Abruzzes, au bord de l'Adriatique, du 7 au 22 octobre 2004 en pension complète. Pour renseignements, Jacqueline Bouchard (450) 444-4358.

Donneur : Sud			
Vulnérabilité : Tous			
NORD			
♠ R 7 6			
♥ A 9 8 4 2			
♦ 9 5			
♣ 5 4 2			
OUEST		EST	
♠ 3		♠ 8 5 2	
♥ 6 5		♥ R 10 7 3	
♦ R V 10 6 4		♦ 8 7 2	
♣ A R V 8 7		♣ 9 6 3	
SUD			
♠ A D V 10 9 4			
♥ D V			
♦ A D 3			
♣ D 10			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♠
2 SA	3 ♠	Passé	4 ♠
Passé	Passé	Passé	
Entame : l'As de trèfle.			

vacances

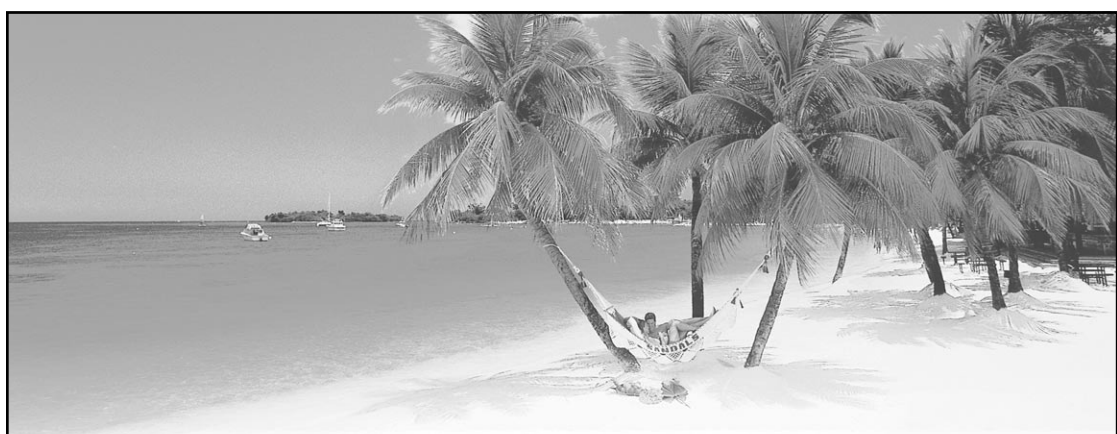
AIR CANADA



vacancesaircanada.com

SOLDÉS DE JUIN!

Évasions estivales



Sandals

Beaches

Donnez libre cours à votre passion pour le romantisme et à notre goût pour l'élégance.

Sandals... Les meilleurs clubs en formule tout-compris pour couple seulement et les clubs Beaches qui conviendront à tous!

Spécial!
2589\$
1 semaine

Ste-Lucie
Sandals Halcyon Beach St. Lucia
Départs le dimanche via Toronto
4, 11, 18 et 25 juillet
• TOUT-COMPRIS
• Chambre de luxe

Spécial!
2439\$
1 semaine

Jamaïque
Beaches Boscobel Resort & Golf Club
Départs quotidiens via Toronto
1 au 24 juillet
• TOUT-COMPRIS
• Chambre de luxe

Spécial!
2599\$
1 semaine

Jamaïque
Sandals Negril Beach Resort & Spa
Départs quotidiens via Toronto
1 au 24 juillet
• SUPER TOUT-COMPRIS
• Chambre de luxe

Spécial!
2579\$
1 semaine

Jamaïque
Beaches Negril Resort & Spa
Départs quotidiens via Toronto
1 au 24 juillet
• TOUT-COMPRIS
• Chambre de luxe

SUPER RABAIS

Puerto Plata

Vol direct le samedi
12 et 19 juin, 1 semaine
Casa Marina Beach & Reef Resort ***1/2
• Ch. standard avec vue le jardin
TOUT-COMPRIS **899\$**

Cancun

Vol direct le samedi
12 au 19 juin, 1 semaine
Sunscape Tulum Riviera Maya ****1/2
• Chambre de luxe
TOUT-COMPRIS **1139\$**

Puerto Plata

Vol direct le samedi
12 au 19 juin, 1 semaine
Breezes Puerto Plata Resort, Spa & Casino ****
• Chambre standard
TOUT-COMPRIS **979\$**

Cancun

Vol direct le samedi
12 juin, 1 semaine
Barceló Club Las Perlas **1/2
• Chambre standard
TOUT-COMPRIS **859\$**

Puerto Plata

Vol direct le samedi
12 au 19 juin, 1 semaine
Marion Coral by Hilton ****
• Ch. supérieure avec vue sur le jardin
TOUT-COMPRIS **979\$**

Cancun

Vol direct le samedi
12 et 19 juin, 1 semaine
Riu Caribe ****1/2
• Ch. de luxe vue sur l'océan
TOUT-COMPRIS **1199\$**

Puerto Plata

Vol direct le samedi
12 au 19 juin, 1 semaine
Bahia Principe San Juan ****
• Chambre
TOUT-COMPRIS **1099\$**

Cancun

Vol direct le samedi
9 au 20 juin, 1 semaine
Bahia Principe Tulum ****
• Chambre avec vue sur la mer
TOUT-COMPRIS **1249\$**

Punta Cana

Vol direct le dimanche
6 au 20 juin, 1 semaine
Caribe Club Princess Resort & Spa **** NOUVEAU
• Chambre supérieure
TOUT-COMPRIS **959\$**

San Juan

Vol le dimanche via Toronto
13 et 20 juin
Vol seulement
• Le deuxième passager paie moitié prix pour le vol seulement ou en conjonction avec une croisière

Punta Cana

Vol direct le dimanche
6 au 20 juin, 1 semaine
Allegro Punta Cana by Occidental ****
• Chambre
TOUT-COMPRIS **1049\$**

Ste-Lucie

Vol le dimanche via Toronto
13 et 20 juin, 1 semaine
St. James's Club Morgan Bay ****
• Chambre standard
TOUT-COMPRIS **1749\$**

Cayo Coco

Vol direct le dimanche
13 juin, 1 semaine
Playa Coco ****
• Chambre standard
TOUT-COMPRIS **849\$**

Miami

Vol le mercredi et dimanche
9 au 20 juin, 1 semaine
Vol & Voiture,AVIS
• Voiture cat. compacte incluse
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ **599\$**

Cayo Coco

Vol direct le dimanche
13 juin, 1 semaine
TRYP Cayo Coco ****
• Chambre standard
TOUT-COMPRIS **889\$**

Las Vegas

Vol le jeudi et dimanche
10 et 17 juin, 1 semaine
Mirage ****
• Chambre
1699\$

Varadero

Vol direct le dimanche
13 juin, 1 semaine
Bahia Principe Varadero ****
• Chambre standard
TOUT-COMPRIS **999\$**

Grand Caïman

Vol le samedi via Toronto
13 et 20 juin, 1 semaine
Beach Club Colony **
• Chambre standard
TOUT-COMPRIS **1849\$**

Varadero

Vol direct le dimanche
20 juin, 1 semaine
Sol Sirenas-Coral Resort ***1/2
• Chambre standard
TOUT-COMPRIS **1029\$**

Barbade

Vol quotidien via Toronto
12 au 18 juin, 1 semaine
Amaryllis Beach Resort ****
• Ch. avec vue sur le jardin
1299\$*
Plan Repas facultatif disponible

Varadero

Vol direct le dimanche
13 et 20 juin, 1 semaine
Grand Lido Varadero Beach Resort & Spa ****
• Suite junior avec vue sur le jardin
TOUT-COMPRIS **1829\$**

Barbade

Vol quotidien via Toronto
13 au 18 juin, 1 semaine
Bougainvillea Beach Resort ****
• Suite d'une chambre
1359\$*
Plan Repas facultatif disponible

*SVP VOIR LA BROCHURE POUR LES SUPPLÉMENTS DE FIN DE SEMAINES.

Croisières

PRINCESS
where i belong

CARIBBEAN PRINCESS 7 nuits de Fort Lauderdale Catégorie M (Cabine intérieure) 28 août 1689\$	GOLDEN PRINCESS 7 nuits de San Juan Catégorie M (Cabine intérieure) 11 juillet Le deuxième passager économise 250 \$, pour les départs en juillet seulement. 1779\$
--	--

Barbade

Almond
IT'S ALL ABOUT YOU

DÉPARTS QUOTIDIENS VIA TORONTO

Almond Beach Village *** 19 au 30 juin 1 sem. Chambre standard TOUT-COMPRIS 2399\$ 60 \$ Suppl. pour les départs de fin de semaines.	Almond Beach Club & Spa *** 1 au 30 juillet 1 sem. Chambre standard TOUT-COMPRIS 2559\$
---	---

OCCIDENTAL HOTELS & RESORTS

PUERTO PLATA Caribbean Village Club on the Green **1/2 Vol le samedi 12 et 19 juin • Tout-Compris • Chambre supérieure 699\$ 1 semaine	PUERTO PLATA Allegro Playa Grande by Occidental ***1/2 Vol le samedi 12 et 19 juin • Tout-Compris • Chambre supérieure 699\$ 1 semaine	PUNTA CANA Grand Flamenco Punta Cana by Occidental ****1/2 Vol le dimanche 13 au 20 juin • Tout-Compris • Chambre deluxe 1399\$ 1 semaine	CANCUN Grand Xcaret by Occidental **** Vol le samedi 12 et 19 juin • Tout-Compris • Chambre de luxe 1259\$ 1 semaine
---	---	--	---

CONSULTEZ NOS EXPERTS EN VOYAGES

VOYAGES CAP EVASION Montréal 514-389-9111 1-866-389-9111 info@capevasion.ca www.capevasion.ca	VOYAGES MARLIN 117, Henri-Bourassa O. Ahuntsic 514-745-3990 www.thomascook.ca /henribourassa	VOYAGES MARLIN CHEZ WAL-MART 155 Montée Masson Mascouche Ouvert le dimanche 450-474-6888 1-888-580-3888 www.thomascook.ca/ montemasson	VOYAGES ISO 3575, St-Laurent Suite 130 Montréal 514-844-4004 1-866-844-4004 info@voyagesiso.com
---	--	--	--

Les prix sont par personne et établis en fonction d'une occupation double, sauf avis contraire, au départ de Montréal-Trudeau. Pour les nouvelles réservations seulement. Les prix comprennent la surcharge du taux de change. Les frais de services sont inclus dans les prix des forfaits. Les taxes de départ/sécurité et les surcharges pour l'essence sont inclus. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à la disponibilité au moment de la réservation et peuvent varier selon la date de départ et la catégorie de cabine. Les prix des croisières sont sujets à capacité limitée et aux changements sans préavis. Les prix ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Pour connaître les conditions générales, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 5 au 11 juin 2004. Permis du Québec. Vacances Air Canada MD est une marque déposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais bien des points qui peuvent être échangés contre des voyages de récompense. Aéroplan MD est une marque déposée d'Air Canada.

VACANCES / VOYAGE

EN BREF

Aubaines et poste sous-marine

LUDOVIC HIRTZMANN
SUR LE NET
COLLABORATION SPÉCIALE

« La seule poste sous-marine au monde ». Les autorités du Vanuatu, anciennes îles franco-anglaises des Nouvelles-Hébrides, situées dans la région paradisiaque du Pacifique Sud, se réjouissent de leur invention. La poste sous-marine du Vanuatu est en effet unique. Dans cette poste pas comme les autres, le postier possède une combinaison de plongée. Son bureau est installé à trois mètres sous l'eau, à proximité du sanctuaire marin de l'île de Hedeaway. Les cartes postales des clients sont en plastique, et les guichetiers s'assurent de l'étanchéité de l'envoi. Le Vanuatu comprend 83 îles, et sa poste sous-marine est ouverte au moins une heure par jour. Outre son côté insolite, la poste sous-marine est aussi une attraction touristique pour les voyageurs qui se rendent au Vanuatu. Plusieurs agences proposent des sorties vers cette poste unique au monde. Outre le guichetier, un agent des postes s'assure de la sécurité des clients dans des eaux qui peuvent atteindre les 30 degrés Celsius! La poste n'est pas seulement populaire chez les touristes et les habitants. Elle l'est aussi chez les poissons qui tendent à y élire domicile. Origines historiques obligent, la poste présente ses services à la fois en français et en anglais.

www.underwaterpost.com

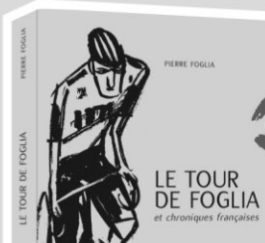
Le juste prix
« Les enchères pour apprendre à rendre les voyages abordables ». La devise de **biddingfortravel.com** est une véritable aubaine pour ceux qui souhaitent partir en voyage et se loger à l'étranger à des prix défiant toute concurrence. Ceux qui aiment ou rêvent de luxe connaissent au moins de nom le célèbre hôtel Waldorf Astoria à New York. Les prix d'une chambre peuvent atteindre plusieurs centaines de nos dollars. Un internaute indique comment il a réussi à obtenir une nuit dans ce palace quatre étoiles pour seulement 100 \$ US. D'autres ont déniché des tarifs similaires dans les Hilton et les Marriott de New York. Lorsque vous porterez une enchère sur un site Web, comme priceline.com, bien malin qui dira jusqu'à combien l'enchère montera. **Biddingfortravel.com** vous aide, grâce à sa base de données et son forum, à déterminer le bon montant. Vous trouverez des hôtels aussi bien aux États-Unis qu'au Canada ou en Europe. Si cet excellent site Web propose plusieurs catégories (avions, forfaits, hôtels et voitures de location), c'est vraiment dans le domaine hôtelier et dans les vols que **biddingfortravel.com** demeure le plus efficace.

www.biddingfortravel.com

Trésors non réclamés
Les touristes habitués aux voyages aux États-Unis savent d'expérience qu'un trajet en avion avec une correspondance dans un grand aéroport de ce pays implique un risque non négligeable de perte de bagages. C'est tellement vrai que les propriétaires du site **Unclaimed Baggage** achètent quotidiennement plus de 7000 bagages non réclamés! En achetant ces biens par lots, l'équipe d'**Unclaimed Baggage** peut, par la suite, les revendre à des prix réduits de moitié. Parmi les objets en vente, vous verrez aussi bien des bâtons de golf que des bijoux, des livres, des appareils photo et bien sûr, des vêtements. **Unclaimed Baggage** existait bien avant l'Internet grand public : la société a en effet été fondée en 1970 par deux Américains, Doyle et Sue Owens. Il est possible de faire un premier tri en ligne. Si l'achat en ligne ne vous satisfait pas (la liste des dizaines de milliers d'articles n'est pas complète sur le site), il existe une autre option. Lorsque vous passerez par l'Alabama, rendez-vous à Scottsboro, où vous trouverez cette véritable caverne d'Ali Baba que sont les entrepôts d'**Unclaimed Baggage**.

www.unclaimedbaggage.com

Le TOUR DE FRANCE selon FOGLIA



Disponible partout en librairie